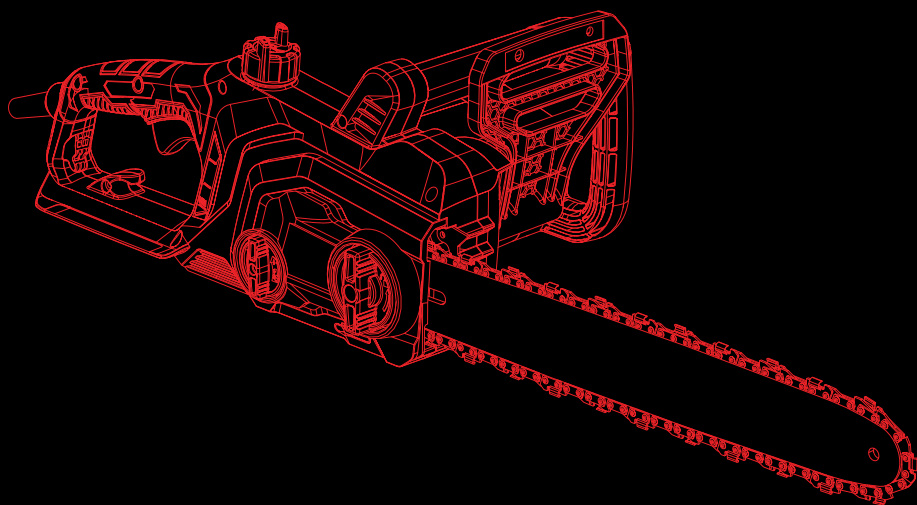


PowerED

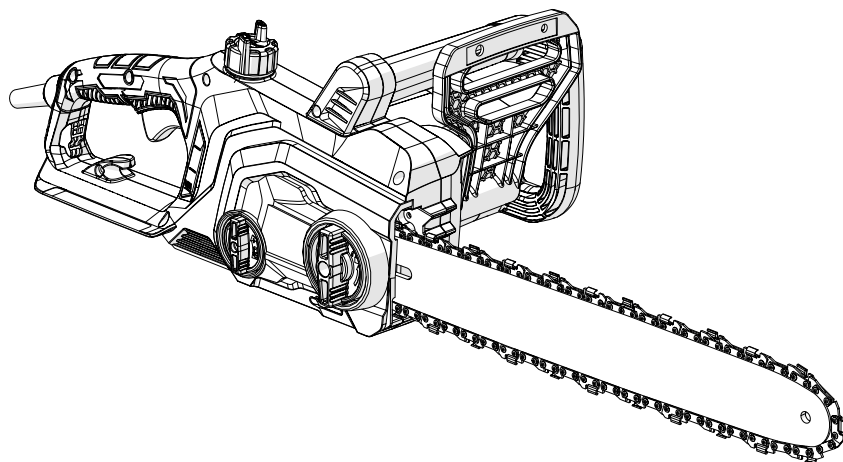
PWREKS 1850

Original instruction manual



DE	Elektrische kettensäge	2	CZ	Elektrická řetězová pila	57
SI	Električna verižna žaga	17	SK	Elektrická reťazová píla	70
HR	Električna lančana pila	30	HU	Elektromos láncfűrész	83
RS	Električna lančana testera	44	BG	Електрически верижен трион	98

Elektrische Kettensäge PowerED PWREKS 1850 Original-Bedienungsanleitung



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

**Wichtig!**

Bei der Verwendung der Ausrüstung müssen mehrere Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit die Informationen jederzeit verfügbar sind. Wenn Sie die Ausrüstung an eine andere Person weitergeben, geben Sie ihr auch diese Bedienungsanleitung. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Sicherheitsinformationen entstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen.

Wenn Sie die Warnungen und Anweisungen nicht befolgen, kann es zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen kommen.

Bewahren Sie alle Anweisungen für die spätere Verwendung auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr Gerät, das über ein Kabel an das Stromnetz angeschlossen ist, oder auf ein batteriebetriebenes (Batterie-) kabelloses Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche begünstigen Unfälle.
- b) Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen in explosionsgefährdeter Atmosphäre, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und Zuschauer während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug in sicherem Abstand. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle führen.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zu den Steckdosen passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken usw. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Dringt Wasser in ein Elektrowerkzeug ein, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - d) Behandeln Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose zum Ausschalten. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Verhedderte oder beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) Ist der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie eine Stromversorgung mit eingebautem Fehlerstromschutzschalter (Residualstromgerät – RCD). Der Fehlerstromschutzschalter verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Persönliche Sicherheit
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand an die Arbeit mit Elektrowerkzeugen heran. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
 - b) Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung und eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet wird, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Stellung „Aus“ befindet, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz oder das Batterie-Set anschließen, bevor Sie es anheben oder tragen. Das Tragen eines Geräts mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eines Geräts an das Stromnetz, dessen Schalter sich in der Stellung „Ein“ befindet, kann zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge (z. B. Schlüssel), bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Schlüssel oder ein anderes Werkzeug, das sich an einem rotierenden Teil des Geräts befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Überstrecken Sie sich nicht. Sorgen Sie jederzeit für einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn an dem Gerät Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und Staubsammeleinrichtungen vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung solcher Einrichtungen verringert die durch Staub verursachten Gefahren.
 - h) Lassen Sie nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch erworbene Vertrautheit mit Werkzeugen dazu führt, dass Sie unachtsam werden und die Sicherheitsprinzipien für den Werkzeuggebrauch außer Acht lassen. Unachtsames Handeln kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4) Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug. Das geeignete Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer, wenn es im vorgesehenen Leistungsbereich eingesetzt wird.
- b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie das Batterie-Set aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Startens des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie ausgeschaltete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit diesem Elektrowerkzeug nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, nicht damit arbeiten. Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen ungeschulter Personen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie bewegliche Teile auf Fehlstellungen oder Blockieren, auf Bruch von Teilen sowie auf alle anderen Zustände, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, muss es vor der nächsten Verwendung repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und lassen sich leichter führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör usw. gemäß diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in einer autorisierten Servicewerkstatt unter Verwendung identischer Ersatzteile warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitswarnungen für Kettensägen

- Halten Sie alle Körperteile während der Bewegung der Kettensäge vom Sägeblatt fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Kette nichts berührt. Ein Moment der Unachtsamkeit während der Arbeit mit Kettensägen kann dazu führen, dass Ihre Kleidung von der Kette erfasst wird oder es zu einem Körperkontakt mit der Kette kommt.
- Halten Sie die Säge stets mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und mit Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Halten der Säge mit anders (umgekehrt) positionierten Händen erhöht die Verletzungsgefahr und darf niemals angewendet werden.
- Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird ebenfalls empfohlen. Geeignete Schutzkleidung verringert die Gefahr von Verletzungen durch umherfliegende Teile oder durch zufälligen Kontakt mit der Sägekette.

- **Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge auf einem Baum.** Das Arbeiten mit der Säge, während Sie sich oben im Baum befinden, kann zu Verletzungen führen.
- **Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und arbeiten Sie mit der Säge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen.** Rutschige oder instabile Flächen, wie z. B. Leitern, können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von unter Spannung stehenden (gespannten) Ästen, da diese zurückschnellen können.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freigesetzt wird, kann der gespannte Ast den Bediener treffen und zum Verlust der Kontrolle über die Säge führen.
- **Achten Sie besonders beim Schneiden von Sträuchern und jungen Bäumen.** Dünnes Material kann von der Kette erfasst und auf Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge immer am vorderen Griff, mit ausgeschaltetem Motor und mit der Führungsschiene vom Körper weg gerichtet (nach hinten).** Beim Transport oder bei der Lagerung der Säge bringen Sie stets den Schwertschutz (Führungsschienenabdeckung) an. Die richtige Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der beweglichen Kette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen zur Schmierung, zum Spannen der Kette und zum Wechsel von Zubehörteilen.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.
- **Halten Sie die Griffe trocken und sauber sowie frei von Öl und Fett.** Fettige oder geölte Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle über die Motorsäge.
- **Schneiden Sie nur Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für Zwecke, für die sie nicht vorgesehen ist.** Verwenden Sie die Kettensäge beispielsweise nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Die Verwendung der Säge für nicht vorgesehene Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

Ursachen für das Auftreten von Rückschlag

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das zu schneidende Holz schließt und die Sägekette im Schnitt einklemmt.
- In einigen Fällen kann der Kontakt mit der Spitze eine plötzliche Rückwärtsreaktion verursachen, bei der die Führungsschiene nach oben und nach hinten in Richtung des Bedieners geschleudert wird.
- Das Einklemmen der Kette entlang des oberen Bereichs der Führungsschiene kann die Führungsschiene plötzlich zurück in Richtung des Bedieners drücken.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sind Sie stets dafür verantwortlich, alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, um Unfälle zu vermeiden.

Maßnahmen des Benutzers zur Vermeidung von Rückschlag

Ein Rückschlag ist das Ergebnis einer unsachgemäßen Verwendung des Werkzeugs und/oder falscher Verfahren oder Handhabungsbedingungen und kann durch das Ergreifen geeigneter Vorsichtsmaßnahmen, wie unten angegeben, vermieden werden:

- Halten Sie die Säge fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge vollständig umschließen, und halten Sie die Säge mit beiden Händen. Positionieren Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie den Rückschlagkräften widerstehen können. Die Rückschlagkraft kann vom Benutzer kontrolliert werden, wenn die vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Säge nicht fallen.
- Strecken Sie sich nicht und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe. Dies hilft, einen unbeabsichtigten Kontakt mit der Spitze zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Säge in unerwarteten Situationen.
- Verwenden Sie nur Ersatz-Führungsschienen und -Ketten der vom Hersteller angegebenen Typen. Ungeeignete Ersatzketten und -führungsschienen können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung. Wenn der Tiefenanschlag so geschärft (gefeilt) wird, dass die Schnitttiefe zu groß ist, erhöht sich das Risiko eines Rückschlags.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte Leitungen oder das eigene Netzkabel berühren kann. Eine Kette, die eine spannungsführende Leitung berührt, kann metallische Teile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag des Bedieners führen.
- Bei der Arbeit mit der Kettensäge müssen Sie folgende Schutzausrüstung verwenden, um sich zu schützen:
 - Schutzhandschuhe
 - Geeignetes Schuhwerk
 - Beinschützer
 - Schutzbrille
 - Schutzhelm mit Gesichtsschutz
 - Gehörschutz
- Schalten Sie die Kettensäge niemals ein, wenn Sie das Gerät (die Maschine) nicht fest halten. Vergewissern Sie sich, dass Führungsschiene und Kette nichts berühren.
- Halten Sie die Säge immer mit beiden Händen (rechte Hand am hinteren Griff, linke Hand am vorderen Griff).
- Schneiden Sie niemals über Schulterhöhe.
- Schneiden Sie niemals, während Sie auf einer Leiter stehen, auf einen Baum klettern oder sich in einer anderen instabilen Position befinden.
- Achten Sie beim Schneiden von gespaltenem Holz darauf, dass sich keine kleinen Stücke lösen und herausgeschleudert werden, die von der Kette erfasst werden können.
- Decken Sie nach der Verwendung Führungsschiene und Kette unbedingt mit dem mit dem Werkzeug gelieferten Kettenschutz ab.

Spezifische Sicherheitshinweise

Zusätzlich zu den allgemeinen Sicherheitsrichtlinien, die in den vorherigen Abschnitten angegeben sind, gelten die folgenden Anweisungen speziell für diese Maschine und müssen unbedingt beachtet werden.

Symbole



Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnhinweise



Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung



Es muss geeigneter Gehör-, Augen- und Kopfschutz getragen werden



Tragen Sie beim Gebrauch des Geräts immer Schutz- und Antivibrationshandschuhe (AV)



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät immer Schutz- und rutschfeste Stiefel



Warnung! Gefahr durch Rückschlag. Rückschlag vermeiden und die Spitze der Führungsschiene nicht berühren



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Service- oder Wartungsarbeiten durchführen – oder wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist.



Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen



Setzen Sie die Säge weder Regen noch Feuchtigkeit aus.



Hochspannung, Lebensgefahr!



Verwenden Sie die Säge nicht mit einer Hand



Verwenden Sie die Säge immer mit zwei Händen



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Europäischen Union.

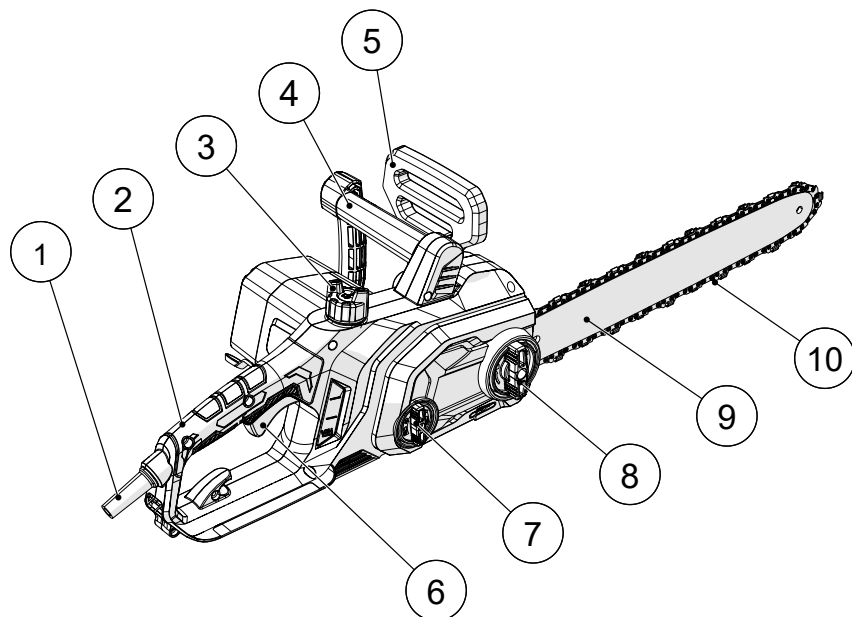
Verwendung

Die Kettensäge ist zum Schneiden von Baumstämmen, Ästen, Schnittholz und ähnlichem Material, zum Fällen von Bäumen sowie zum Schneiden von Ästen an gefällten oder umgestürzten Bäumen bestimmt.

Die Verwendung zu Zwecken, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, verursacht Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz zu kommerziellen, industriellen oder handwerklichen Zwecken vorgesehen sind. Der Käufer übernimmt die volle Verantwortung, rechtlich und anderweitig, für alle Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

Geräteteile



1. Netzkabel
2. Hinterer Griff
3. Öltankverschluss
4. Vorderer Griff
5. Kettenbremse
6. Ein-/Ausschalter
7. Kettenspanner
8. Sicherungsmutter
9. Führungsschiene
10. Sägekette

Technische Daten

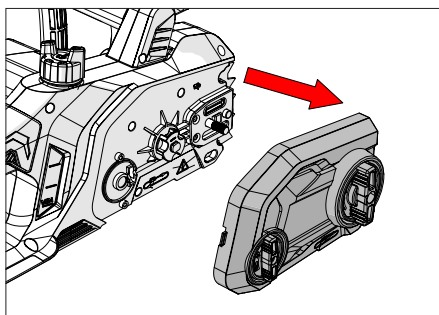
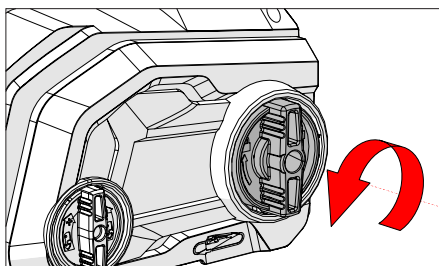
Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgangsleistung	1800 W
Führungsschienenlänge	14 in (350 mm)
Kettengeschwindigkeit	15 m/s
Öltankkapazität	320 ml
Kettenteilung	3/8 in $\checkmark$
Anzahl der Kettenglieder	57
Kettenstärke	1,3 mm
Gewicht (mit Kette und Führungsschiene)	5,1 kg
Schutzklasse	II
Schalldruckpegel L_{pA}	89.4 dB(A)
Messunsicherheit K	2.5 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	100.4 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	108 dB(A)
Messunsicherheit K	2.5 dB(A)

Montage

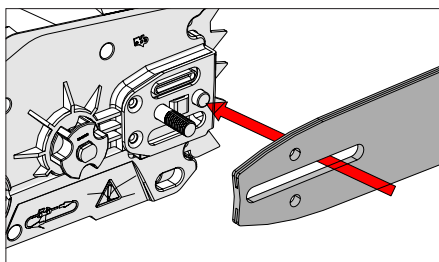
Montage von Führungsschiene und Kette

Tragen Sie bei allen Arbeiten an der Sägekette stets Schutzhandschuhe. Trennen Sie das Gerät vor Beginn der Montage vom Stromnetz.

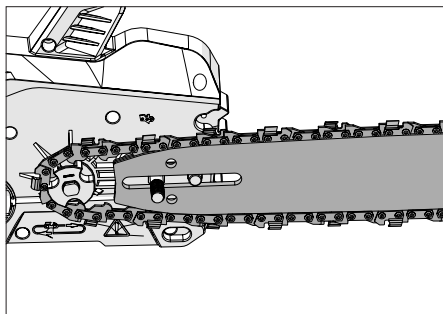
- Entfernen Sie die Seitenabdeckung, indem Sie die Sicherungsmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, nehmen Sie sie ab und legen Sie sie beiseite.



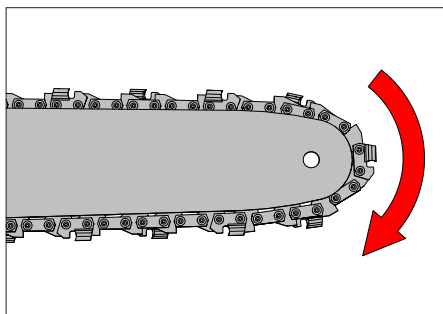
- Nehmen Sie nun die Führungsschiene und drehen Sie mit der Seite, auf der sich das Logo befindet, zu sich hin, die Metallscheibe gegen den Uhrzeigersinn, bis sie die äußerste rechte Position erreicht.



- Legen Sie die Kette zwischen die beiden Schienenplatten auf die Führungsschiene, sodass die Zähne der Kette in die richtige Richtung zeigen – achten Sie auf das Symbol auf der Führungsschiene, das die korrekte Orientierung anzeigt.
- Halten Sie die Kette gespannt und setzen Sie die Führungsschiene auf das Gerätegehäuse, sodass der Gewindebolzen durch die Öffnung in der Mitte der Scheibe geführt wird und die Kette um das Kettenrad geleitet wird.



- Vergewissern Sie sich, dass die Zähne der Kette korrekt um das Kettenrad liegen. Ist dies nicht der Fall, drehen Sie das Kettenrad leicht und drehen Sie anschließend die Scheibe im Uhrzeigersinn, um eventuelles Spiel zu beseitigen.

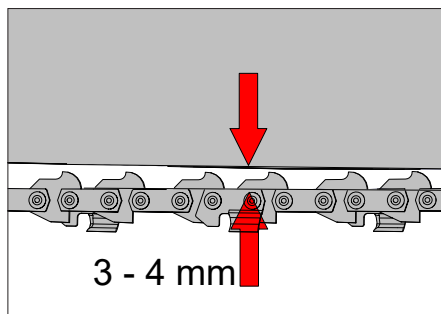


- Halten Sie das Gewicht der Führungsschiene fest und setzen Sie die Seitenabdeckung wieder auf das Gerät, sodass die Lasche in den entsprechenden Schlitz einrastet.

- Drehen Sie die Sicherungsmutter so, dass sie locker befestigt ist.
- Drehen Sie abschließend den schwarzen Ring um die Sicherungsmutter, um die Kette auf die richtige Spannung zu bringen, und ziehen Sie anschließend die Sicherungsmutter fest an.

Nachspannen der Kette

Während des Betriebs kann sich die Kette durch Erwärmung dehnen, was zu Lockerheit und der Möglichkeit führt, dass sie von der Führungsschiene abspringt. In einem solchen Fall ist es erforderlich, die Kette erneut zu spannen. Die Kette ist korrekt gespannt, wenn sie sich in der Mitte der Führungsschiene um 3–4 mm anheben lässt. Nach Beendigung der Arbeit ist es wichtig, die Spannung zu lösen, bevor die Kette abkühlt.

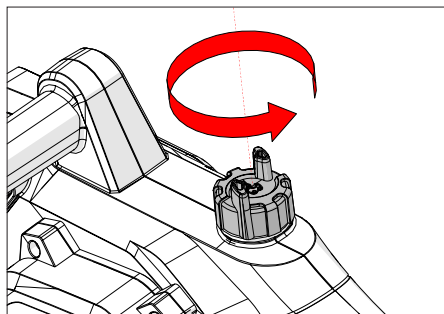


Kettenschmieröl

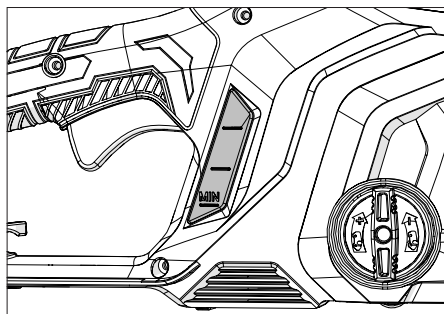
Warnung! Neue Sägen haben kein Öl im Tank, füllen Sie vor der Verwendung der Säge Kettenschmieröl ein.

Verwenden Sie niemals gebrauchtes Schmieröl.

Zum Einfüllen des Öls stellen Sie die Säge so auf, dass der Öltankverschluss nach oben zeigt, und entfernen Sie den Tankdeckel.



Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse aktiviert ist und dass beim Einfüllen kein Schmutz in den Tank gelangt, d. h. füllen Sie so ein, dass kein leerer Raum zwischen der Tanköffnung und der Ölflasche bleibt. Prüfen Sie den Ölstand an der Ölstandsskala.



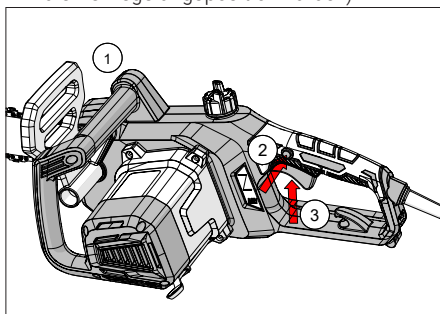
Empfohlenes Öl: SAE 10W30

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Die Kettensäge ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindert. Zum Einschalten der Säge:

- Halten Sie den vorderen Griff (1) mit der linken Hand fest und drücken Sie mit dem Daumen der rechten Hand den Sicherheitsschalter (2), der sich auf der linken Seite des Griffes mit dem Schalter befindet.
- Während der Sicherheitstaster (2) weiterhin gedrückt gehalten wird, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (3) und lassen Sie den Sicherheitstaster (2) los.
- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter loslassen, schaltet sich die Säge aus (der Sicherheitsschalter kehrt automatisch in die Verriegelungsposition zurück).



Warnung! Halten Sie die Kette vom Boden fern!

Kettensägen sind ausschließlich zum Schneiden von Holz bestimmt. Wenn die Kette während der Arbeit mit dem Boden in Kontakt kommt, stumpft sie äußerst schnell ab. Falls die Kette versehentlich den Boden berührt:

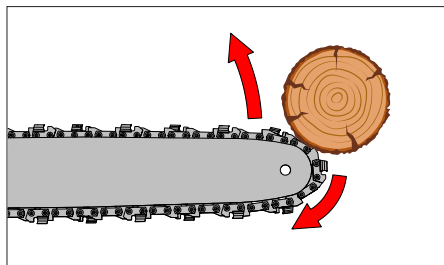
- Stoppen Sie das Gerät sofort,
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz,
- Reinigen Sie die Kette von Erde und Schmutz.

Rückschlag

Wenn der obere Bereich der Spitze der Führungsschiene versehentlich einen festen Gegenstand berührt (z.B. einen Baumstamm beim Schneiden von Ästen oder einen anderen Gegenstand in unmittelbarer Nähe, z.B. einen Stamm, der neben dem gerade geschnittenen liegt), kann die Säge nach hinten und nach oben in Richtung des Bedieners springen, wie durch den Pfeil in der Abbildung dargestellt. Achten Sie auf die gefährliche Rückschlagzone in der Abbildung.

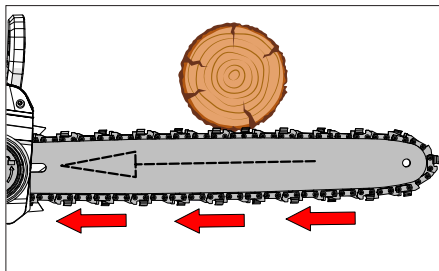
Solche gefährlichen Rückschläge können weitgehend vermieden werden, wenn Sie ruhig und vorausschauend wie folgt arbeiten:

- Beobachten (überwachen) Sie stets die Spitze der Führungsschiene während des Schneidens.
- Versuchen Sie niemals, mit der Spitze der Führungsschiene zu schneiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden dünner und elastischer Äste.
- Besondere Vorsicht ist beim Eintauchen der Säge in einen bereits begonnenen Schnitt erforderlich.



Rückwärtsschieben

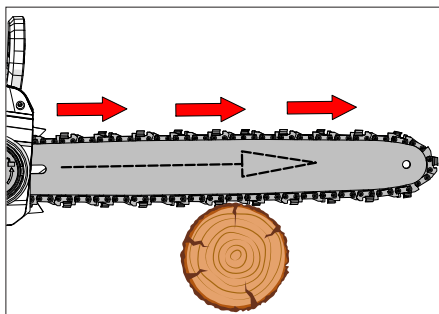
Ein Rückwärtsschieben tritt auf, wenn Sie versuchen, mit dem oberen Teil der Führungsschiene zu sägen. Dies stellt eine Gefahr dar, auch wenn ein Teil der Kette mit einem festen Gegenstand in Kontakt kommt oder wenn die Kette im Schnitt verklemmt.



Vorwärtsschieben

Wenn der „Krallenanschlag“ der Säge beim Schneiden mit dem unteren Teil der Führungsschiene nicht am Holz anliegt, zieht die Kette die Säge nach vorne. Dies stellt ebenfalls eine Gefahr dar, wenn dieser Teil der Kette einen festen Gegenstand berührt oder wenn die Kette im Schnitt verklemmt.

Um diese Risiken zu minimieren, ist es sehr wichtig, wann immer möglich mit am Holz anliegendem „Krallenanschlag“ zu sägen.



Wartung

Unzureichende Kettenschmierung

Wenn nach etwa 20 Minuten Betrieb der Kettensäge nur noch wenig Schmieröl im Tank verbleibt, kann die Ursache eine Verstopfung des Ölkanals in der Säge und/oder der Ölöffnung an der Führungsschiene sein. In diesem Fall müssen diese gereinigt werden. Um den Ölkanal zu reinigen, entfernen Sie bei Bedarf die Abdeckplatte nach dem Lösen der Befestigungsschraube.

Sägeketten

Das Arbeiten mit einer stumpfen Kette führt zu schnellem Verschleiß der Kette, der Führungsschiene und des Kettenrades und kann sogar zum Reißen der Kette führen. Daher ist es wichtig, die Kette in einem geeigneten Servicebetrieb schärfen zu lassen.

Die relevanten Winkel an den Kettenzähnen sind wie folgt:

- Schärfwinkel der Seitenplatte: 85°
- Schneidwinkel der oberen Platte: 60°
- Winkel der oberen Platte: 0°
- Zum Schärfen der Kette ist eine Rundfeile mit einem Durchmesser von 4 mm zu verwenden.

Führungsschiene

Eine kleine Menge Kugellagerfett sollte gelegentlich mit einer Fettpresse durch die Schmieröffnungen eingespritzt werden, die sich in der Nähe der vier Schrauben befinden, welche das Kettenrad an der Spitze der Führungsschiene halten. Die untere Kante der Führungsschiene ist einem relativ hohen Verschleiß ausgesetzt, daher sollte die Führungsschiene (von oben nach unten) jedes Mal gewendet werden, wenn die Kette geschärft wird. Gleichzeitig sind die Nut der Führungsschiene und die Ölöffnungen zu reinigen.

Antriebskettenrad

Wenn die Zähne des Antriebskettenrades Anzeichen von Verschleiß zeigen, muss das Kettenrad ersetzt werden. Das Antriebskettenrad sollte bei jedem zweiten Kettenwechsel ausgetauscht werden.

Kohlebürsten

Wenn die Kohlebürsten des Motors über eine bestimmte Grenze hinaus verschlissen sind, stoppt die in den Bürsten integrierte Abschaltvorrichtung den Motor automatisch.

Der Austausch der Kohlebürsten muss von einem spezialisierten Servicetechniker mit entsprechender Ausrüstung durchgeführt werden. Die Kohlebürsten sind stets paarweise zu ersetzen.

Gleichzeitig sollte die Säge einer gründlichen Inspektion unterzogen und der Motor gereinigt werden.

Probleme und Lösungen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht	Kein Strom	Steckdose, Kabel und Stecker überprüfen
	Abgenutzte Kohlebürsten	Kohlebürsten ersetzen
Schlechte Schnittleistung	Stumpfe Kette	Kette schärfen
	Falsche Kettenspannung	Kettenspannung überprüfen
	Kette falsch montiert	Prüfen, ob die Kette korrekt montiert ist
Säge arbeitet mit Schwierigkeiten. Kette springt von der Führungsschiene.	Falsche Kettenspannung	Kettenspannung überprüfen
Kette überhitzt	Unzureichende Kettenschmierung	Ölstand prüfen. Kettenschmierung überprüfen

Entsorgung und Recycling



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten Europäischen Union nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Produkt verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern. Um das gebrauchte Gerät zurückzugeben, nutzen Sie die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese können das Produkt zur umweltgerechten Entsorgung übernehmen.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Beschreibung der Maschine: Elektrische Kettensäge PowerED PWREKS 1850

Wir erklären in voller Verantwortung, dass das genannte Produkt gemäß folgenden Richtlinien konstruiert und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und andere angewendete Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-1:2020

Bevollmächtigte Stelle gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 704032309346-00 vom 07.12.2023.

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 100.4 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 108 dB(A)

EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. M6A 038356 0573 Rev. 00 durch die notifizierte Stelle Nr. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland.

Verantwortliche Person, die zur Zusammenstellung der technischen Dokumentation bevollmächtigt ist: Dragan Dragičević, an der Adresse des Unternehmens Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

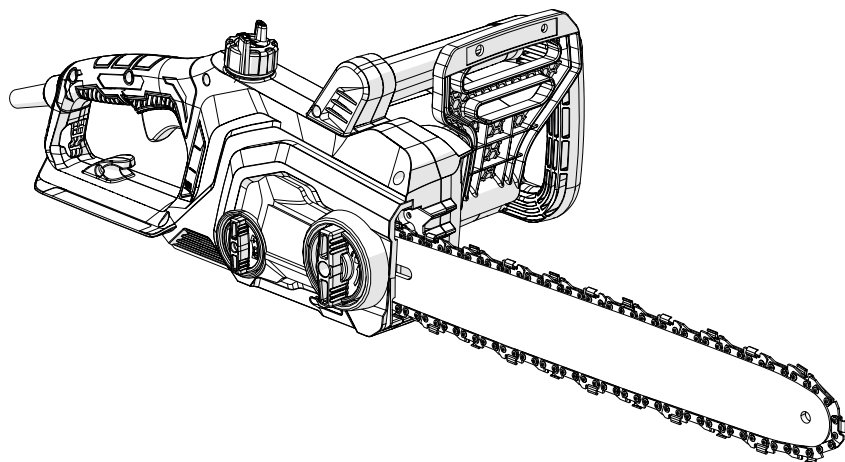
Ort / Datum: Ljubljana, 22.01.2026.

Verantwortliche Person für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Električna verižna žaga
PowerED PWREKS 1850
Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



**Pomembno!**

Med uporabo upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

**Splošna varnostna opozorila**

Opozorilo! Preberite ta navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam.** Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnicah z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač.** Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.
- 3) Osebna varnost
 - a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
 - b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neodrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
 - c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite vtičnik v vtičnico/ namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalo lahko povzroči nevarnost poškodb.
 - d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
 - e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
 - f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
- 4) Pravilna uporaba in nega naprave
 - a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
 - b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
 - c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
 - d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
 - e) Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
 - f) Rezila morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.

- g) Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- h) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.
- 5) Servis
- a) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

Varnostna opozorila za verižne žage

- Med delovanjem se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga zagrabi vaša oblačila ali del telesa.
- Ročaje trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju. Nikoli ne zamenjajte položaja rok, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo ostalih zaščitnih sredstev za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov ali stika z verigo.
- Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, lestvi ali na strehi, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
- Delo opravljajte samo na stabilni podlagi. Poskrbite za zanesljivo stojišče. Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje. Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprosti, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.

- Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni. Če tanke veje zgrabijo verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.
- Pred prenašanjem ali transportom žago izključite. Primite jo za sprednji ročaj in jo nesite tako, da je obrnjena stran od vašega telesa. Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik. Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.
- Upoštevajte navodila za podmazovanje žage, napetost verige in menjavo pribora. Nepravilno napeta ali nepravilno podmazana veriga se lahko poškoduje, kar predstavlja večjo nevarnost za nastanek povratnega udarca.
- Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.
- Žaga je namenjena rezanju lesa. Žago uporabljajte samo za dela, ki so opisana v teh navodilih. Na primer: žage ne uporabljajte za rezanje plastike, betona ali drugih gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba žage za dela, ki niso dovoljena, lahko povzroči nevarnost poškodb.

Vzroki nastanka povratnega udarca

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec.
- Če se s konico meča dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku.
- Zatkanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku.
- Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

Preprečevanje povratnih udarcev

Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb. Upoštevajte spodaj opisana navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb:

- **Napravo trdno držite z obema rokama** (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko zaustavite sile pri povratnih udarcih. Povratne udarce lahko nadzirate, če ste nanje ustrezno pripravljeni (če upoštevate ta navodila). Žage ne izpuščajte iz rok.
- **Ne iztegujte žage in ne žagajte nad višino ramen.** To preprečuje stik konice meča z obdelovancem in zagotavlja boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočeni s strani proizvajalca.** Neustrezni meči in verige lahko povzročijo poškodbe verige in/ali povratne udarce.
- **Upoštevajte navodila za brušenje verige in vzdrževanje.** Prekomerno brušenje povzroči preveliko globino reza, kar poveča nevarnost povratnega udarca.
- **Če pri delu obstaja nevarnost, da z rezilom zadenete ob skrite električne napeljave, morate napravo držati samo za izolirane površine.** Stik verige z električnim kablom naelektri vse prevodne dele žage, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Posebna varnostna opozorila

Poleg splošnih varnostnih opozoril morate upoštevati tudi posebna varnostna opozorila, ki so specifična za delo s to napravo.

- Med uporabo nosite osebno zaščitno obleko:
 - Zaščitne rokavice.
 - Delovno obleko.
 - Ščitnike za noge.
 - Zaščitna očala.
 - Čelado z vizirjem.
 - Zaščito za sluh.
- Nikoli ne vklaplajte naprave, če je ne držite trdno. Pred vklopom meč in veriga ne smeta biti v stiku z nobenim predmetom ali obdelovancem.
- Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju).
- Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, lestvi ali na strehi, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
- Pri žaganju razcepljenega lesa morate biti pozorni, saj obstaja nevarnost cepljenja lesa in s tem nevarnost letečih predmetov.
- Po uporabi na meč vedno namestite ščitnik.

Simboli



Preberite in se seznanite s temi navodili in varnostnimi opozorili.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitno čelado, zaščitna očala in zaščito za sluh!



Med uporabo nosite protivibracijske (AV) rokavice.



Nosite zaščitne čevlje z nerdrsečim podplatom!



Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca! Nikoli ne žagajte s konico meča in se izogibajte povratnim udarcem.



Pred nastavitvami, vzdrževanjem, popraviljem, čiščenjem ali če se napajalni kabel poškoduje, vedno takoj odstranite vtikač iz vtičnice.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem, vedno odstranite vtikač iz vtičnice.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.



Visoka napetost, smrtno nevarno!



Ne uporabljajte naprave z eno roko.



Žago vedno trdno držite z obema rokama.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v EU.

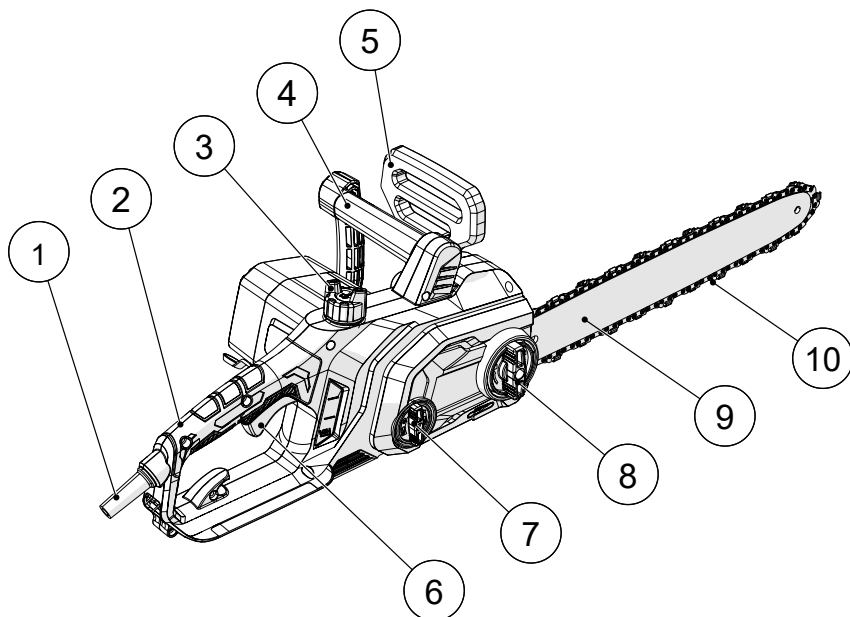
Namen uporabe

Naprava je namenjena žaganju hlodov, vej, žaganega lesa in podobnega materiala, podiranju dreves in rezanju vej s podrtih ali padlih dreves.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Oznaka delov



1. Napajalni kabel
2. Zadnji ročaj
3. Pokrovček posode za olje
4. Sprednji ročaj
5. Zavora verige
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Gumb za nastavitev napetosti verige
8. Gumb za pritrditev meča
9. Meč
10. Veriga

Tehnični podatki

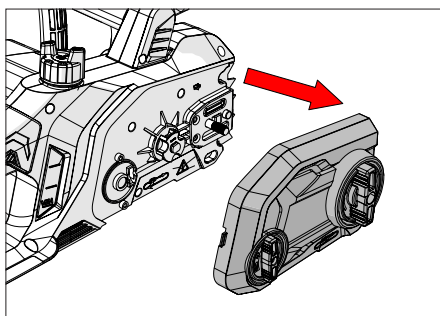
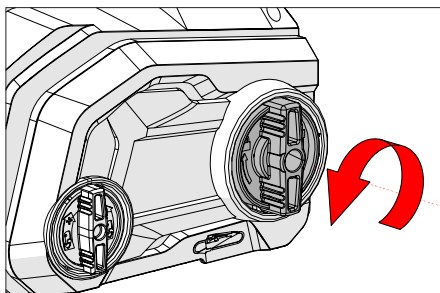
Napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba	1800 W
Dolžina meča	14 in (350 mm)
Hitrost verige	15 m/s
Prostornina posode za olje	320 ml
Korak verige	3/8"
Število členov verige	57
Debelina verige	1,3 mm
Masa (z mečem in verigo)	5,1 kg
Razred zaščite	II
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	89,4 dB(A)
Odstopanje K	2,5 dB(A)
Izmerjena stopnja glasnosti L_{WA}	100,4 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WA}	108 dB(A)
Odstopanje K	2,5 dB(A)

Sestavljanje

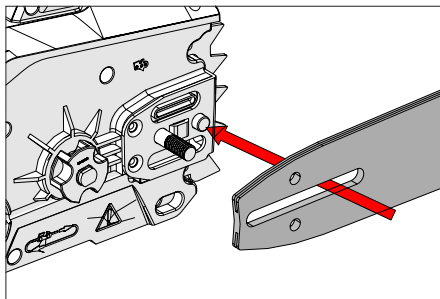
Namestitev meča in verige

Med kakršnimkoli delom z verigo vedno nosite zaščitne rokavice. **Pred namestitvijo verige vedno odstranite vtičak iz vtičnice.**

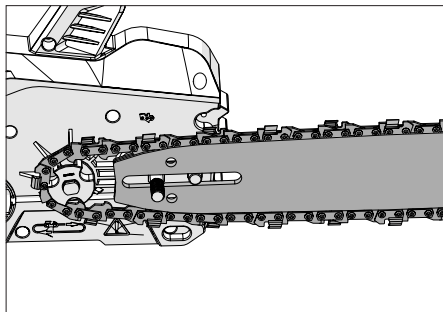
- Zavrtite gumb za pritrditev meča v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite stransko ploščo ter jo odložite na stran.



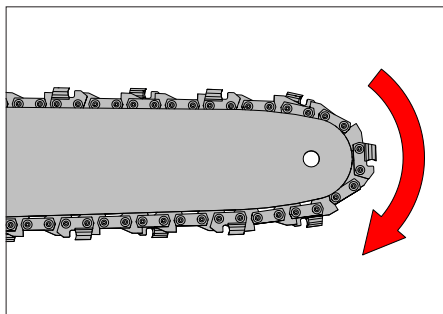
- Namestite meč tako, da je stran meča z logotipom usmerjena proti vam. Potem zavrtite kovinski disk v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne namesti na skrajnem desnem položaju.



- Namestite verigo okoli meča. Zobje morajo biti usmerjeni naprej, kot je prikazano na sliki na meču.
- Držite meč in verigo in namestite meč na napravo tako, da vstavite vijak skozi sredinski utor meča in namestite verigo okoli verižnika.



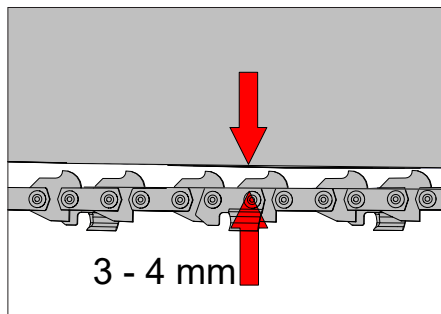
- Verigo morate pravilno namestiti okoli verižnika, da so zobje zatakneni v utor. Rahlo zavrtite verižnik v smeri urinega kazalca, da boste lažje namestili verigo in zagotovili enakomerno napetost.



- Držite meč in na napravo namestite stransko ploščo.
- Privijte gumb za pritrditev meča in ga ne zategnite do konca.
- Na koncu nastavite ustrezno napetost z gumbom za nastavev napetosti in šele potem zategnite gumb za pritrditev meča.

Ponovna nastavev napetosti verige

Med delom se veriga segreva in razteza. To lahko povzroči preveč ohlapno verigo, kar lahko povzroči izpadanje verige z meča. V tem primeru morate ponovno nastaviti napetost verige. Veriga je pravilno napeta, če jo lahko na sredini meča dvignete za 3-4 mm. Po koncu dela morate napetost sprostiti, saj se veriga ohlaja in krči.

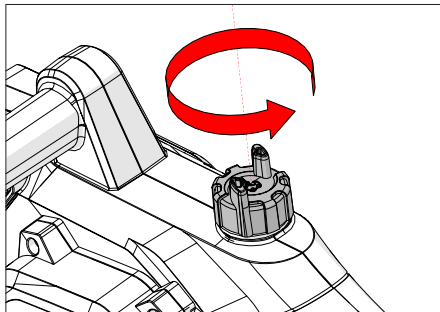


Olje za podmazovanje verige

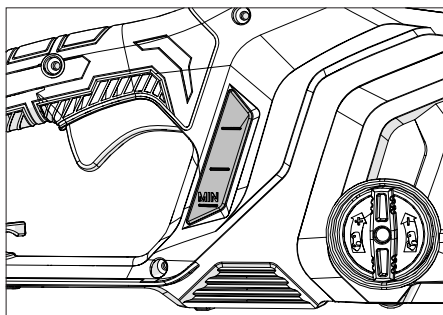
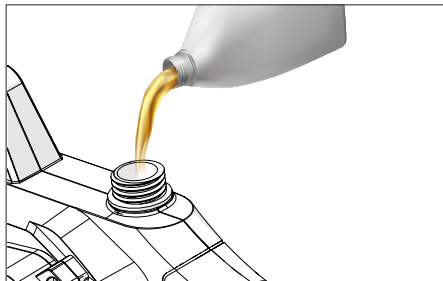
Opozorilo! Nove naprave so dostavljene brez olja. Pred prvo uporabo nalijte olje za podmazovanje verige.

Nikoli ne uporabljajte starega motornega olja za podmazovanje verige.

Pred nalivanjem olja namestite napravo tako, da je pokrovček posode za olje obrnjen navzgor. Odstranite pokrovček posode za olje.



Aktivirajte zavoro verige in pazite, da v posodo za olje ne prodre umazanija. Prislonite posodo z oljem na rob odprtine za nalivanje in nalijte olje. Količino olja preverite na merilni lestvici.



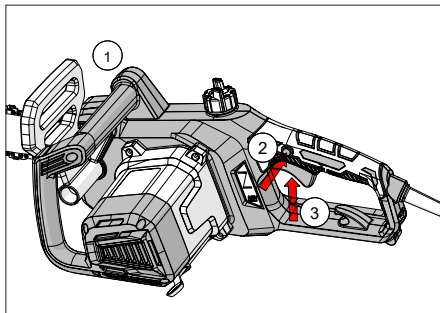
Priporočeno olje: SAE 10W30

Delo

Vklop in izklop

Verižna žaga ima varnostno stikalo, ki preprečuje nezaželen vklop. Napravo vklopите tako, da upoštevate spodaj opisana navodila:

- Primite sprednji ročaj (1) z levo roko in s palcem desne roke pritisnite varnostni gumb (2) na levi strani zadnjega ročaja.
- Varnostni gumb (2) zadržite in pritisnite na stikalo za vklop/izklop (3) ter spustite varnostni gumb (2).
- Naprava se izklopi, če spustite stikalo za vklop/izklop (varnostni gumb se samodejno ponastavi).



Opozorilo! Veriga se ne sme dotakniti tal!

Verižne žage so namenjene samo rezanju lesa. Če se z verigo dotaknete zemlje, morate takoj izklopiti napravo, saj veriga postane topa. V primeru stika verige z zemljo:

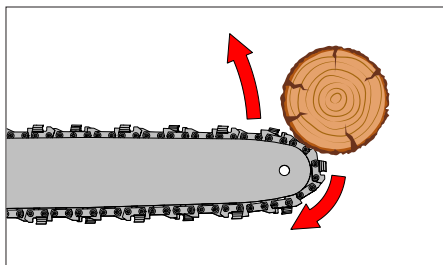
- Takoj izklopите napravo.
- Odstranite vtič iz vtičnice.
- Očistite verigo.

Povratni udarec

Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

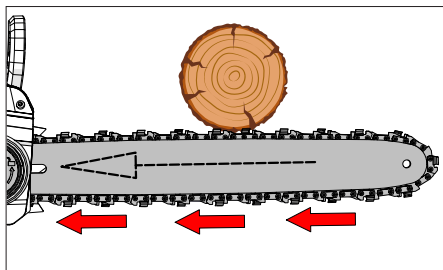
Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek:

- Med delom bodite pozorni na konico meča in meč nadzorujte.
- Nikoli ne režite s konico meča.
- Posebno pozorni bodite pri rezanju tankih in elastičnih vej.
- Pri nadaljevanju začetih rezov bodite še posebej previdni.



Odboj nazaj

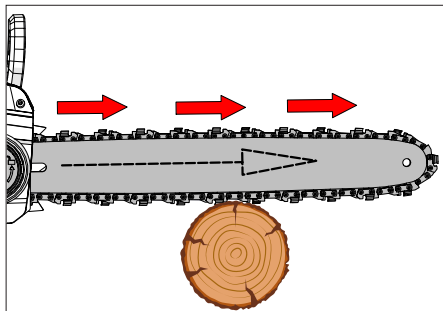
Odboj nazaj se pojavi v primeru žaganja z zgornjim delom meča. Odboj nazaj se pojavi tudi v primeru stika verige s trdim predmetom ali v primeru zatikanja verige v rezu.



Poteg naprej

Če med rezanjem s spodnjim delom meča zobati prislon ni prislonjen ob obdelovanec, lahko veriga uporabnika povleče naprej. Enaka nevarnost obstaja, če se s spodnjim delom meča dotaknete trdega predmeta ali če se veriga zatakne v rezu.

Med rezanjem vedno prislonite zobati prislon ob obdelovanec in zmanjšajte nevarnost potega naprej.



Vzdrževanje

Slabo podmazovanje verige

Če po približno 20 minutah dela z verižno žago v posodi ostane samo majhna količina olja, je lahko vzrok zamašitev kanala za podmazovanje na žagi in/ali na meču. V tem primeru ga morate očistiti. Za čiščenje kanala za podmazovanje po potrebi odvijte vijak in odstranite pokrov.

Veriga

Delo s topo verigo povzroči prehitro obrabo verige, meča in verižnika ali povzroči nevarnost poškodb in trganja verige. **Zato verigo redno nabrusite pri pooblaščenem serviserju.**

Koti za brušenje verige:

- Kot brušenja stranske plošče: 85°
- Kot rezanja zgornje plošče: 60°
- Kot zgornje plošče: 0°
- Za brušenje verige uporabljajte okroglo pilo s premerom 4 mm.

Meč

Verižnik na konici meča občasno podmažite s pištolo za podmazovanje in mazivom za ležaje. S pištolo nanesite mazivo v vse 4 odprtine na konici meča. Spodnji del meča je izpostavljen veliki obrabi, zato morate meč pri vsakem brušenju verige obrniti. Istočasno očistite tudi utor na meču in odprtine za podmazovanje.

Pogonski verižnik

Če se pogonski verižnik poškoduje, ga morate zamenjati. Pogonski verižnik zamenjajte po vsaki drugi menjavi verige.

Grafitne krtačke

Ko se grafitne krtačke obrabijo do mejne oznake, sredstvo v krtačkah samodejno izklopi motor.

Grafitne krtačke lahko zamenja samo pooblaščen serviser, ki ima ustrezno opremo. Grafitne krtačke vedno zamenjajte v paru.

Pri menjavi krtačk morate vedno dobro pregledati napravo in očistiti motor.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi.	Ni napajanja.	Preverite vtičnico, napajalni kabel in vtičač.
	Obrabljene krtačke.	Zamenjajte krtačke
Slaba učinkovitost rezanja.	Topa veriga.	Nabrusite verigo.
	Napačna napetost verige.	Preverite napetost verige.
	Veriga ni pravilno nameščena.	Preverite, če je veriga pravilno nameščena.
Slabo delovanje. Veriga izpada z meča.	Napačna napetost verige.	Preverite napetost verige.
Veriga se pregreva.	Slabo podmazovanje verige.	Preverite količino olja. Preverite sistem za podmazovanje.

Odlaganje in recikliranje



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.

Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis naprave - stroja: Električna verižna žaga Powered PWREKS 1850

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o hrupu
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-1:2020

Pooblaščen organ v skladu z Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 704032309346-00 z dne 07.12.2023.

Izmerjena stopnja glasnosti L_{WA} 100.4 dB(A)

Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WA} 108 dB(A)

EU poročilo o pregledu tipa št. M6A 038356 0573 Rev. 00 in pooblaščenem organu št. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija.

Odgovorna oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.01.2026.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

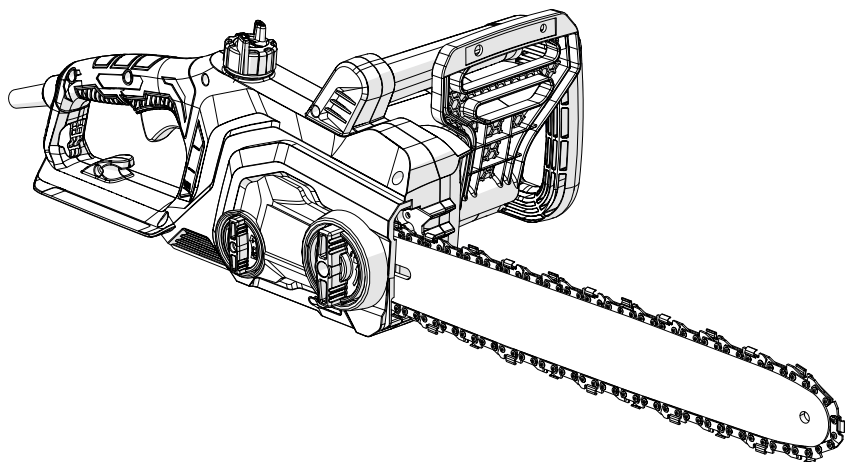
Dragan Dragičević

Dragičević D.

Električna lančana pila

PowerED PWREKS 1850

Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



**Važno!**

Prilikom uporabe opreme mora se poštivati nekoliko mjera sigurnosti - kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Obvezno pažljivo pročitajte cijele upute za uporabu. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu - kako bi informacije uvijek bile dostupne. Ako opremu predajete drugom licu, dajte mu i ove upute za uporabu.

Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za štetu ili nezgode koje nastanu uslijed nepoštivanja ovih uputa i sigurnosnih informacija.

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke. Ukoliko se ne pridržavate slijedećih upozorenja i naputaka - može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve naputke za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi** - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacijski utikači) s uzemljenim električnim alatom. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama** kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.

- d) Nemojte grubo postupati s kabelom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
 - e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
 - f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD). Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.
- 3) Osobna zaštita
- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
 - b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
 - c) Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite napravu na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju - može izazvati nesretan slučaj.
 - d) Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave - može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
 - e) Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
 - g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
 - h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.
- 4) Uporaba i njega električnog alata
- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
 - b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
 - c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodatka ili skladištenja naprave. Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.
 - d) Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim. Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.

- e) Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
 - f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
 - g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 5) Servis
- a) Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih zamjenskih dijelova. To će osigurati da se očuva sigurnost električne naprave.

Sigurnosna upozorenja za lančane pile

- Sve dijelove tijela držite daleko od pile za vrijeme kretanja lanca pile. Prije startanja pile, uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje. Trenutak nepozornosti za vrijeme rada s pilama, može dovesti do upetljavanja Vaše odjeće u lanac ili kontakta tijela s lancem.
- Uvijek držite pilu Vašom desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a Vašom lijevom rukom na prednjem rukohvatu. Držanje pile sa drugačije (obratno) postavljenim rukama – povećava opasnost od ozljeđivanja i nikada se ne smije primjenjivati.
- Koristite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se također preporuča. Adekvatna zaštitna odjeća - će smanjiti opasnost od ozljeđivanja od letećih djelića ili od slučajnog kontakta s lancem pile.
- Nemojte raditi s lančanom pilom na drvetu. Rad s pilom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do ozljeđivanja.
- Uvijek održavajte pravilan stav nogu i radite s pilom samo kada stojite na fiksnoj, sigurnoj i ravnoj površini. Klizave ili nestabilne površine, kao što su ljestve - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- Kada siječete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu odskočiti. Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovatelja i dovesti do gubitka kontrole nad pilom.
- Naročito obratite pozornost kada siječete grmlje i mlado stablo. Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.
- Lančanu pilu uvijek prenosite držeći je za prednji rukohvat, s isključenim motorom i sa vodicom usmjerenom dalje od Vašeg tijela (straga). Kada transportirate ili skladištite Vašu pilu, uvijek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje s lančanom pilom će smanjiti vjerojatnoću slučajnog kontakta s pokretnim lancem.
- Pridržavajte se naputaka za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjene dodataka. Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili pući ili povećati šansu za pojavu povratnog udarca.

- Rukohvate održavajte u suhom i čistom stanju i bez prisutnosti ulja i masti. Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom pilom.
- Režite (sijecite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu pilu za svrhe za koje nije namijenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu pilu za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta. Uporaba pile za svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac pile u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može prouzročiti iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i natrag prema rukovatelju.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tijela vodilice može gurnuti vodilicu naglo natrag prema rukovatelju.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad pilom, što može dovesti do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja. Nemojte se uzdati isključivo u sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik lančane pile, Vi ste uvijek odgovorni za poduzimanje svih mogućih mjera predostrožnosti kako bi se spriječio nesretan slučaj.

Djelatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne uporabe alata i/ili nepropisnih procedura ili uvjeta rukovanja i može se izbjeći poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti koje su date dolje:

- Održavajte čvrst stisak, s palcem i prstima koji obuhvaćaju rukohvate lančane pile i sa obje ruke na pili. Postavite Vaše tijelo i ruke na takav način - da se možete oduprijeti silama povratnog udarca.

Sila povratnog udarca se može kontrolirati od strane korisnika, ukoliko su poduzete propisane mjere predostrožnosti. Nemojte ispuštati pilu.

- **Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** To pomaže da se spriječi nenamjeran kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo vodilice i lance za zamjenu tipova koje je naveo proizvođač.** Nepropisni lanci i vodilice za zamjenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se naputaka proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja.** Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- **Držite električni alat samo za izolirane hvatne površine, zato što lanac pile može dodirnuti skrivene kabele ili sopstveni kabel za napajanje.** Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne dijelove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovatelja.

Specifični sigurnosni napuci

Pored općih smjernica za sigurnost koje su dane u prethodnim dijelovima, slijedeći napuci su specifični za ovaj stroj i moraju se obavezno poštivati.

- Prilikom rada s lančanom pilom obavezno koristite slijedeću zaštitnu opremu kako biste se zaštitili:
 - Zaštitne rukavice
 - Odgovarajuću obuću
 - Štitnike za noge
 - Zaštitne naočale
 - Kacigu s štitnikom lica
 - Slušalice za zaštitu sluha
- Nikada ne uključujte lančanu pilu ukoliko ne držite napravu (stroj) čvrsto. Uvjerite se da vodilica i lanac ništa ne dodiruju.
- Uvijek držite pilu s obje ruke (desna ruka na stražnjem rukohvatu, lijeva ruka na prednjem rukohvatu).

- Nikada nemojte rezati iznad visine ramena.
- Nikada nemojte rezati stojeći na ljestvama, penjući se na drvo ili u bilo kojem drugom nestabilnom položaju.
- Prilikom rezanja drvene građe koja je rascijepljena, pazite da se ne odlome i ne izbace mali komadi koje lanac može odbaciti.
- Nakon uporabe, vodilicu i lanac obvezno pokrijte štitnikom lanca koji se dostavlja uz alat.



Nemojte izlagati pilu kiši ni vlazi.



Visok napon, opasnost za život!



Nemojte pilu koristiti jednom rukom



Pilu uvijek koristite s dvije ruke



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Simboli



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



Prije uporabe naprave, pročitajte – upute za uporabu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite naprava



Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite s napravom



Upozorenje! Opasnost od povratnog udara. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvih postavki, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.



Isključite i iskopčajte napravu iz struje prije čišćenja ili obavljanja održavanja na njoj.

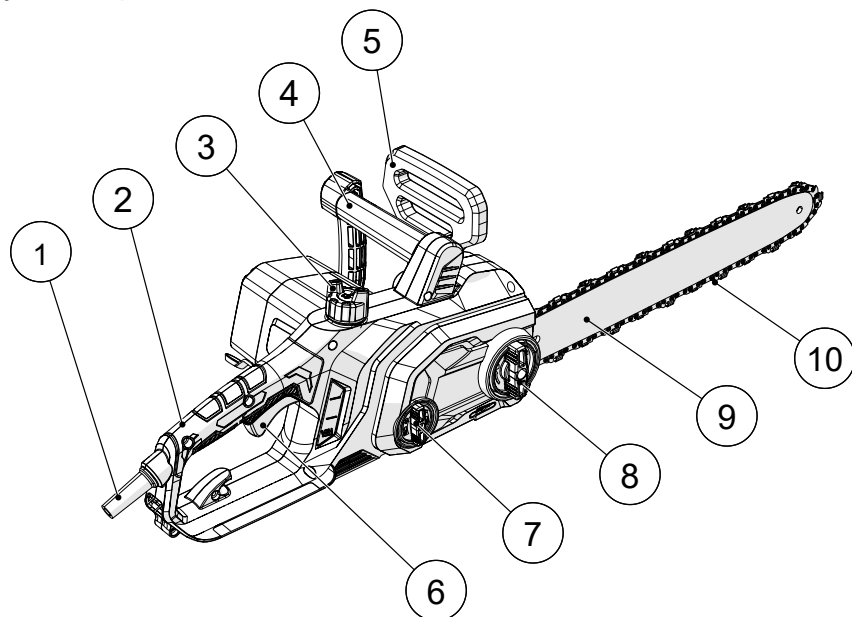
Namjena

Lančana pila je namijenjena za rezanje trupaca, grana, rezane građe i sličnog materijala, obaranje stabala i sječenje grana s oborenih ili palih stabala.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do

ozljeđivanja. Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Dijelovi naprave



1. Napojni kabel
2. Stražnji rukohvat
3. Čep spremnika za ulje
4. Prednji rukohvat
5. Kočnica lanca
6. Prekidač za uključivanje i isključivanje
7. Zatezač lanca
8. Navrtka za zaključivanje
9. Vodilica
10. Lanac

Tehničke značajke

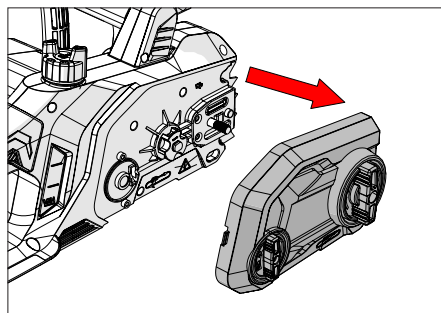
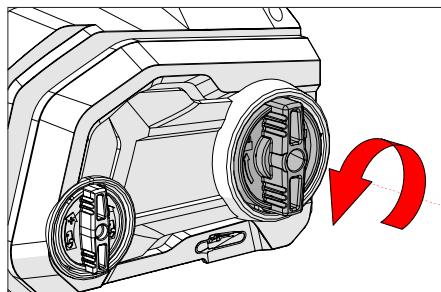
Napon	230 V ~ 50 Hz
Izlazna snaga	1800W
Duljina vodilice	14 in (350 mm)
Brzina lanca	15 m/s
Kapacitet spremnika za ulje	320 ml
Korak lanca	3/8 inča
Broj karika (članaka) lanca	57
Debljina lanca	1,3 mm
Težina (s lancem i vodilicom)	5,1 kg
Klasa zaštite	II
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,4 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	2,5 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA}	100,4 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L_{WA}	108 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	2,5 dB(A)

Montaža

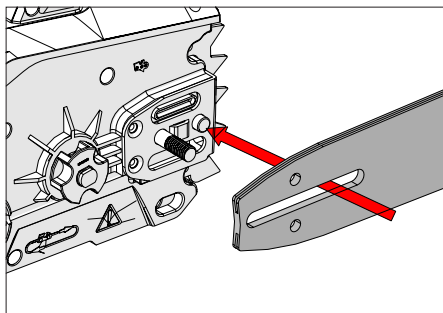
Montaža vodilice i lanca

Uvijek nosite zaštitne rukavice prilikom bilo kakvoga rada na lancu pile. **Isključite napravu iz struje prije nego li počnete s montažom.**

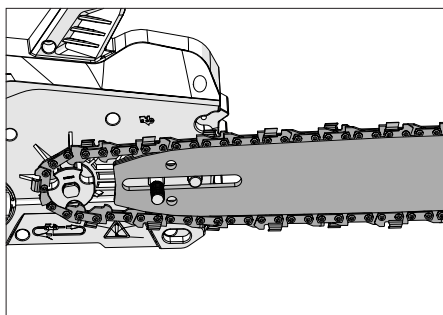
- Skinite bočnu ploču tako što ćete okretati navrtku za zaključavanje suprotno od kazaljke na satu, skinite je i odložite sa strane.



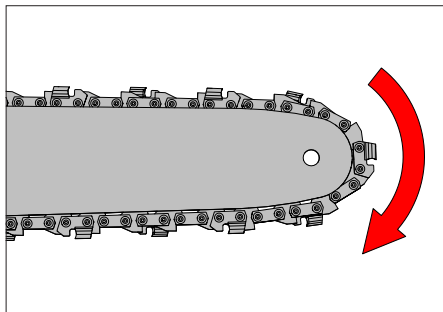
- Sada uzmite vodilicu i sa stranom na kojoj je logo okrenut prema vama, rotirajte metalni disk suprotno od kazaljke na satu dok ne dođe u krajnji desni položaj.



- Postavite lanac na vodilicu između dvije ploče tako da zubi lanca budu okrenuti u pravilnom smjeru – obratite pozornost na simbol na vodilici koji pokazuje ispravnu orijentaciju.
- Držeći lanac zategnut, postavite vodilicu na tijelo naprave tako da navojni dio prođe kroz otvor u centru diska, a lanac se namjesti oko lančanika.



- Uvjerite se da zubi lanca pravilno leže oko lančanika. Ako to nije slučaj, malo rotirajte lančanik i zatim rotirajte disk u smjeru kazaljke na satu da biste uklonili eventualnu labavost.

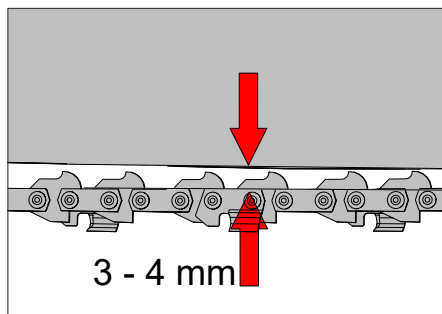


PWREKS 1850 (HR)

- Dok pridržavate težinu vodilice, vratite bočnu ploču na napravo tako da jezičak uđe u odgovarajući prorez.
- Rotirajte navrtku za zaključavanje tako da bude labavo pričvršćena.
- Na kraju, rotirajte crni prsten oko navrtke za zaključavanje da biste doveli lanac na ispravnu zategnutost, a zatim čvrsto zategnite navrtku za zaključavanje.

Opetovano zatezanje lanca

Tijekom rada, lanac se može istegnuti uslijed zagrijavanja, što dovodi do labavosti i mogućnosti da sklizne s vodilice. U takvoj situaciji neophodno je opet zategnuti lanac. Lanac je pravilno zategnut kada je moguće da ga podignete 3-4mm po sredini vodilice. Nakon završetka rada važno je olabaviti zategnutost prije nego li se lanac ohladi.

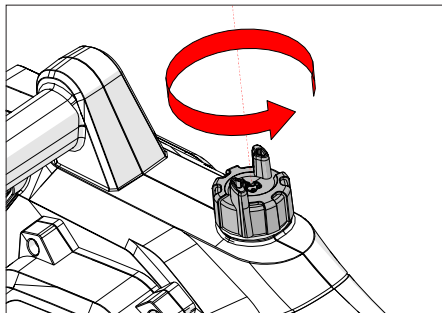


Ulje za podmazivanje lanca

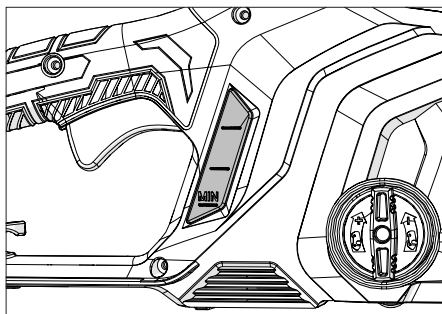
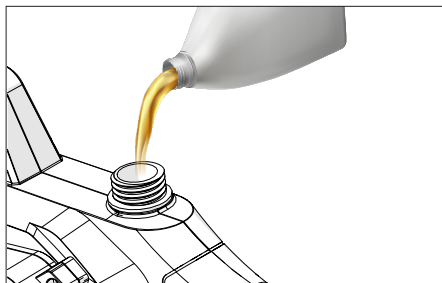
Upozorenje! Nove pile nemaju ulje u spremniku, sipajte ulje za podmazivanje lanca prije uporabe pile.

Nikada nemojte koristiti rabljeno ulje za podmazivanje.

Da biste sipali ulje - pilu namjestite tako da čep spremnika bude okrenut na gore, skinite poklopac spremnika.



Uvjerite se da je kočnica lanca aktivirana, a u spremnik ne smije ući prljavština tijekom sipanja ulja, tj. sipajte tako da ne ostavite prazan prostor između otvora spremnika i boce s uljem. Razinu ulja provjerite na skali ulja.



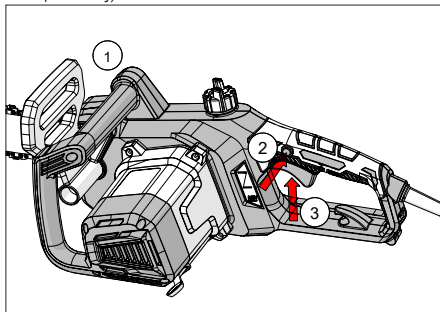
Preporučeno ulje: SAE 10W30

Rad

Uključivanje i isključivanje

Lančana pila je opremljena sigurnosnom napravom koja sprječava slučajno uključivanje. Da biste uključili pilu:

- Uхватite prednji rukohvat (1) lijevom rukom, a palcem desne ruke pritisnite sigurnosni prekidač (2) koji se nalazi na lijevoj strani rukohvata s prekidačem.
- Dok je sigurnosni taster (2) još uvijek pritisnut, stisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (3) i otpustite sigurnosni prekidač (2).
- Kada otpustite prekidač za uključivanje i isključivanje, pila se isključuje (sigurnosni prekidač se automatski vraća u zaključan položaj).



Upozorenje! Držite lanac dalje od zemlje!

Lančane pile su namijenjene isključivo za rezanje drveta. Ako lanac dođe u kontakt s zemljom tijekom rada, lanac će se iznimno brzo istupiti. U slučaju da lanac slučajno dodirne zemlju:

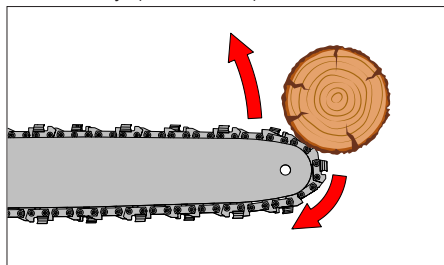
- Odmah zaustavite napravu,
- Isključite napravu iz struje,
- Očistite lanac od zemlje i prljavštine.

Povratni udarac

Ako gornji dio vrha vodilice slučajno dodirne neki čvrst predmet (npr. deblo drveta prilikom sječenja grana, ili neki drugi objekt u neposrednoj blizini npr. trupac koji leži pored onog koji se trenutačno reže), pila može odskočiti unatrag i nagore prema rukovatelju u pravcu strjelice na slici. Obratite pozornost na opasnu zonu povratnog udarca na slici.

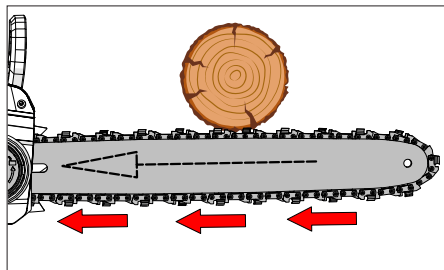
Takvi opasni povratni udarci se u velikoj mjeri mogu izbjeći ako radite mirno i s predviđanjem na sljedeći način:

- Uvijek pratite (nadzirite) vrh vodilice tijekom rezanja.
- Nikada ne pokušavajte rezati vrhom vodilice.
- Posebice budite oprezni prilikom rezanja tankih i elastičnih grana.
- Poseban oprez je potreban prilikom uvlačenja pile u već započeti rez.



Povratno guranje

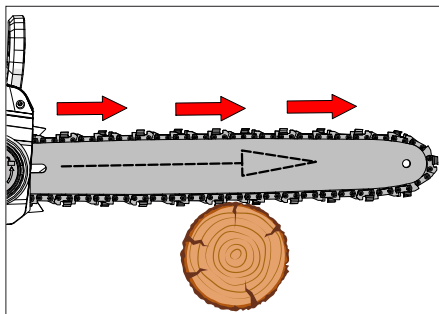
Povratno guranje će se dogoditi ako pokušate piliti koristeći gornji dio vodilice. Ovo predstavlja opasnost i ako dio lanca dođe u kontakt s nekim čvrstim predmetom ili ako se lanac zaglavi u rezu.



Povlačenje naprijed

Ako "češalj" pile nije postavljen naslonjen na drvo prilikom rezanja donjim dijelom vodilice, lanac će povući pilu prema naprijed. Ovo je također opasnost ako taj dio lanca dodirne neki čvrst predmet ili ako se lanac zaglavi u rezu.

Da biste minimizirali ove rizike, veoma je važno piliti s "češljem" naslonjenim na drvo kad god je to moguće.



Održavanje

Nedovoljno podmazivanje lanca

Ako nakon približno 20 minuta rada lančane pile u spremniku ostane samo malo ulja za podmazivanje, uzrok može biti začepljenje uljnog kanala u pili i/ili uljnog otvora na vodilici. U tom slučaju, treba ih očistiti. Da biste očistili uljni kanal, po potrebi skinite ploču poklopca nakon odvrtnja vijka za pričvršćivanje.

Lanci za pile

Rad s tupim lancem dovodi do brzog habanja lanca, vodilice i lančanika, a može čak dovesti i do pucanja lanca. **Zbog toga je važno da lanac oštrite u odgovarajućem servisu.**

Relevantni kutovi na zubima lanca su sljedeći:

- Kut oštrenja bočne ploče: 85°
- Rezni kut gornje ploče: 60°
- Kut gornje ploče: 0°
- Za oštrenje lanca treba koristiti okruglu turpiju promjera 4 mm.

Vodilica

Malu količinu maziva za kuglične ležajeve treba povremeno ubrizgati pištoljem za mazivo kroz otvore za podmazivanje koji se nalaze u blizini četiri vijka koja drže lančanik na vrhu vodilice. Donja ivica vodilice je izložena relativno velikom habanju, pa treba okretati vodilicu (od vrha do dna) svaki puta kada se lanac oštiri. Istodobno treba očistiti žlijeb na vodilici i otvore za ulje.

Pogonski lančanik

Ako zubi lančanika pogona pokazuju bilo kakve znakove habanja, lančanik treba zamijeniti. Pogonski lančanik treba mijenjati sa svakom drugom zamjenom lanca.

Ugljene četkice

Kada se ugljene četkice motora istroše iznad određene granice, sredstvo za isključivanje u četkicama će automatski zaustaviti motor.

Zamjenu ugljenih četkica treba da obavi specijalizirani serviser koji posjeduje odgovarajuću opremu. Ugljene četkice uvijek zamijeniti u paru.

Istodobno, pila treba biti podvrgnuta temeljnom pregledu, a motor treba očistiti.

Problemi i rješenja

Kvar	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Nema struje	Provjerite utičnicu, kabel i utikač
	Istrošene ugljene četkice	Zamijenite ugljene četkice
Loše performanse rezanja	Tup lanac	Naoštrite lanac
	Neispravna zategnutost lanca	Provjerite zategnutost lanca
	Lanac nepravilno postavljen	Provjerite da li je lanac pravilno postavljen
Pila radi s poteškoćama. Lanac iskače s vodilice.	Neispravna zategnutost lanca	Provjerite zategnutost lanca
Lanac se pregrijava	Nedovoljno podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja. Provjerite podmazivanje lanca

Odlaganje i recikliranje



Ova oznaka označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s drugim komunalnim otpadom na teritoriji cijele Europske unije. Da biste spriječili moguću štetu po životnu sredinu ili zdravlje ljudi uslijed nekontroliranog odlaganja otpada, reciklirajte proizvod na odgovoran način kako biste podržali održivu opetovanu upotrebu materijalnih resursa. Da biste vratili iskorištenu napravu, koristite sustave za povrat i prikupljanje ili kontaktirajte prodavača kod kojega ste kupili proizvod. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurnu reciklažu.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17. svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis stroja: Električna lančana pila PowerED PWREKS 1850

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktivi 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktivi 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 704032309346-00 dat 07.12.2023.

Izmjerena razina zvučne snage	L_{WA} 100.4 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	L_{WA} 108 dB(A)

EU-certifikat o pregledu tipa br. M6A 038356 0573 Rev. 00 putem notificiranog tijela br. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi tvrtke Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.01.2026.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

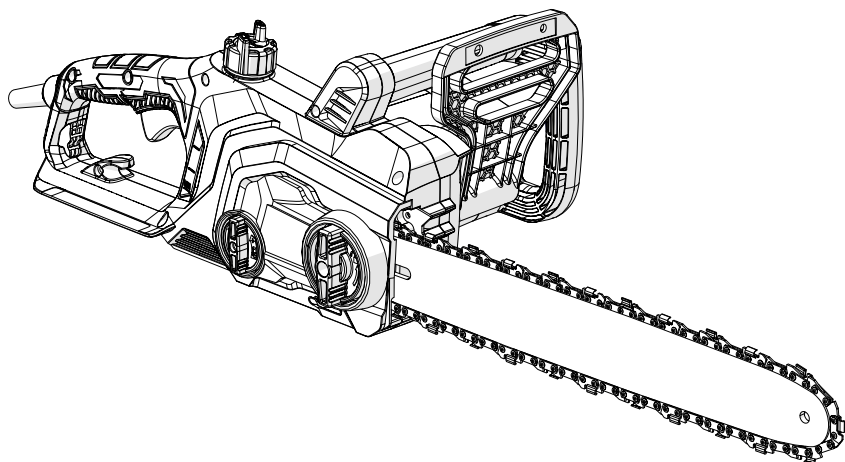
Dragan Dragičević

Dragičević D.

Električna lančana testera

PowerED PWREKS 1850

Originalno uputstvo za upotrebu



**Važno!**

Prilikom upotrebe opreme mora se poštovati nekoliko mera bezbednosti - kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Obavezno pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu - kako bi informacije uvek bile dostupne. Ako opremu predajete drugom licu, dajte mu i ovo uputstvo za upotrebu.

Ne prihvatamo nikakvu odgovornost za štetu ili nezgode koje nastanu usled nepoštovanja ovih uputstava i bezbednosnih informacija.

Opšta sigurnosna upozorenja za električni alat



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povređivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.

- d) Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabl koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabl - povećava rizik od električnog udara.
 - e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
 - f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.
- 3) Lična zaštita
- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
 - b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.
 - c) Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju - može izazvati nesrećan slučaj.
 - d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja - može izazvati nanošenje telesnih povreda.
 - e) Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
 - g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
 - h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- 4) Upotreba i nega električnog alata
- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
 - b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
 - c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja. Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
 - d) Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim. Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.

- e) Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
 - f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
 - g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 5) Servis
- a) Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova. To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- Sve delove tela držite daleko od testere za vreme kretanja lanca testere. Pre startovanja testere, uverite se da lanac testere ništa ne dodiruje. Trenutak nepažnje za vreme rada sa testerama, može da dovede do upetljavanja Vaše odeće u lanac ili kontakta tela sa lancem.
- Uvek držite testeru sa Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu. Držanje testere sa drugačije (obrnuto) postavljenim rukama – povećava opasnost od povređivanja i nikada se ne sme primenjivati.
- Koristite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se takođe preporučuje. Adekvatna zaštitna odeća - će smanjiti opasnost od povređivanja od letećih delića ili od slučajnog kontakta sa lancem testere.
- Nemojte raditi sa lančanom testerom na drvetu. Rad sa testerom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do povređivanja.
- Uvek održavajte pravilan stav nogu i radite sa testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj površini. Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- Kada sečete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu da odskoče. Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovaoa i dovesti do gubitka kontrole nad testerom.
- Naročito obratite pažnju kada sečete grmlje i mlado stablo. Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.
- Lančanu testeru uvek prenosite držeći je za prednji rukohvat, sa isključenim motorom i sa vodilicom usmerenom dalje od Vašeg tela (pozadi). Kada transportujete ili skladištite Vašu testeru, uvek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje sa lančanom testerom će smanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem.
- Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamene dodataka. Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili da pukne ili da poveća šansu za pojavu povratnog udarca.

- Rukohvate održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti. Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom testerom.
- Režite (secite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu testeru za svrhe za koje nije namenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu testeru za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta. Upotreba testere za svrhe za koje nije namenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac testere u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i nazad prema rukovaocu.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tela vodilice može gurnuti vodilicu naglo nazad prema rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom, što može dovesti do ozbiljnog ličnog povređivanja. Nemojte se uzdati isključivo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik lančane testere, Vi ste uvek odgovorni za preduzimanje svih mogućih mera predostrožnosti kako bi se sprečio nesrećan slučaj.

Delatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne upotrebe alata i/ili nepropisnih procedura ili uslova rukovanja i može se izbeći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole:

- Održavajte čvrst stisak, sa palcem i prstima koji obuhvataju rukohvate lančane testere i sa obe ruke na testeru. Postavite Vaše telo i ruke na takav način - da možete da se oduprete silama povratnog udarca.

Sila povratnog udarca se može kontrolisati od strane korisnika, ukoliko su preduzete propisane mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.

- Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena. To pomaže da se spreči nenamerni kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad testerom u neočekivanim situacijama.
- Koristite samo vodilice i lance za zamenu tipova koje je naveo proizvođač. Nepropisni lanci i vodilice za zamenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- Pridržavajte se instrukcija proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja. Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika - to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- Držite električni alat samo za izolovane hvatne površine, zato što lanac testere može dodirnuti skrivene kablove ili sopstveni kabl za napajanje. Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne delove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovaoca.

Specifične bezbednosne instrukcije

Pored opštih smernica za bezbednost koje su date u prethodnim delovima, sledeće instrukcije su specifične za ovu mašinu i moraju se obavezno poštovati.

- Prilikom rada sa lančanom testerom obavezno koristite sledeću zaštitnu opremu kako biste se zaštitili:
 - Zaštitne rukavice
 - Odgovarajuću obuću
 - Štitnike za noge
 - Zaštitne naočare
 - Šlem sa štitnikom lica
 - Slušalice za zaštitu sluha
- Nikada ne uključujte lančanu testeru ukoliko ne držite uređaj (mašinu) čvrsto. Uverite se da vodilica i lanac ne dodiruju ništa.

- Uvek držite testeru sa obe ruke (desna ruka na zadnjem rukohvatu, leva ruka na prednjem rukohvatu).
- Nikada nemojte rezati iznad visine ramena.
- Nikada nemojte rezati stojeći na merdevinama, penjući se na drvo ili u bilo kom drugom nestabilnom položaju.
- Prilikom rezanja drvene građe koja je rascepljena, pazite da se ne odlome i ne izbace mali komadi koje lanac može da odbaci.
- Nakon upotrebe, vodilicu i lanac obavezno pokrijte štitnikom lanca koji se dostavlja uz alat.



Isključite i iskopčajte uređaj iz struje pre čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu



Nemojte izlagati testeru kiši ni vlazi.



Visok napon, opasnost za život!



Nemojte testeru koristiti jednom rukom



Testeru uvek koristite sa dve ruke



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Simboli



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



Pre upotrebe uređaja, pročitajte – uputstvo za upotrebu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



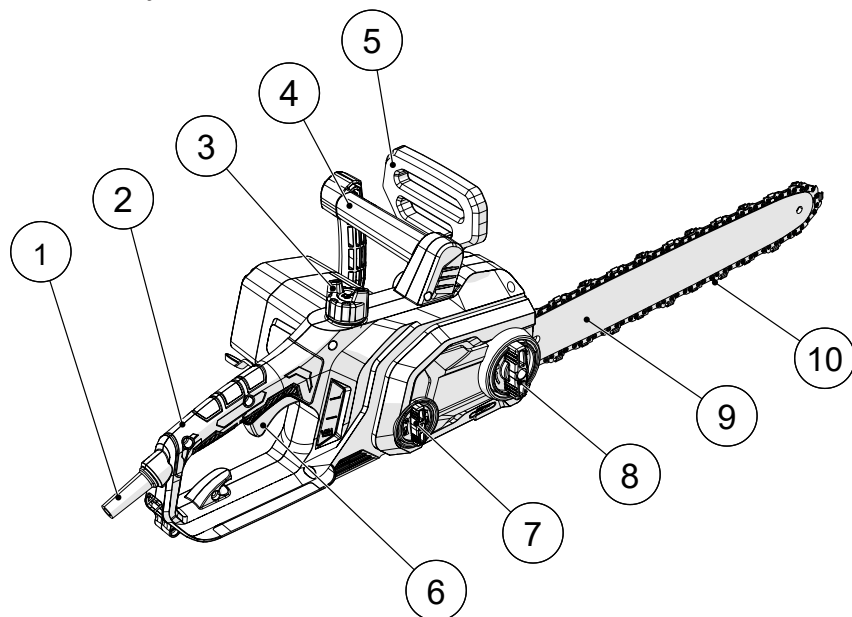
Izvadite utikač iz utičnice pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabl oštećen ili presečen.

Namena

Lančana testera je namenjena za rezanje trupaca, grana, rezane građe i sličnog materijala, obaranje stabala i sečenje grana sa oborenih ili palih stabala.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povređivanja. Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Delovi uređaja



1. Napojni kabl
2. Zadnji rukohvat
3. Čep rezervoara za ulje
4. Prednji rukohvat
5. Kočnica lanca
6. Prekidač za uključivanje i isključivanje
7. Zatezač lanca
8. Navrtka za zaključivanje
9. Vodicica
10. Lanac

Tehničke karakteristike

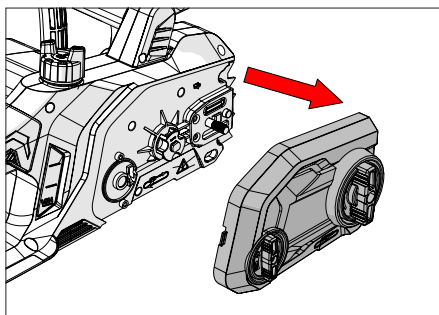
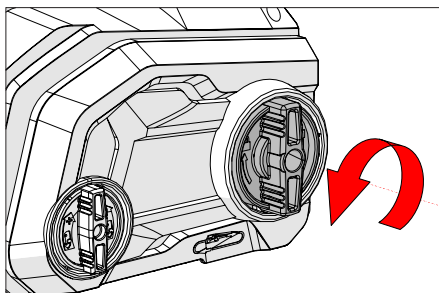
Napon	230 V ~ 50 Hz
Izlazna snaga	1800 W
Dužina vodilice	14 in (350 mm)
Brzina lanca	15 m/s
Kapacitet rezervoara za ulje	320 ml
Korak lanca	3/8 inča
Broj karika (članaka) lanca	57
Debljina lanca	1,3 mm
Težina (sa lancem i vodicom)	5,1 kg
Klasa zaštite	II
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89.4 dB(A)
Merna nesigurnost K	2.5 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L_{WA}	100.4 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	108 dB(A)
Merna nesigurnost K	2.5 dB(A)

Montaža

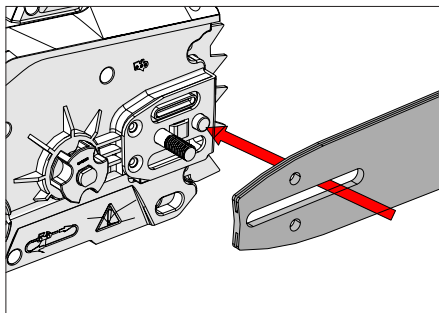
Montaža vodilice i lanca

Uvek nosite zaštitne rukavice prilikom bilo kakvog rada na lancu testere. **Isključite uređaj iz struje pre nego što počnete sa montažom.**

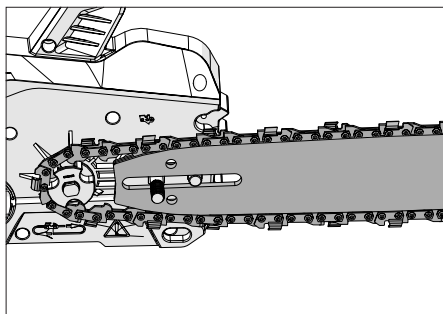
- Skinite bočnu ploču tako što ćete okretati navrtku za zaključavanje suprotno od kazaljke na satu, skinite je i odložite sa strane.



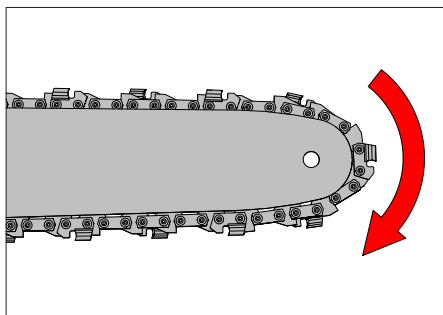
- Sada uzmite vodicu i sa stranom na kojoj je logo okrenutom prema vama, rotirajte metalni disk suprotno od kazaljke na satu dok ne dođe u krajnji desni položaj.



- Postavite lanac na vodilicu između dve ploče tako da zubi lanca budu okrenuti u pravilnom smeru – obratite pažnju na simbol na vodilici koji pokazuje ispravnu orijentaciju.
- Držeći lanac zategnut, postavite vodilicu na telo uređaja tako da navojni deo prođe kroz otvor u centru diska, a lanac se namesti oko lančanika.



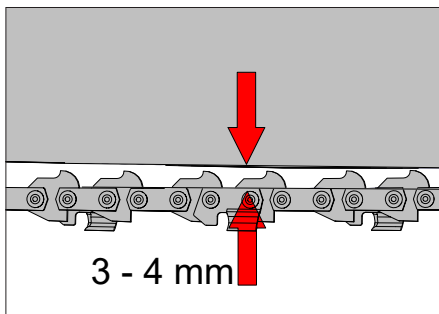
- Uverite se da zubi lanca pravilno leže oko lančanika. Ako to nije slučaj, malo rotirajte lančanik i zatim rotirajte disk u smeru kazaljke na satu da biste uklonili eventualnu labavost.



- Dok pridržavate težinu vodilice, vratite bočnu ploču na uređaj tako da jezičak uđe u odgovarajući prorez.
- Rotirajte navrtku za zaključavanje tako da bude labavo pričvršćena.
- Na kraju, rotirajte crni prsten oko navrtke za zaključavanje da biste doveli lanac na ispravnu zategnutost, a zatim čvrsto zategnite navrtku za zaključavanje.

Ponovno zatezanje lanca

Tokom rada, lanac može da se istegne usled zagrevanja, što dovodi do labavosti i mogućnosti da sklizne sa vodilice. U takvoj situaciji neophodno je ponovo zategnuti lanac. Lanac je pravilno zategnut kada je moguće da ga podignete 3-4mm po sredini vodilice. Nakon završetka rada važno je olabaviti zategnutost pre nego što se lanac ohladi.

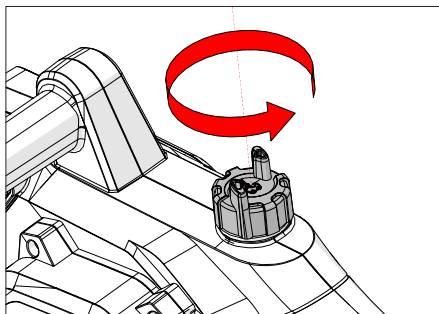


Ulje za podmazivanje lanca

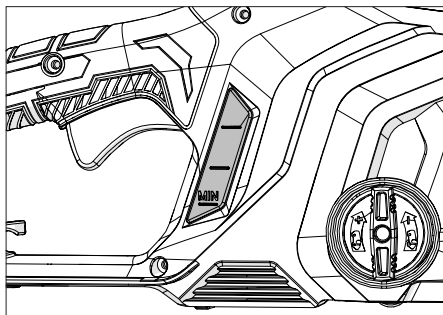
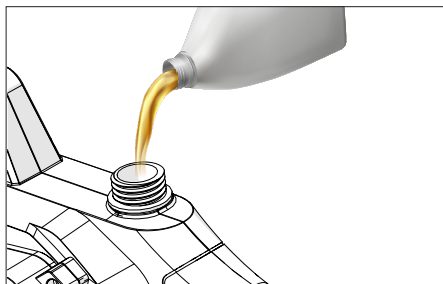
Upozorenje! Nove testere nemaju ulje u rezervoaru, sipajte ulje za podmazivanje lanca pre upotrebe testere.

Nikada nemojte da koristite upotrebljavano ulje za podmazivanje.

Da biste sipali ulje - testeru postavite tako da čep rezervoara bude okrenut na gore, skinite poklopac rezervoara.



Uverite se da je kočnica lanca aktivirana, a u rezervoar ne sme ući prljavština tokom sipanja ulja, tj. sipajte tako da ne ostavite prazan prostor između otvora rezervoara i boce s uljem. Nivo ulja proverite na skali ulja.



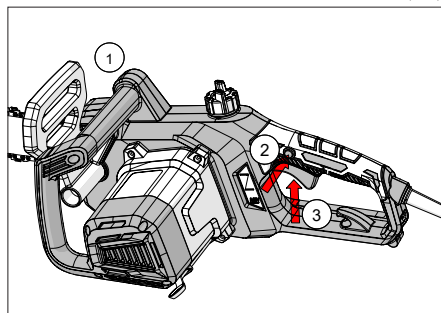
Preporučeno ulje: SAE 10W30

Rad

Uključivanje i isključivanje

Lančana testera je opremljena sigurnosnim uređajem koji sprečava slučajno uključivanje. Da biste uključili testeru:

- Uхватite prednji rukohvat (1) levom rukom, a palcem desne ruke pritisnite sigurnosni prekidač (2) koji se nalazi na levoj strani rukohvata sa prekidačem.
- Dok je sigurnosni taster (2) još uvek pritisnut, stisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (3) i otpustite sigurnosni prekidač (2).
- Kada otpustite prekidač za uključivanje i isključivanje, testera se isključuje (sigurnosni prekidač se automatski vraća u zaključan položaj).



Upozorenje! Držite lanac dalje od zemlje!

Lančane testere su namenjene isključivo za rezanje drveta. Ako lanac dođe u kontakt sa zemljom tokom rada, lanac će se izuzetno brzo istupiti. U slučaju da lanac slučajno dodirne zemlju:

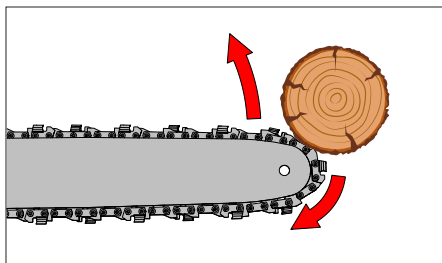
- Odmah zaustavite uređaj,
- Isključite uređaj iz struje,
- Očistite lanac od zemlje i prljavštine.

Povratni udarac

Ako gornji deo vrha vodilice slučajno dodirne neki čvrst predmet (npr. deblu drveta prilikom sečenja grana, ili neki drugi objekat u neposrednoj blizini npr. trupac koji leži pored onog koji se trenutno reže), testera može odskočiti unazad i nagore prema rukovaocu u pravcu strelice na slici. Obratite pažnju na opasnu zonu povratnog udarca na slici.

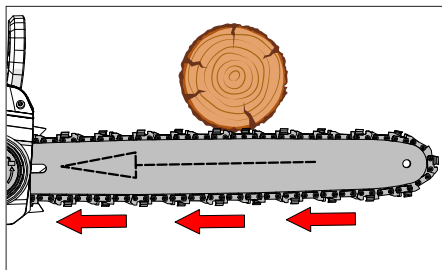
Takvi opasni povratni udarci se u velikoj meri mogu izbeći ako radite mirno i sa predviđanjem na sledeći način:

- Uvek pratite (nadzirite) vrh vodilice tokom rezanja.
- Nikada ne pokušavajte da režete vrhom vodilice.
- Posebno budite oprezni prilikom rezanja tankih i elastičnih grana.
- Poseban oprez je potreban prilikom uvlačenja testere u već započeti rez.



Povratno guranje

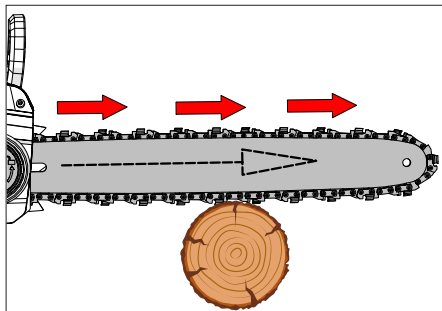
Povratno guranje će se dogoditi ako pokušate da testerišete koristeći gornji deo vodilice. Ovo predstavlja opasnost i ako deo lanca dođe u kontakt sa nekim čvrstim predmetom ili ako se lanac zaglavi u rezu.



Povlačenje napred

Ako "češalj" testere nije postavljen naslonjen na drvo prilikom rezanja donjim delom vodilice, lanac će povući testeru prema napred. Ovo je takođe opasnost ako taj deo lanca dodirne neki čvrst predmet ili ako se lanac zaglavi u rezu.

Da biste minimizirali ove rizike, veoma je važno testerisati sa "češljem" naslonjenim na drvo kad god je to moguće.



Održavanje

Nedovoljno podmazivanje lanca

Ako nakon približno 20 minuta rada lančane testere u rezervoaru ostane samo malo ulja za podmazivanje, uzrok može biti začepljenje uljnog kanala u testeri i/ili uljnog otvora na vodilici. U tom slučaju, treba ih očistiti. Da biste očistili uljni kanal, po potrebi skinite ploču poklopca nakon odvrtanja vijka za pričvršćivanje.

Lanci za testere

Rad sa tupim lancem dovodi do brzog habanja lanca, vodilice i lančanika, a može čak dovesti i do pucanja lanca. **Zbog toga je važno da lanac oštrite u odgovarajućem servisu.**

Relevantni uglovi na zubima lanca su sledeći:

- Ugao oštrenja bočne ploče: 85°
- Rezni ugao gornje ploče: 60°
- Ugao gornje ploče: 0°
- Za oštrenje lanca treba koristiti okruglu turpiju prečnika 4 mm.

Vodilica

Malu količinu maziva za kuglične ležajeve treba povremeno ubrizgati pištoljem za mazivo kroz otvore za podmazivanje koji se nalaze u blizini četiri vijka koja drže lančanik na vrhu vodilice. Donja ivica vodilice je izložena relativno velikom habanju, pa treba okretati vodilicu (od vrha do dna) svaki put kada se lanac oštiri. Istovremeno treba očistiti žleb na vodilici i otvore za ulje.

Pogonski lančanik

Ako zubi lančanika pogona pokazuju bilo kakve znakove habanja, lančanik treba zameniti. Pogonski lančanik treba menjati sa svakom drugom zamenom lanca.

Ugljene četkice

Kada se ugljene četkice motora istroše iznad određene granice, sredstvo za isključivanje u četkicama će automatski zaustaviti motor.

Zamenu ugljenih četkica treba da obavi specijalizovani serviser koji poseduje odgovarajuću opremu. Ugljene četkice uvek zameniti u paru.

Istovremeno, testera treba da bude podvrgnuta temeljnom pregledu, a motor treba očistiti.

Problemi i rešenja

Kvar	Mogući uzrok	Rešenje
Motor se ne pokreće	Nema struje	Proverite utičnicu, kabl i utikač
	Istrošene ugljene četkice	Zamenite ugljene četkice
Loše performanse rezanja	Tup lanac	Naoštrite lanac
	Neispravna zategnutost lanca	Proverite zategnutost lanca
	Lanac nepravilno postavljen	Proverite da li je lanac pravilno postavljen
Testera radi sa poteškoćama. Lanac iskače sa vodicice.	Neispravna zategnutost lanca	Proverite zategnutost lanca
Lanac se pregreva	Nedovoljno podmazivanje lanca	Proverite nivo ulja. Proverite podmazivanje lanca

Odlaganje i recikliranje



Ova oznaka označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati zajedno sa drugim komunalnim otpadom na teritoriji cele Evropske unije. Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili zdravlje ljudi usled nekontrolisanog odlaganja otpada, reciklirajte proizvod na odgovoran način kako biste podržali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Da biste vratili iskorišćeni uređaj, koristite sisteme za povrat i prikupljanje ili kontaktirajte prodavca kod koga ste kupili proizvod. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki bezbednu reciklažu.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis mašine: Električna lančana testera PowerED PWREKS 1850

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 704032309346-00 dat 07.12.2023.

Izmereni nivo zvučne snage	L_{WA} 100.4 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L_{WA} 108 dB(A)

EU-sertifikat o pregledu tipa br. M6A 038356 0573 Rev. 00 putem notifikovanog tela br. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.01.2026.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

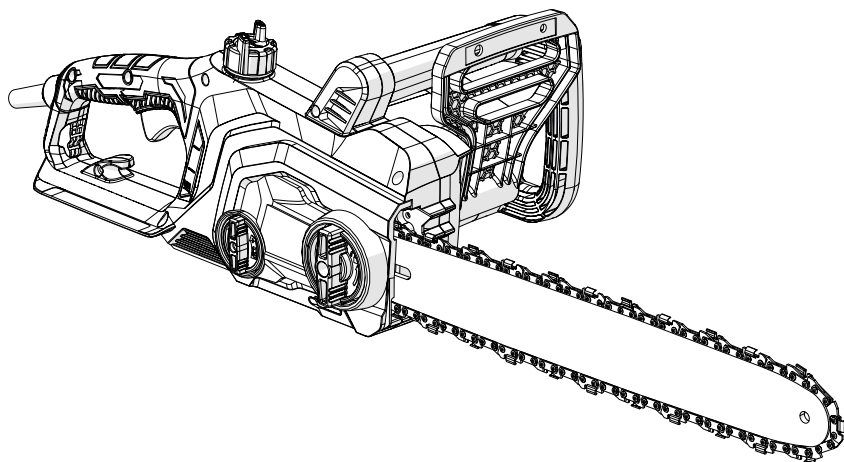
Dragan Dragičević



Elektrická řetězová pila

PowerED PWREKS 1850

Překlad originálního návodu k použití



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

**Důležité!**

Při používání tohoto zařízení je třeba dodržovat několik bezpečnostních opatření, aby nedošlo ke zranění a poškození zařízení. Je velmi důležité si pečlivě přečíst celý návod. Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě tak, abyste informace měli vždy k dispozici. Pokud zařízení předáte jiné osobě, předejte jí také tento návod k použití.

Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody nebo nehody způsobené nedodržením těchto pokynů a bezpečnostních informací.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, vzniku požáru a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si tyto pokyny pro použití v budoucnu.

Termínem „elektrické nářadí“ ve varováních se rozumí vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo akumulátorové (bezdrátové) elektrické nářadí.

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Neuklizený a špatně osvětlený pracovní prostor může vést k nehodě.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů a prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Při používání elektrického nářadí zajistěte, aby se děti a jiné osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti.** Odvedení pozornosti během práce může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Zástrčky žádným způsobem neupravujte. Pro uzemnění elektrického nářadí nepoužívejte adaptéry. Použitím původního, neupraveného konektoru a odpovídající zásuvky snížíte riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky atd.** Při uzemnění vašeho těla hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti. Pokud do elektrického nářadí vnikne voda, zvyšuje se riziko zásahu elektrickým proudem.
 - d) Nezacházejte s napájecím kabelem nesprávným způsobem. Nikdy nepřemísťujte nářadí pomocí kabelu, netahejte za kabel ani nářadí nevypínejte vytažením zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi elektrického nářadí. Zapletený, zachycený nebo poškozený kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
 - e) Při používání elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
 - f) Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí na mokřem místě, použijte jistič (proudový chránič – RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- 3) Osobní ochrana
- a) Při použití elektrického nářadí vždy věnujte pozornost tomu, co děláte, a postupujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážnému zranění.
 - b) Vždy používejte osobní ochranné prostředky a ochranné brýle. Použití ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, protiskluzová ochranná obuv, helma nebo ochrana sluchu za příslušných podmínek snižuje riziko zranění osob.
 - c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí k napájení nebo baterii a před zvedáním nebo přepravou nářadí se ujistěte, že vypínač je v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, když je vypínač v poloze ON (Zapnuto), může vést k nehodě.
 - d) Před zapnutím nářadí odstraňte veškeré seřizovací nástroje (např. klíče). Klíč nebo nástroj, který je ponechán připojený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění osob.
 - e) Při práci se nenatahujte. Během práce udržujte správný postoj a rovnováhu. Tak budete mít lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) Vhodně se oblečte! Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte z dosahu pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly v pohyblivých částech zachytit.
 - g) Pokud je k elektrickému nářadí možné připojit zařízení na sběr prachu, ujistěte se, že je toto zařízení připojeno a používáno správně. Použití takového zařízení snižuje riziko nehod zapříčiněných prachem.
 - h) Nedovolte, aby jistota, kterou jste získali při častém používání nářadí, snížila vaši ostražitost a vedla k nedodržování bezpečnostních zásad pro používání nářadí. Při nepozorném jednání může během sekundy dojít k vážnému zranění.
- 4) Použití a údržba elektrického nářadí
- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte elektrické nářadí, které je vhodné pro zamýšlený účel. Elektrické nářadí vhodné pro daný účel pracuje lépe a bezpečněji, pokud se používá v rozsahu, pro který je určeno.
 - b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud se vypínač správně nezapne (ON) nebo nevypne (OFF). Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být před použitím opraveno.
 - c) Před seřizením nářadí, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odpojte baterii. Taková preventivní ochranná opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- d) Vypnuté elektrické nářadí by mělo být skladováno mimo dosah dětí a mimo dosah osob, které nejsou obeznámeny s jeho provozem nebo které si nepřečetly návod k jeho použití. Elektrické nářadí se v rukou nevyškolených osob stává nebezpečným nástrojem.
- e) Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda pohyblivé části nejsou v nesprávné poloze nebo nejsou zaseknuté, zda nejsou některé součásti rozbité nebo poškozené a zda se nevyskytuje jakýkoli jiný stav, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud zjistíte poškození, musí být elektrické nářadí před dalším použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) Udržujte řezné nástroje naostřené a čisté. U správně udržovaných řezných nástrojů s ostrými řeznými hranami je méně pravděpodobné, že dojde k zaseknutí, a také se snadněji ovládají.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství apod. používejte v souladu s těmito pokyny a s přihlédnutím k pracovním podmínkám a prováděné práci. Použití elektrického nářadí pro jiné práce, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Udržujte rukojeti a uchopovací plochy suché, čisté a bez oleje nebo mastnoty. Kluzké rukojeti nebo uchopovací plochy neumožňují bezpečný provoz a manipulaci v neočekávaných situacích.
- 5) Servis
- a) Nechte u svého elektrického nářadí provádět servis kvalifikovanou osobou v autorizovaném servisním středisku, které používá pouze identické náhradní díly. Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- Během pohybu řetězu udržíte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od řetězové pily. Před zapnutím řetězové pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Chvilka nepozornosti při používání řetězové pily může vést ke kontaktu vašeho oblečení nebo částí těla s řetězem.
- Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti. Jiné držení řetězové pily (v opačném směru) zvyšuje riziko zranění a pila by se nikdy neměla tímto způsobem držet.
- Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se také používat další ochranné prostředky na ochranu hlavy, rukou, nohou a chodidel. Vhodný ochranný oděv sníží riziko zranění způsobeného odletujícími úlomky nebo náhodným kontaktem s pilovým řetězem.
- Nepoužívejte řetězovou pilu, když jste v na stromě. Při použití řetězové pily, když jste na stromě, může dojít ke zranění.
- Vždy udržíte správný postoj a rovnováhu a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném povrchu. Na kluzkých nebo nestabilních površích, jako jsou žebříky, můžete ztratit rovnováhu nebo kontrolu nad řetězovou pilou.
- Při řezání napnutých větví buďte opatrní, protože mohou odskočit. Při uvolnění napětí ve dřevěných vláknech může pružící větev zasáhnout obsluhu a/nebo způsobit ztrátu kontroly obsluhy nad řetězovou pilou.
- Obzvlášť opatrně postupujte při řezání keřů a mladých stromů. Řetěz může zachytit tenký materiál a odmrštit ho směrem k vám nebo můžete v důsledku zachycení ztratit rovnováhu.

- Řetězovou pilu vždy přenášejte tak, že ji budete držet za přední rukojeť, s vypnutým motorem a vodicí lištou směrem od těla (dozadu). Při přemísťování, přepravě a skladování řetězové pily vždy umístěte na čepel (vodicí lištu) ochranný kryt. Správné zacházení s řetězovou pilou sníží pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohybujícím se řetězem.
- Postupujte podle pokynů pro mazání, napínání řetězu a výměnu příslušenství. Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz může prasknout nebo zvýšit pravděpodobnost zpětného rázu.
- Udržujte rukojeť suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Rukojeť, na kterých je mazivo nebo olej, jsou kluzké a mohou vést ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k účelům, pro které není určena. Nepoužívejte řetězovou pilu, například, k řezání plastů, zdiva nebo jiných stavebních materiálů, které nejsou vyrobeny ze dřeva. Použití řetězové pily k jiným než určeným účelům může vést k nebezpečným situacím.

Příčiny zpětného rázu

- Ke zpětnému rázu (neboli zpětnému vrhu) může dojít, když se špička vodicí lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se řezaný strom sevře a pilový řetěz se zasekne v řezu.
- V některých případech může kontakt se špičkou lišty způsobit náhlý zpětný vrh, v důsledku čehož dojde k odskočení vodicí lišty směrem nahoru a dozadu směrem k obsluze.
- Zaseknutí řetězu podél horní části vodicí lišty může způsobit náhlý zpětný ráz vodicí lišty směrem k obsluze.
- Kterákoli z těchto reakcí pily může způsobit, že obsluha ztratí nad pilou kontrolu, což může vést k vážnému zranění. Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní zařízení nainstalovaná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily nesete vždy odpovědnost za přijetí všech možných preventivních opatření, která zabrání nehodě.

Role uživatele při prevenci zpětného rázu

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného použití nářadí a/nebo nesprávných postupů či podmínek manipulace a lze mu předejít přijetím vhodných preventivních opatření uvedených níže:

- Stále zachovávejte pevné uchopení nářadí tak, že palec a prsty svírají rukojeť řetězové pily a obě ruce máte na řetězové pile. Zaujměte takový postoj těla a polohu rukou, ve kterém budete silám zpětného rázu dobře odolávat. Silu zpětného rázu může mít obsluha pod kontrolou, pokud byla provedena patřičná preventivní opatření. Nepouštějte řetězovou pilu.
- Neřežte v místech, kam dobře nedosáhnete, neřežte nad výškou ramen. Tím zabráníte náhodnému kontaktu špičky a zajistíte lepší kontrolu nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- Při výměně používejte pouze vodicí lišty a řetězy specifikované výrobcem. Nesprávné řetězy a vodicí lišty použité při výměně mohou vést k přetržení řetězu nebo zpětnému rázu.
- Postupujte podle pokynů výrobce týkajících se ostření a údržby. Pokud je omezovač hloubky řezu nabroušen (pilníkem) tak, že je hloubka řezu příliš velká, riziko zpětného rázu se zvyšuje.
- Elektrické nářadí držte pouze za izolované uchopovací plochy, protože pilový řetěz může přijít do styku se skrytým vedením vodiče nebo vlastním napájecím kabelem. Řetěz, který přijde do styku s vodičem pod napětím, může způsobit přítomnost napětí na kovových částech elektrického nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

Kromě obecných bezpečnostních pokynů uvedených v předchozích částech platí pro toto elektrické nářadí následující pokyny, které se musí dodržovat.

- Při práci s řetězovou pilou musíte používat následující ochranné prostředky:
 - Ochranné rukavice

- Vhodná obuv
- Chrániče spodní části nohou
- Ochranné brýle
- Přilba s obličejovým štítem
- Chrániče sluchu
- Řetězovou pilu nikdy nezapínejte, pokud toto nářadí nadržíte pevně. Ujistěte se, že se lišta a řetěz ničeho nedotýkají.
- Řetězovou pilu vždy držte oběma rukama (pravou rukou na zadní rukojeti, levou rukou na přední rukojeti).
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Nikdy neřežte, když stojíte na žebříku, při vylezení na strom nebo v jiné nestabilní poloze.
- Při řezání štípaného dřeva dávejte pozor, aby se neodlomily a neodletěly malé kousky, které mohou být řetězem odhozeny.
- Po použití nezapomeňte zakrýt vodicí lištu a řetěz krytem lišty řetězové pily (ochranným pouzdrem) dodaným s nářadím.



Před provedením jakéhokoli nastavení, servisu nebo údržby, nebo pokud je poškozený či přetržený kabel, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Před čištěním nebo údržbou zařízení vypojte ze zásuvky



Nevystavujte řetězovou pilu dešti ani vlhkosti.



Vysoké napětí – ohrožení života!



Nepoužívejte řetězovou pilu jednou rukou



Řetězovou pilu vždy používejte oběma rukama



Výrobek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných právních předpisů Srbské republiky.



Výrobek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných směrnic EU.

Symbols



Přečtěte si všechna varování tak, abyste jim porozuměli a řídte se jimi



Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití



Používejte vhodnou ochranu sluchu, očí a hlavy



Při používání zařízení vždy používejte ochranné a antivibrační (AV) rukavice



Při používání zařízení vždy noste ochrannou a protiskluzovou obuv

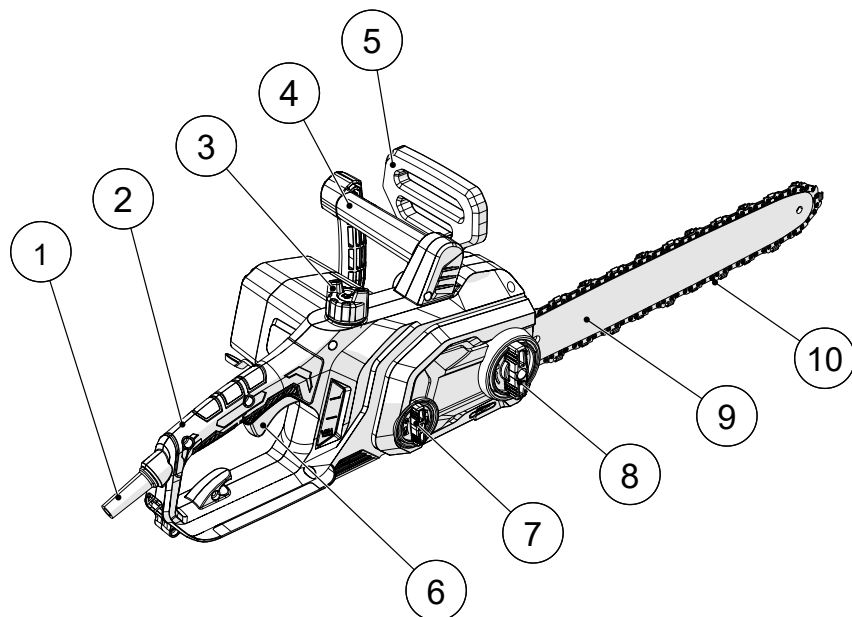


Varování! Nebezpečí zpětného rázu. Abyste předešli zpětnému rázu, nikdy neřežte špičkou lišty řetězové pily

Určené použití

Řetězová pila je určena k řezání kulatiny, větví, řeziva a podobných materiálů, kácení stromů a řezání větví z pokácených nebo padlých stromů. Použití tohoto nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečí, která mohou vést ke zranění. Mějte na paměti, že naše nářadí nejsou určena pro komerční, průmyslové a řemeslné účely. Kupující přebírá veškerou právní a jinou odpovědnost za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným zacházením s nářadím.

Části náradí



1. Napájecí kabel
2. Zadní rukojeť
3. Uzávěr olejové nádrže
4. Přední rukojeť
5. Brzda řetězu
6. Vypínač
7. Kolík pro napínání řetězu
8. Pojistná matice
9. Vodicí lišta
10. Řetěz

Technické parametry

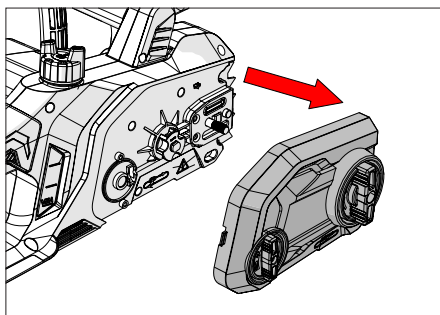
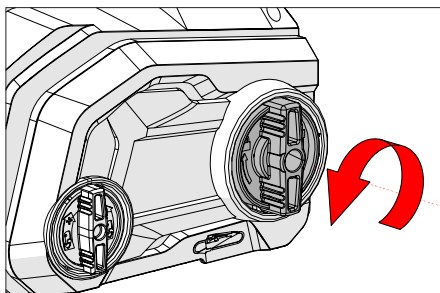
Napětí	230 V, 50 Hz
Výstup	1800 W
Délka lišty	350 mm (14 palců)
Rychlost řetězu	15 m/s
Objem olejové nádrže	320 ml
Rozteč řetězu	3/8 palce
Počet článků řetězu	57
Tloušťka řetězu	1,3 mm
Hmotnost (s řetězem a vodicí lištou)	5,1 kg
Třída ochrany	II
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,4 dB(A)
Nejistota měření K	2,5 dB (A)
Změřená hladina akustického výkonu L_{WA}	100,4 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	108 dB (A)
Nejistota měření K	2,5 dB(A)

Sestavení

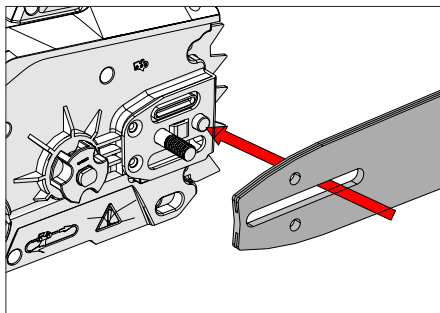
Montáž vodicí lišty a řetězu

Při jakékoli práci na řetězu vždy používejte ochranné rukavice. **Před zahájením montáže odpojte zařízení od zdroje napájení.**

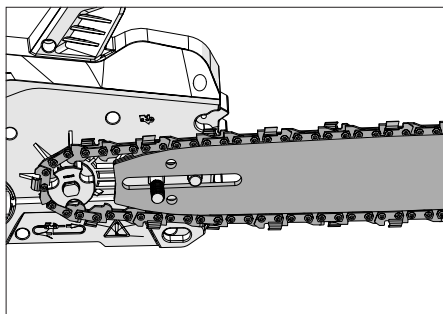
- Otočte pojistnou matici proti směru hodinových ručiček, abyste mohli sejmut boční desku. Sejměte boční desku a odložte ji stranou.



- Nyní vezměte vodicí lištu a stranou s logem směřující k vám, otočte kovový kotouč proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhne krajní pravé polohy.

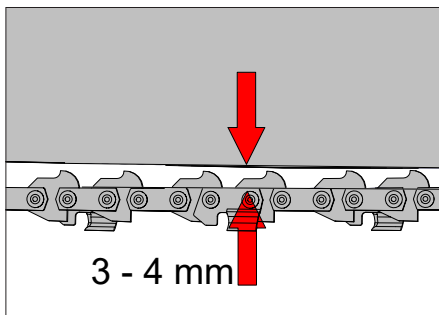


- Umístěte řetěz na vodící lištu mezi dvěma deskami tak, aby zuby řetězu směřovaly správným směrem – věnujte pozornost symbolu na vodící liště, který ukazuje správnou orientaci.
- Udržujte řetěz napnutý a umístěte vodící lištu na tělo pily tak, aby závitová část procházela otvorem ve středu kotouče a řetěz byl umístěn kolem řetězového kola.

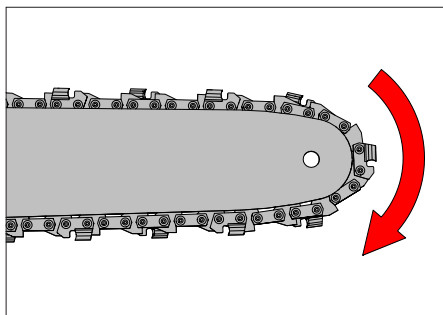


Napnutí řetězu

Během provozu se může řetěz v důsledku zahřívání roztáhnout, v důsledku čehož se může uvolnit a sklouznout z vodící lišty. V takové situaci je nutné řetěz znovu napnout. Řetěz je správně napnutý, pokud jej lze uprostřed vodící lišty zvednout o 3–4 mm. Po dokončení práce je důležité uvolnit napnutí před tím, než řetěz vychladne.



- Ujistěte se, že zuby řetězu jsou správně usazeny kolem řetězového kola. Pokud tomu tak není, mírně otočte řetězovým kolem a následně otočte kotoučem ve směru hodinových ručiček, abyste odstranili jakoukoli vůli.

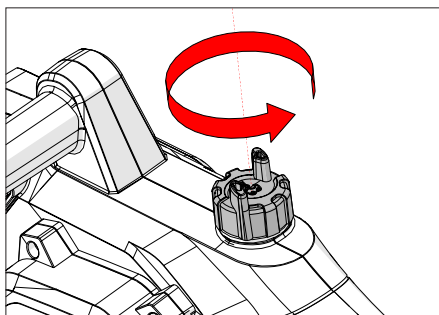


Olej na mazání řetězů

Varování! Nové řetězové pily nemají nádrž naplněnou olejem, před použitím pily doplňte mazací olej.

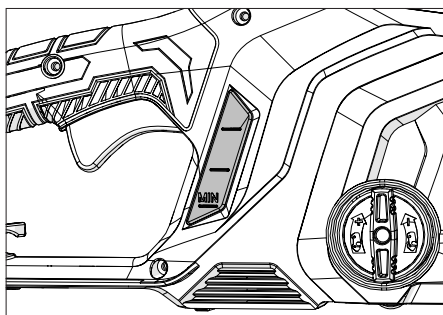
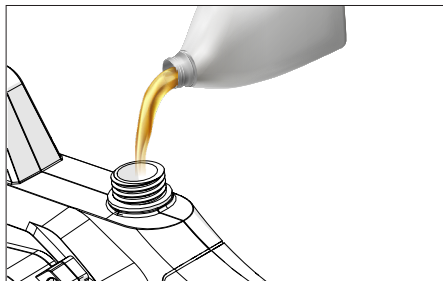
Nikdy nepoužívejte již použitý mazací olej.

Pro nalití oleje umístěte pilu tak, aby uzávěr nádrže směřoval nahoru. Sejměte kryt nádrže.



- Podepřete hmotnost vodící lišty a vraťte boční desku na zařízení tak, aby jazýček zapadl do příslušného průřezu.
- Otočte pojistnou matici tak, aby byla upevněna volně.
- Nakonec otočte černý kroužek kolem pojistné matice tak, abyste řetěz správně napnuli, a poté pojistnou matici pevně utáhněte.

Ujistěte se, že je aktivována brzda řetězu. Při nalévání oleje se do nádrže nesmí dostat žádné nečistoty, tj. olej nalévejte tak, aby mezi otvorem nádrže a lahví s olejem nebyla žádná mezera. Zkontrolujte hladinu oleje na stupnici oleje.



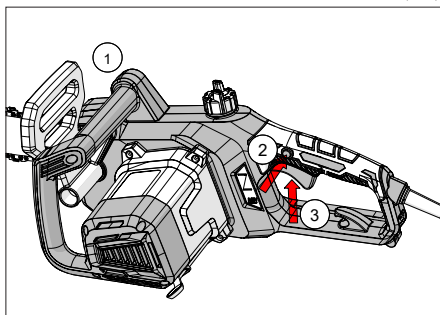
Doporučený olej: SAE 10W30

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Řetězová pila je vybavena bezpečnostním zařízením, které zabráňuje náhodnému zapnutí. Zapnutí řetězové pily:

- Uchopte levou rukou přední rukojeť (1) a palcem pravé ruky stiskněte bezpečnostní spínač (2) umístěný na levé straně rukojeti se spínačem.
- Držte stisknutý bezpečnostní spínač (2) a stiskněte vypínač (spínač zapnutí/vypnutí) (3), poté uvolněte bezpečnostní spínač (2).
- Po uvolnění vypínače se pila vypne (bezpečnostní spínač se automaticky vrátí do zajištěné polohy).



Varování! Řetěz udržujte tak, aby nebyl v dosahu země!

Řetězové pily jsou určeny výhradně k řezání dřeva. Pokud se řetěz během provozu dostane do kontaktu se zemí, velmi rychle se ztupí. V případě, že se řetěz náhodně dotkne země:

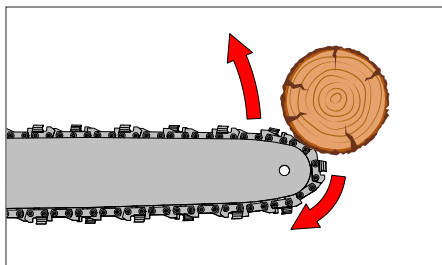
- Zařízení okamžitě zastavte.
- Odpojte zařízení od sítě.
- Vyčistěte řetěz od hlíny a nečistot.

Zpětný vrh

Pokud se horní část špičky vodicí lišty náhodně dotkne pevného předmětu (např. kmene stromu při řezání větví nebo jiného předmětu v bezprostřední blízkosti, např. kulatiny ležící vedle aktuálně řezané), může se pila odrazit dozadu a nahoru směrem k obsluze ve směru šipky na obrázku. Věnujte pozornost nebezpečné zóně zpětného rázu znázorněné na obrázku.

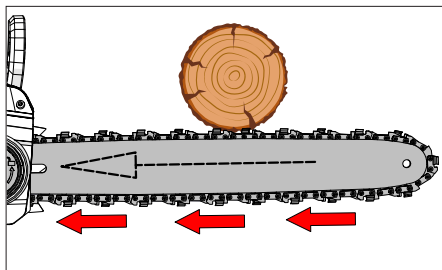
Těmto nebezpečným zpětným rázům lze do značné míry předejít, pokud budete pracovat klidně a s rozvahou, a to následujícím způsobem:

- Během řezání vždy sledujte špičku vodicí lišty.
- Nikdy se nepokoušejte rezat špičkou vodicí lišty.
- Buďte obzvláště opatrní při řezání tenkých a pružných větví.
- Zvláště opatrně je třeba postupovat při zasouvání pily do již zahájeného řezu.



Odstrčení

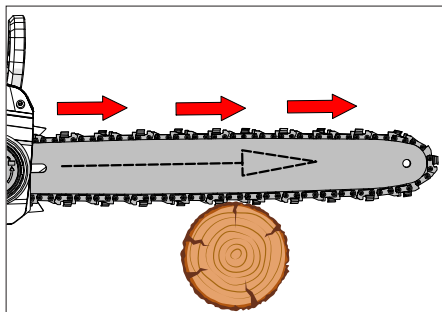
K odstrčení dochází, když se pokoušíte řezat pomocí horní části vodící lišty. Nebezpečí hrozí také v případě, že se část řetězu dostane do kontaktu s pevným předmětem nebo pokud se řetěz zasekne v řezu.



Přitahování

Pokud není při řezání spodní část vodící lišty umístěna proti stromu zubová opěrka pily, řetěz táhne pilu dopředu. K tomuto nebezpečí dochází také v případě, že se část řetězu dotkne pevného předmětu nebo pokud se řetěz zasekne v řezu.

Aby se tato rizika minimalizovala, je velmi důležité řezat tak, aby kdykoli je to možné, byla u stromu použita zubová opěrka.



Údržba

Nedostatečné mazání řetězu

Pokud po přibližně 20 minutách provozu řetězové pily zbývá v nádrži pouze malé množství mazacího oleje, může být příčinou ucpání olejového kanálu v pile a/nebo olejového otvoru na vodící liště. V takovém případě je nutné je vyčistit. Pokud je nutné provést čištění, musíte odšroubovat upevňovací šroub krycí desky a sejmut krycí desku.

Pilové řetězy

Práce s tupým řetězem vede k rychlému opotřebení řetězu, vodící lišty a řetězového kola a může způsobit i přetržení řetězu. **Proto je důležité nechat řetěz brousit v příslušném servisním středisku.**

Příslušné úhly na zubech řetězu jsou následující:

- Úhel ostření boční destičky: 85°
- Řezný úhel horní destičky: 60°
- Úhel horní destičky: 0°
- Pro ostření řetězu by se měl používat kulatý pilník o průměru 4 mm.

Vodící lišta

Pravidelně se mělo vstříkovat malé množství maziva pro kuličková ložiska pomocí mazací pistole skrz mazací otvory umístěné v blízkosti čtyř šroubů, které drží řetězové kolo na konci vodící lišty. U spodní hrany vodící lišty dochází k relativně velkému opotřebení, proto by se vodící lišta měla při každém ostření řetězu otočit (horní stranou dolů). Současně by se měla vyčistit drážka na vodící liště a otvory pro olej.

Hnací řetězové kolo

Pokud zuby hnacího řetězového kola vykazují známky opotřebení, je třeba řetězové kolo vyměnit. Hnací řetězové kolo se mělo vyměnit při každé druhé výměně řetězu.

Uhlíkové kartáče

Pokud se uhlíkové kartáče motoru opotřebují nad určitou mez, odpojovací zařízení v kartáčích automaticky zastaví motor.

Výměnu uhlíkových kartáčů musí provést specializovaný servisní technik vybavený vhodnými nástroji. Uhlíkové kartáče musí být vždy vyměněny v párech.

Současně by měla být pila podrobena důkladné kontrole a měl by se vyčistit motor.

Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nespouští	Není přiváděno napájení	Zkontrolujte zásuvku, kabel a zástrčku
	Opořebené uhlíkové kartáče	Vyměňte uhlíkové kartáče
Slabý řezný výkon	Tupý řetěz	Naostřete řetěz
	Nesprávné napnutí řetězu	Zkontrolujte napnutí řetězu
	Řetěz není nainstalován správně	Zkontrolujte, zda je řetěz nainstalován správně
Řetězová pila nefunguje správně. Řetěz vyskakuje z vodicí lišty.	Nesprávné napnutí řetězu	Zkontrolujte napnutí řetězu
Řetěz se přehřívá	Nedostatečné mazání řetězu	Zkontrolujte hladinu oleje Zkontrolujte mazání řetězu

Likvidace a recyklace



Tento štítek označuje, že na celém území Evropské unie by tento výrobek neměl být likvidován společně s jiným komunálním odpadem. Abyste zabránili možným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví v důsledku neřízené likvidace odpadu, výrobek zodpovědně recyklujte a podpořte tak opětovné a udržitelné využití materiálních zdrojů. Chcete-li použité zařízení vrátit, využijte k tomu příslušné sběrné systémy tříděného odpadu nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Ti mohou výrobek vyzvednout a zajistit jeho ekologicky bezpečnou recyklaci.

Prohlášení o shodě

V souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/EC ze dne 17. května 2006, příloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Popis stroje: Elektrická řetězová pila PowerED PWREKS 1850

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek byl navržen a vyroben v souladu s:

- Směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/EC
- Směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
- Směrnicí o emisích hluku 2000/14/EC, 2005/88/EC
- Směrnicí 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS)

Harmonizované a jiné použité normy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Autorizovaná osoba podle směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD 704032309346-00 ze dne 7.12.2023.

Změřená hladina akustického výkonu	L_{WA} 100,4 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L_{WA} 108 dB(A)

Osvědčení o EU přezkoušení typu č. M6A 038356 0573 Rev. 00 prostřednictvím oznámeného subjektu č. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mnichov, Německo.

Osoba oprávněná k přípravě technické dokumentace: Dragan Dragičević, adresa společnosti: Villager D.O.O., Bratislavská Cesta 5, 1000 Lublaň

Místo/Datum: Ljubljana, 22.01.2026

Osoba odpovědná za vypracování technické dokumentace

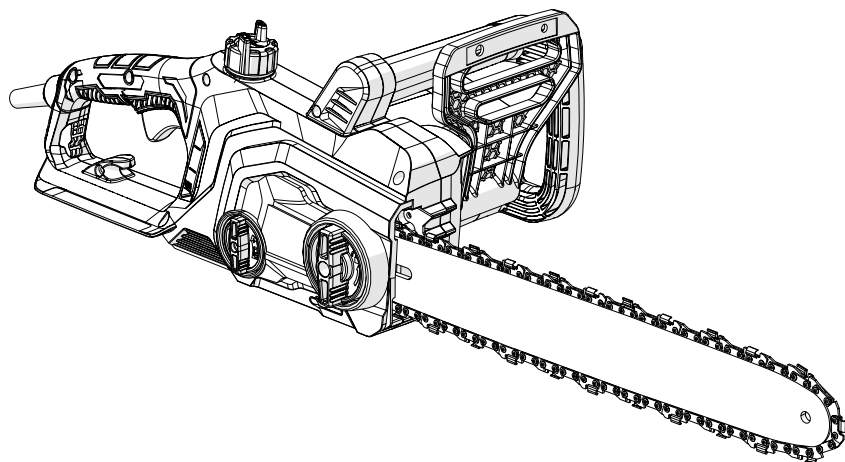
Dragan Dragičević



Elektrická reťazová píla

PowerED PWREKS 1850

Originálny návod na použitie



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



**Dôležité!**

Pri používaní tohto zariadenia je potrebné dodržiavať viacero bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo úrazom a poškodeniu. Bezpodmienečne si pozorne prečítajte celý tento návod na použitie. Uchovajte ho na bezpečnom mieste, aby ste mali uvedené informácie vždy k dispozícii. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj tento návod na použitie.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody alebo úrazy vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



Upozornenie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

Uchovajte všetky pokyny pre neskoršie použitie. Termín „elektrické náradie“ použitý v týchto upozorneniach sa vzťahuje na váš prístroj napájaný zo siete pomocou kábla alebo na batériové (akumulátorové) bezkáblové elektrické náradie.

1) Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neusporiadané a tmavé pracovisko prispieva k vzniku úrazov.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s výbušnou atmosférou, ako je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas práce s elektrickým náradím udržiavajte deti a okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.** Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** Zástrčky nijako neupravujte. Nepoužívajte ani adaptér so zariadeniami, ktoré majú ochranné uzemnenie. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko elektrického úrazu, ak je vaše telo uzemnené.

- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. Ak sa do zariadenia dostane voda, zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - d) Nenarábajte s káblom nešetrne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky pri vypínaní. Kábel držte ďalej od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - e) Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie prostredie znižuje riziko elektrického úrazu.
 - f) Ak je práca s elektrickým náradím na vlhkom mieste nevyhnutná, používajte napájaciu sieť vybavenú ochranným zariadením so zvyškovým prúdom (prúdový chránič – RCD). Takéto zariadenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) Osobná ochrana
- a) Buďte v strehu, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti počas práce môže viesť k vážnemu zraneniu.
 - b) Vždy používajte osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Ochranné vybavenie, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, pevná prilba alebo ochrana sluchu, používané v správnych podmienkach, znižujú riziko osobného zranenia.
 - c) Zabráňte nechcenému spusteniu. Uistite sa, že je vypínač v polohe Off pred pripojením zariadenia do elektrickej siete alebo k akumulátoru, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním zariadenia. Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie zariadenia, ktorého vypínač je v polohe On, môže viesť k úrazu.
 - d) Odstráňte všetky nastavovacie nástroje (napr. kľúče) pred zapnutím zariadenia. Kľúč alebo iný nástroj ponechaný na pohybujúcej sa časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
 - e) Nevykláňajte sa a nepreháňajte dosah. Počas práce si vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
 - f) Oblečte sa primerane. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev aj rukavice držte ďalej od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach náradia.
 - g) Ak je možné k zariadeniu pripojiť vybavenie na odsávanie alebo zber prachu, zabezpečte jeho pripojenie a správne používanie. Používanie takéhoto príslušenstva znižuje riziko úrazov spôsobených prachom.
 - h) Nepodceňujte nebezpečenstvo a nenechajte, aby vás skúsenosť s častým používaním náradia viedla k nepozornosti a zanedbávaniu bezpečnostných zásad. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.
- 4) Používanie a údržba elektrického náradia
- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte vhodný typ náradia pre danú úlohu. Správne zvolené náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa používa v rozsahu, na ktorý je určené.
 - b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak vypínač neumožňuje jeho zapnutie (ON) alebo vypnutie (OFF). Každé elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - c) Pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou príslušenstva alebo jeho skladovaním vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor z náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neúmyselného spustenia náradia.

- d) Elektrické náradie, ktoré sa nepoužíva, uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním alebo neprečítali tento návod, aby s ním pracovali. Náradie je nebezpečné v rukách osoby, ktorá nie je riadne poučená.
- e) Udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Skontrolujte, či nedošlo k nesprávnemu uloženiu alebo zablokovaniu pohyblivých častí, k prasknutiu súčastí alebo k akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvniť prevádzku náradia. Ak je náradie poškodené, musí byť pred ďalším použitím opravené. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami majú menšiu tendenciu k zaseknutiu a umožňujú lepšiu kontrolu nad náradím.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a doplnky v súlade s týmito pokynmi, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a úlohu, ktorú vykonávate. Používanie náradia na účely iné, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Udržiavajte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez zvyškov oleja alebo mastnoty. Šmyklavé rukoväť alebo úchopové plochy znemožňujú bezpečné ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) Servis
- a) Váš elektrický nástroj smie servisovať iba kvalifikovaná osoba v autorizovanom servisnom stredisku, a to s použitím identických náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického zariadenia.

Bezpečnostné upozornenia pre reťazové pily

- Všetky časti tela držte v bezpečnej vzdialenosti od pily počas pohybu reťaze. Pred spustením pily sa uistite, že sa reťaz ničoho nedotýka. Okamih nepozornosti počas práce môže spôsobiť zachytenie vášho odevu v reťazi alebo kontakt tela s reťazou.
- Pílu vždy držte pravou rukou na zadnej rukoväti a ľavou rukou na prednej rukoväti. Držanie pily opačne – s prehodeným úchopom rúk – zvyšuje riziko zranenia a nikdy sa nesmie používať.
- Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Dodatočné ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá je takisto odporúčané. Vhodný ochranný odev znižuje riziko zranenia spôsobeného odletujúcimi časticami alebo náhodným kontaktom s reťazou pily.
- Nepoužívajte reťazovú pílu pri práci vo výške na strome. Práca s pilou počas pobytu na strome môže viesť k zraneniu.
- Vždy si zachovávajte správny postoj nôh a pracujte s pilou len vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Šmyklavé alebo nestabilné povrchy, ako napríklad rebríky, môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly nad pilou.
- Pri rezaní konárov, ktoré sú v napätí (napr. ohnuté alebo zaťažené), buďte mimoriadne opatrní, pretože sa môžu prudko uvoľniť. Po uvoľnení napätia vo vláknach dreva môže takýto konár zasiahnuť obsluhu a spôsobiť stratu kontroly nad pilou.
- Mimoriadnu pozornosť venujte rezaniu kríkov a mladých stromov. Tenký materiál môže zachytiť reťaz a byť odhodnený smerom k vám alebo môže spôsobiť stratu rovnováhy.
- Reťazovú pílu vždy prenášajte držiak ju za prednú rukoväť, s motorom vypnutým a s vodiacom lištou nasmerovanou od vášho tela (dozadu). Pri preprave alebo skladovaní vždy používajte ochranný kryt vodiacej lišty (mača). Správna manipulácia s pilou znižuje riziko náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou.

- **Dodržiavajte pokyny týkajúce sa mazania, napínania reťaze a výmeny príslušenstva.** Nesprávne napnutá alebo zle mazaná reťaz môže prasknúť alebo zvýšiť riziko vzniku spätného nárazu.
- **Rukoväte udržiavajte suché a čisté, bez prítomnosti oleja alebo mastnoty.** Mastné alebo naolejované rukoväte sú šmyklavé a môžu viesť k strate kontroly nad motorovou pilou.
- **Režte iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pilu na účely, na ktoré nie je určená.** Napríklad ju nepoužívajte na rezanie plastu, muriva alebo iných stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie pily na neprimerané účely môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- **Udržujte pevný úchop, pričom palec a prsty musia úplne obopínať rukoväť reťazovej pily, a majte obe ruky pevne na píle.** Umiestnite telo a ruky tak, aby ste dokázali odolať silám spätného nárazu. Sila spätného nárazu sa dá kontrolovať používateľom, ak sú dodržané všetky predpísané bezpečnostné opatrenia. Pílu nepúšťajte z rúk.
- **Nevykláňajte sa a nerežte nad úrovňou ramien.** Tým sa predchádza nechcenému kontaktu so špičkou vodiacej lišty a zároveň sa zlepšuje kontrola nad pilou v neočakávaných situáciách.
- **Používajte len také vodiace lišty a reťaze, ktoré sú výrobcom schválené ako náhradné typy.** Nevhodné rezné súpravy môžu spôsobiť pretrhnutie reťaze a/alebo vznik spätného nárazu.

Príčiny vzniku spätného nárazu

- Spätný náraz môže nastať vtedy, keď nos alebo špička vodiacej lišty príde do kontaktu s predmetom alebo keď sa rezané drevo uzavrie a zovrie reťaz pily v reze.
- V niektorých prípadoch môže kontakt špičky lišty spôsobiť náhlu reakciu – prudké vyskočenie vodiacej lišty smerom hore a dozadu k obsluhu.
- Zovretie reťaze pozdĺž hornej časti vodiacej lišty môže spôsobiť prudké zatlačenie lišty dozadu smerom k obsluhu.
- Ktorákoľvek z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pilou, čo môže mať za následok vážne zranenie. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné prvky zabudované vo vašej píle. Ako používateľ reťazovej pily ste vždy zodpovedný za prijatie všetkých dostupných preventívnych opatrení, aby ste zabránili úrazu.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa brúsenia a údržby.** Ak je obmedzovač hĺbky rezu nabrúsený (pilníkom) tak, že hĺbka rezu je príliš veľká, zvyšuje sa riziko vzniku spätného nárazu.
- **Elektrické náradie držte iba za izolované úchopové plochy, pretože reťaz pily môže prísť do kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným napájacím káblom.** Reťaz, ktorá zasiahne vodič pod napätím, môže priviesť elektrické napätie na kovové časti náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom obsluhy.

Špecifické bezpečnostné pokyny

Okrem všeobecných bezpečnostných smerníc uvedených v predchádzajúcich častiach je potrebné bezpodmienečne dodržiavať aj nasledujúce pokyny, ktoré sú špecifické pre tento stroj:

- Pri práci s reťazovou pilou vždy používajte nasledujúce ochranné vybavenie, aby ste sa chránili:
 - Ochranné rukavice
 - Vhodnú pracovnú obuv
 - Chrániče nôh
 - Ochranné okuliare

Činnosť používateľa pri predchádzaní spätnému nárazu

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho používania náradia a/alebo nevhodných pracovných postupov či podmienok. Dá sa mu predísť prijatím správnych preventívnych opatrení uvedených nižšie:

- Prilbu s tvárovým štítom
- Slúchadlá na ochranu sluchu
- Nikdy nezapínajte reťazovú pílu, ak ju nedržíte pevne v rukách. Uistite sa, že vodiaca lišta a reťaz sa ničoho nedotýkajú.
- Pílu vždy držte oboma rukami (pravou rukou na zadnej rukoväti, ľavou rukou na prednej rukoväti).
- Nikdy nerežte nad úrovňou ramien.
- Nikdy nerežte stojac na rebríku, lezúc na strom alebo v akejkoľvek inej nestabilnej polohe.
- Pri rezaní rozštípeného dreva dávajte pozor, aby sa neodlomili a nevyleteli malé kúsky, ktoré môže reťaz odhodiť.
- Po ukončení práce vždy zakryte vodiacu lištu a reťaz ochranným krytom reťaze, ktorý je súčasťou príslušenstva.

Symbols



Prečítajte si, pochopte a dodržujte všetky upozornenia.



Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Je povinné nosiť vhodnú ochranu sluchu, očí a hlavy.



Pri používaní zariadenia vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice.



Pri práci so zariadením vždy noste ochrannú a protišmykovú obuv.



Upozornenie! Nebezpečenstvo spätného nárazu. Vyhnite sa spätnému nárazu a nedotýkajte sa špičkou vodiacej lišty.



Odpojte zástrčku zo zásuvky pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisných úkonov alebo údržby – alebo ak je kábel poškodený či prerezaný.



Vypnite a odpojte zariadenie zo siete pred čistením alebo vykonávaním údržby.



Nevystavujte pílu dažďu ani vlhkosti.



Vysoké napätie – nebezpečenstvo pre život!



Nepoužívajte pílu jednou rukou. Pílu vždy používajte oboma rukami.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc právnych predpisov Republiky Srbsko.



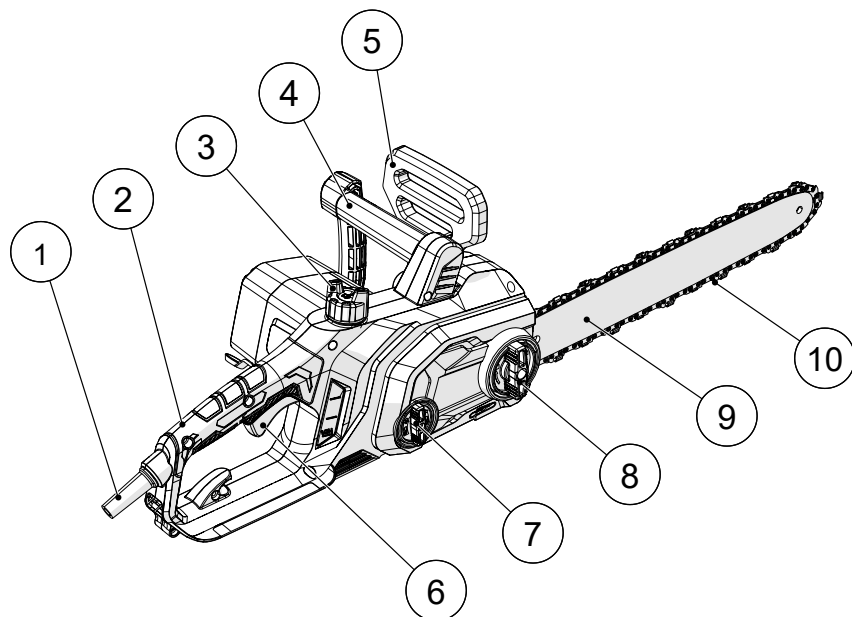
Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc právnych predpisov Európskej únie.

Účel použitia

Reťazová píla je určená na rezanie kmeňov, konárov, reziva a podobného materiálu, na spíl'ovanie stromov a na odrezávanie konárov zo spílených alebo spadnutých stromov. Používanie zariadenia na účely, na ktoré nie je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám a zraneniam.

Majte na pamäti, že naše zariadenia nie sú navrhnuté na komerčné, priemyselné ani remeselné využitie. Zákazník preberá plnú zodpovednosť – právnu aj inú – za všetky škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Časti zariadenia



1. Napájací kábel
2. Zadná rukoväť
3. Viečko olejovej nádrže
4. Predná rukoväť
5. Brzda reťaze
6. Spínač zapnutia/vypnutia
7. Napínač reťaze
8. Uzatváracia matica
9. Vodiaca lišta
10. Reťaz

Technické parametre

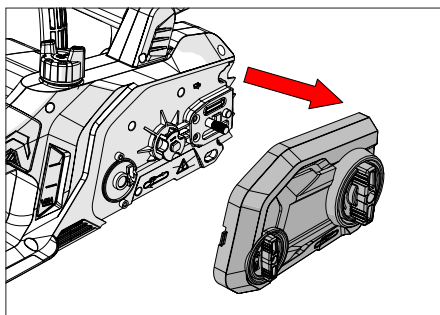
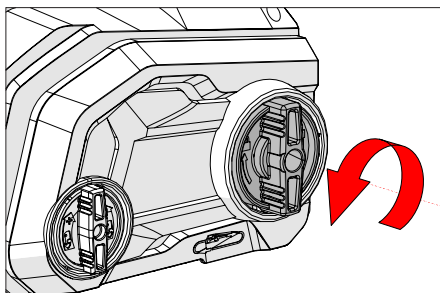
Napätie	230 V ~ 50 Hz
Výstupný výkon	1800 W
Dĺžka vodiacej lišty	14 in (350 mm)
Rýchlosť reťaze	15 m/s
Objem olejovej nádrže	320 ml
Rozteč reťaze	3/8 inča
Počet článkov reťaze	57
Hrúbka reťaze	1,3 mm
Hmotnosť (s reťazou a lištou)	5,1 kg
Trieda ochrany	II
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89.4 dB(A)
Meraná neistota K	2.5 dB(A)
Meraná hladina akustického výkonu L_{WA}	100.4 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA}	108 dB(A)
Meraná neistota K	2.5 dB(A)

Montáž

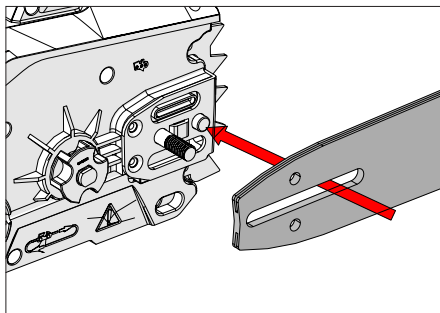
Montáž vodiacej lišty a reťaze

Pri akejkoľvek manipulácii s reťazou vždy noste ochranné rukavice. **Pred začatím montáže odpojte zariadenie od elektrickej siete.**

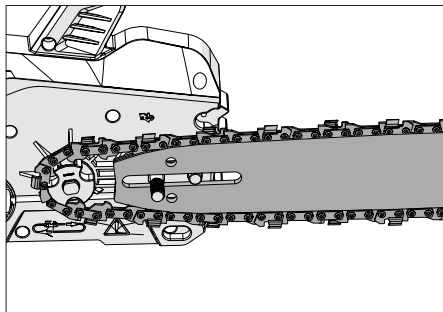
- Demontujte bočný kryt tak, že maticu uzáveru otočíte proti smeru hodinových ručičiek, odstránite ju a odložíte bokom.



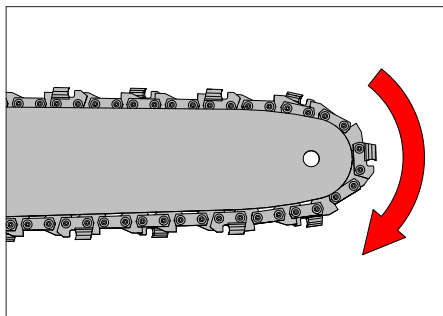
- Teraz vezmite vodiacu lištu a so stranou, na ktorej je logo otočený smerom k vám, pootočte kovový kotúč proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa nedostane do krajnej pravej polohy.



- Umiestnite reťaz na vodiacu lištu medzi dve dosky tak, aby boli rezn é zuby orientované v správnom smere – venujte pozornosť symbolu na lište, ktorý zobrazuje správnu orientáciu.
- Pri napnutom reťazi nasadíte vodiacu lištu na telo zariadenia tak, aby závitová časť prešla cez otvor v strede kotúča a reťaz sa usadila okolo reťazového kolieska.



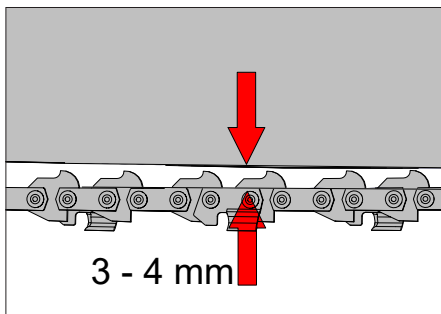
- Uistite sa, že zuby reťaze správne dosadajú na reťazové koliesko. Ak nie, jemne pootočte reťazové koliesko a potom otočte kotúč v smere hodinových ručičiek, aby ste odstránili prípadnú vôľu.



- Držiac hmotnosť vodiacej lišty, nasadíte bočný kryt späť na zariadenie tak, aby výstupok zapadol do príslušného otvoru.
- Otočte uzatváraciu maticu tak, aby bola voľne pripevnená.
- Nakoniec otočte čiernym krúžkom okolo uzatváraciej matice, aby ste nastavili správne napnutie reťaze, a potom uzatváraciu maticu pevne dotiahnite.

Opätovné napnutie reťaze

Počas práce sa reťaz môže v dôsledku zahrievania predĺžiť, čo spôsobí jej uvoľnenie a možnosť zošmyknutia z vodiacej lišty. V takom prípade je potrebné reťaz znovu napnúť. Reťaz je správne napnutá vtedy, keď ju je možné nadvihnúť o 3–4 mm v strede vodiacej lišty. Po skončení práce je dôležité uvoľniť napnutie reťaze, ešte kým sa reťaz ochladí.

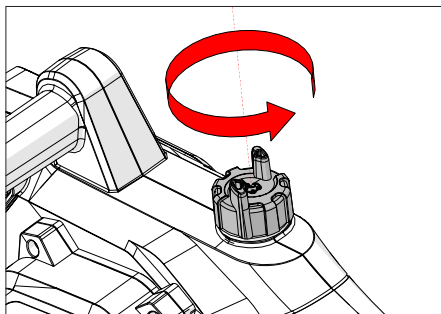


Olej na mazanie reťaze

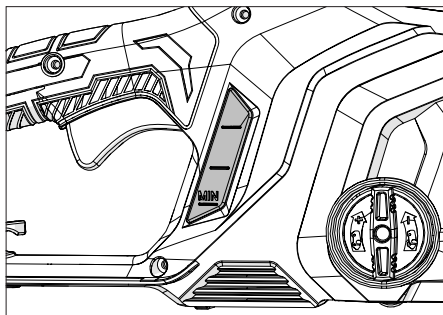
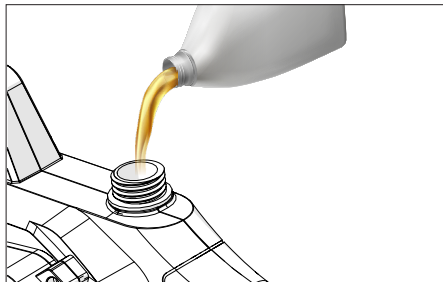
Upozornenie! Nové píly nemajú olej v nádrži, preto pred použitím píly vždy nalejte olej na mazanie reťaze.

Nikdy nepoužívajte použitý alebo recyklovaný olej na mazanie.

Na dolievanie oleja položte pílu tak, aby bol uzáver olejovej nádrže otočený nahor, a zložte viečko nádrže.



Uistite sa, že je brzda reťaze aktivovaná, a pri nalievaní oleja zabráňte vniknutiu nečistôt do nádrže – nalejte olej tak, aby nevznikla medzera medzi hrdlom nádrže a fľašou s olejom. Úroveň oleja skontrolujte na ukazovateli hladiny oleja

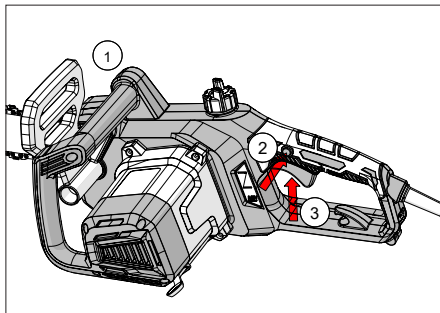


Odporúčany olej: SAE 10W30

Zapnutie a vypnutie

Reťazová píla je vybavená bezpečnostným zariadením, ktoré zabráňuje náhodnému spusteniu. Na zapnutie píly postupujte nasledovne:

- Ľavou rukou uchopte prednú rukoväť (1) a palcom pravej ruky stlačte bezpečnostný spínač (2), ktorý sa nachádza na ľavej strane rukoväti so spínačom.
- Kým je bezpečnostný spínač (2) stále stlačený, stlačte spínač zapnutia/vypnutia (3) a následne uvoľnite bezpečnostný spínač (2).
- Po uvoľnení spínača zapnutia/vypnutia sa píla automaticky vypne (bezpečnostný spínač sa vráti do blokovej polohy).



Upozornenie! Držte reťaz mimo zeme!

Reťazové píly sú určené výhradne na rezanie dreva. Ak reťaz počas práce príde do kontaktu so zemou, veľmi rýchlo sa otupí. V prípade, že reťaz nechcene dotknete o zem:

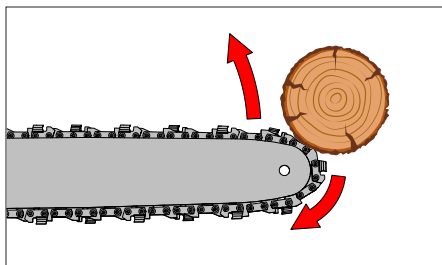
- Okamžite zastavte zariadenie,
- Odpojte ho od elektrickej siete,
- Dôkladne očistite reťaz od zeme a nečistôt.

Spätný náraz

Ak horná časť špičky vodiacej lišty omylom príde do kontaktu s tvrdým predmetom (napr. s kmeňom stromu počas odrezávania konárov alebo s iným blízkym objektom, ako je napr. kmeň položený vedľa toho, ktorý práve režeme), píla môže prudko vyskočiť dozadu a nahor smerom k obsluhu – v smere šípky na obrázku. Venujte pozornosť nebezpečnej zóne spätného nárazu, znázornenej na obrázku.

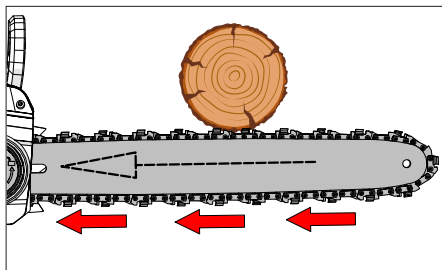
Takýmto nebezpečným spätným nárazom sa dá vo veľkej miere predísť, ak pracujete pokojne a s predvídaním, a to nasledovne:

- Vždy kontrolujte špičku vodiacej lišty počas rezania.
- Nikdy sa nepokúšajte rezať špičkou lišty.
- Buďte mimoriadne opatrní pri rezaní tenkých a pružných konárov.
- Zvýšenú pozornosť venujte zasúvaniu píly do už začatého rezu.



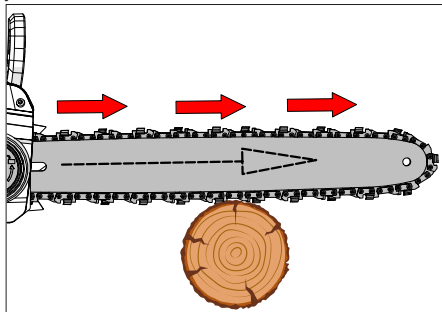
Zadné odhodenie

Zadné odhodenie nastane vtedy, keď sa pokúšate rezať hornou časťou vodiacej lišty. Toto je nebezpečné a môže sa stať aj v prípade, že sa reťaz dotkne tvrdého predmetu alebo ak sa reťaz zasekne v reze.



Ťahanie dopredu

Ak „ostrý doraz“ píly nie je počas rezania opretý o drevo pri rezaní spodnou časťou vodiacej lišty, reťaz môže vtiahnuť pílu dopredu. Toto je takisto nebezpečné, najmä ak sa táto časť reťaze dotkne tvrdého predmetu alebo ak sa reťaz zasekne v reze. Aby ste minimalizovali tieto riziká, je veľmi dôležité rezať tak, že bude píla opretá ostrým dorazom (tzv. „hrebeňom“) o drevo vždy, keď je to možné.



Údržba

Nedostatočné mazanie reťaze

Ak po približne 20 minútach práce zostane v nádrži len malé množstvo oleja na mazanie reťaze, príčinou môže byť upchatý olejový kanál v píle a/alebo olejový otvor na vodiacej lište. V takom prípade je potrebné tieto časti vyčistiť. Na vyčistenie olejového kanála podľa potreby zložte kryciu dosku po odskrutkovaní upevňovacej skrutky.

Reťaze pre píly

Práca s tupou reťazou spôsobuje rýchle opotrebovanie reťaze, vodiacej lišty aj reťazového kolieska, a dokonca môže viesť aj k prasknutiu reťaze. **Preto je dôležité dávať reťaz pravidelne brúsiť v príslušnom servise.**

Relevantné uhly na rezných zuboch reťaze sú:

- Uhol bočnej reznej plochy: 85°
- Uhol hornej reznej plochy: 60°
- Uhol hornej dosky: 0°
- Na brúsenie reťaze je potrebné používať okrúhly pilník s priemerom 4 mm.

Vodiaca lišta

Malé množstvo maziva pre guľôčkové ložiská je potrebné v pravidelných intervaloch vstreknúť mazacou pištoľou do mazacích otvorov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti štyroch skrutiek držiacich reťazové koliesko na špičke vodiacej lišty. Dolná hrana vodiacej lišty je vystavená relatívne veľkému opotrebovaniu, preto je potrebné otáčať vodiacu lištu (zvrchu nadol) pri každom brúsení reťaze. Zároveň je potrebné vyčistiť drážku vodiacej lišty a mazacie otvory.

Pohonné reťazové koliesko

Ak zuby pohonného reťazového kolieska vykazujú akékoľvek známky opotrebovania, koliesko je potrebné vymeniť. Pohonné koliesko by sa malo meniť pri každej druhej výmene reťaze.

Uhlíkové kefky

Keď sa uhlíkové kefky motora opotrebojú pod stanovenú hranicu, automatický odpojovací mechanizmus zabudovaný v kefkách zastaví motor. Výmenu uhlíkových kefiiek musí vykonať odborný servisný technik, ktorý disponuje vhodným vybavením. Uhlíkové kefky sa musia vždy vymieňať v páre. Zároveň je potrebné, aby píla prešla dôkladnou kontrolou a aby bol motor riadne vyčistený.

Problémy a riešenia

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	Nie je prítomné napätie	Skontrolujte zásuvku, kábel a zástrčku
	Opotrebované uhlíkové kefky	Vymeňte uhlíkové kefky
Slabý výkon rezania	Tupá reťaz	Nabrušte reťaz
	Nesprávne napnutie reťaze	Skontrolujte napnutie reťaze
	Reťaz je nesprávne nasadená	Skontrolujte správne uloženie reťaze
Píla pracuje s ťažkosťami, reťaz zoskakuje z vodiacej lišty	Nesprávne napnutie reťaze	Skontrolujte napnutie reťaze
Reťaz sa prehrieva	Nedostatočné mazanie reťaze	Skontrolujte hladinu oleja a mazanie reťaze

Likvidácia a recyklácia



Tento symbol označuje, že výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom na území celej Európskej únie. Aby sa predišlo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovaného nakladania s odpadom, je potrebné výrobok recyklovať zodpovedným spôsobom, čím podporíte udržateľné opätovné využitie materiálových zdrojov. Na odovzdanie použitého zariadenia využite dostupné systémy spätného odberu a zberu, alebo kontaktujte predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili. Predajca môže zariadenie prevziať a zabezpečiť jeho ekologicky bezpečnú recykláciu.

Vyhlásenie o zhode

Podľa smernice o strojných zariadeniach 2006/42/EC zo 17. mája 2006, príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis stroja: Elektrická reťazová píla PowerED PWREKS 1850

Týmto vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s týmito predpismi:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiách hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)

Použitie harmonizované a ďalšie normy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020

Autorizovaný orgán podľa smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD 704032309346-00 zo dňa 07.12.2023.

Meraná hladina akustického výkonu: L_{WA} 100,4 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: L_{WA} 108 dB(A)

EU certifikát o preskúšaní typu č. M6A 038356 0573 Rev. 00 vydaný notifikovaným orgánom č. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mníchov, Nemecko.

Zodpovedná osoba oprávnená na vypracovanie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese spoločnosti Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 22.01.2026

Zodpovedná osoba za vypracovanie technickej dokumentácie:

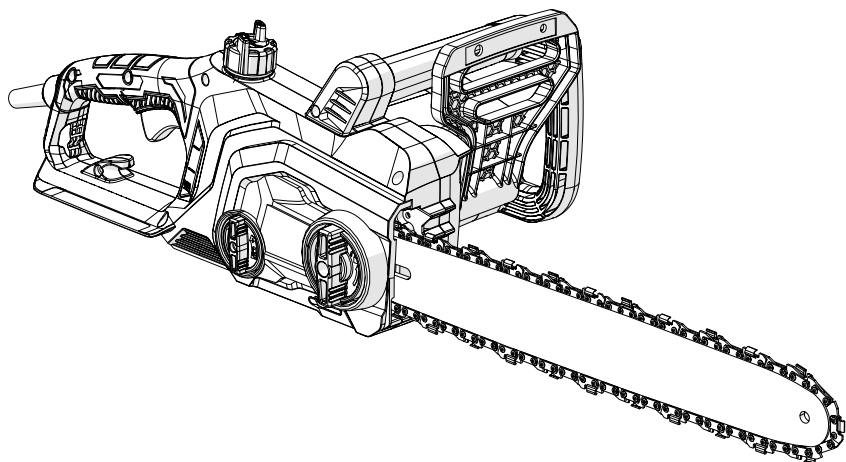
Dragan Dragičević

Dragan Dragičević

Elektromos láncfűrész

PowerED PWREKS 1850

Eredeti használati utasítás



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



**Fontos!**

Berendezés használatakor több biztonsági intézkedést be kell tartani - a sérülések és károk elkerülése érdekében. Feltétlenül olvassa el figyelmesen a teljes használati útmutatót. Tartsa ezt az utasítást biztonságos helyen – így az információk mindig elérhetőek lesznek. Őrizze meg ezt az útmutatót biztonságos helyen, hogy az információk mindig elérhetőek legyenek.

Nem vállalunk semmilyen felelősséget az ezen utasítások és biztonsági információk be nem tartása következtében keletkező károkért vagy balesetekért.

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Figyelmeztetés! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem követi a figyelmeztetéseket és az utasításokat - áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet.

Mentse el az összes utasítást későbbi használatra.

Az „elektromos szerszám” kifejezés alatt az olyan készüléket értjük, amely hálózatról kábellel vagy akkumulátorral, vezeték nélkül működik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlen és sötét munkaterület miatt történhet baleset.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszám szikrákat okoz, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Tartsa távol a gyermekeket és nézőket, amikor az elektromos szerszámmal dolgozik. A figyelemelterelés az irányítás elvesztését okozhatja.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A módosítatlan csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, konyhai tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel stb. Nagyobb az áramütés kockázata - ha a teste földelt.

- c) Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek. A víz behatolása a készülékbe növeli az áramütés kockázatát.
 - d) A készülékbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát. Soha ne használja a kábelt a csatlakozódugó átviteléhez, kihúzásához vagy húzódáshoz a csatlakozóaljzatból. Tartsa a kábelt távol hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés kockázatát.
 - e) Ha kültéren használ elektromos szerszámot, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbító kábel használata - csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) Ha nedves környezetben való használat elkerülhetetlen, használjon RCD (maradékáram-megszakítóval ellátott) hálózati védelmet. A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) Személyi védelem
- a) Legyen éber, figyelje, mit csinál, és használja józan eszét az elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy ha drog, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi gondatlanság, miközben elektromos szerszámmal dolgozik - súlyos sérülésekhez vezethet.
 - b) Mindig használjon egyéni védőfelszerelést és védőszemüveget. Használjon megfelelő védőfelszerelést, például porálarcot, csúszásmentes cipőt, keménykalapot vagy hallásvédőt – ezek megfelelő körülmények között csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
 - c) Kerülje aneszandékos indítást. A készülék felemelése vagy átvitele előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt, Off helyzetben van, mielőtt csatlakoztatná a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorkészlethez. Ha egy eszközt ujjával a kapcsolón vagy egy olyan eszköz hálózatahoz csatlakoztat, ahol a kapcsoló be van kapcsolva – balesetet okozhat.
 - d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes hangoló eszközt (pl. kulcsokat). Ha készülék forgó részén maradt kulcs vagy egyéb szerszám – ez testi sérülést okozhat.
 - e) Ne nyújtózkodjon. Mindig biztos testtartást és egyensúlyt tartson fenn munka közben. Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben.
 - f) Öltözzetek fel szabályszerűen. Ne hordjatok bő ruházatot vagy ékszert. A hajtokat, ruházatot, kesztyűt tartsátok távol a gépezetektől. A ruházat ami lóg, ékszer vagy a hosszú haj beakadhat a gépezetbe.
 - g) Amennyiben a gépezetre rá lehet csatlakoztatni porszívó eszközöket, igyekezzenek azokat szabályszerűen rákapcsolni és használni. Az ilyen berendezések használata csökkenti a balesetek kockázatát - amelyek a por miatt keletkeznek.
 - h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.
- 4) Az elektromos szerszám használata és gondozása
- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használjon megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő alkalmazáshoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát - ha olyan tartományban használják, amelyre tervezték.
 - b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsol be (ON) vagy ki (OFF). Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni - veszélyes és meg kell javítani.

- c) Húzza ki a csatlakozót az aljzatból és/ vagy az elemkészletet a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozékok cseréje vagy tárolása előtt. Az ilyen elővigyázatossági intézkedések csökkenthetik a szerszám véletlen elindulásának kockázatát.
- d) A kikapcsolt elektromos eszköz - gyermekektől elzárva tárolva kell tartani, és nem engedni hogy azok az emberek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat - dolgozzanak vele. Az elektromos szerszám veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki képzetlenül dolgozik vele.
- e) Elektromos szerszámok karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetének vagy zavarásának szabálytalanságát, az alkatrészek törését vagy bármely más feltételt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos szerszámot a következő használat előtt meg kell javítani. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okoz.
- f) Tartsa éles és tiszta a vágóeszközöket. Megfelelően karbantartott vágószerszámoknak éles vágóélékkel - kevesebb esélyük van az elakadásra, és könnyebben kezelhetők az ilyen szerszámok.
- g) Használja elektromos szerszámokat, tartozékokat, stb az utasítás alapján - figyelembe véve a működési feltételek és a munka elvégzendő. Elektromos szerszám használata olyan munkákhoz, amelyek különböznek azokról, amelyekre szánták - veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes. A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.

5) Szerviz

- a) Hagyja, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személy szervizelje egy hivatalos javítóműhelyben - azonos pótalkatrészek használatával. Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.

Láncfűrészekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Tartsa a test minden részét távol a fűrészlánc mozgása közben. Mielőtt elkezdené a fűrész, győződjön meg róla, hogy a fűrészlánc nem ér semmit. A fűrész munkája során a gondatlanság pillanatában a ruhá a láncba beeshet vagy a test és lánc való érintkezéséhez vezethet.
- Mindig tartsa a fűrész a jobb kezével a hátsó fogantyún, a bal kezét pedig az első fogantyún. A fűrész különböző (hátrameneti) kézzel tartva — növeli a sérülés kockázatát, és soha nem szabad alkalmazni.
- Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Kiegészítő védőfelszerelés a fej, a kéz és a lábak számára is ajánlott. Megfelelő védőruházat - csökkenti a repülő töredékek sérülésének kockázatát vagy a fűrészláncsal való véletlen érintkezést.
- Ne dolgozzon láncfűrész fán. Ha egy fűrészrel dolgozik, miközben egy fán vagy, sérüléshez vezethet.
- Mindig tartsa meg a lábakat helyes tartásban, és csak akkor dolgozzon a fűrészrel, ha rögzített, biztonságos és lapos felületen áll. A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák - az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethetnek.

- A feszültség alatt lévő (feszített) ágak vágásakor legyen óvatos, mert ugrálhatnak. Amikor a fa szálainak feszültsége felszabadul, a feszített ág megütheti a kezelőt, és a fűrész feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethet.
- Különös figyelmet kell fordítani a bokrok és a gyenge fa vágására. A vékony anyag elkaphatja a láncot, és feléd dobhatja, vagy az egyensúly elvesztéséhez vezethet.
- Mindig továbbítsa a láncfűrészét úgy, hogy az első kapaszkodóhoz tartja, a motort kikapcsolva és a vezetővel a testedtől (vissza) irányítva. A fűrész szállítása vagy tárolása során mindig helyezzen el kardpajzsot (vezetősínt), azaz fedőt. A láncfűrészszel való megfelelő kezelés csökkenti a mozgó láncsal való véletlen érintkezés valószínűségét.
- Tartsa be a kenésre, a lánc meghúzására és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Helytelenül meghúzott vagy megkent lánc - vagy megrepedhet, vagy növelheti a visszaütés megjelenésének esélyét.
- Tartsa a korlátokat száraz és tiszta állapotban, olaj és zsír jelenléte nélkül. Az olajos és olajozott korlátok csúszósak, és a láncfűrész feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezetnek.
- Vágjon csak fát Ne használjon láncfűrész olyan célokra, amelyekre nem szánták. Például ne használjon láncfűrész műanyag, falazóanyag vagy egyéb építőanyagok vágásához - amelyek nem fából készültek. A fűrész használata olyan célokra, amelyekre nem szánták, veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

A visszaütés megjelenésének okai

- Visszaütés akkor fordulhat elő, ha a vezető orra vagy hegye megérinti egy tárgyat, vagy amikor a vágott fa bezáródik és a fűrészláncot a vágásba rögzíti.
- Bizonyos esetekben a csúcs érintkezése hirtelen fordított reakciót okozhat, ami a vezető felfelé és hátra húzódhat a kezelő felé.

- A lánc rögzítése a vezető felső teste mentén hirtelen visszahúzhatja a vezetőt a kezelő felé.
- A fenti reakciók bármelyike miatt elveszítheti a fűrész irányítását, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet. Ne hagyatkozzon kizárólag a fémfűrészbe beépített biztonsági eszközökre. Mint láncfűrész felhasználó, Ön mindig felelős minden lehetséges óvintézkedést, hogy megakadályozzák a baleset.

Felhasználói tevékenység a visszaütés megelőzésben

A visszaütés a szerszámok helytelen használata és/vagy a nem megfelelő eljárások vagy kezelési feltételek következménye, és az alábbiakban megadott megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető:

- Tartson szilárd fogást, hüvelykujjával és ujjával, amelyek a láncfűrész korlátait és mindkét kezével a fűrészeken vannak. Helyezze a testét és a kezét oly módon, hogy ellenálljon a vissza ütés erőinek. A visszaütés erejét a felhasználó ellenőrizheti, ha az előírt óvintézkedéseket meghozzák. Ne dobja le a fűrész.
- Ne nyúljon, és ne vágja le a vállmagasságot. Ez segít megelőzni a csúcs nem szándékos érintkezését, és lehetővé teszi a fűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Csak útmutatókat és láncokat használjon a gyártó által megadott típusok cseréjéhez. A nem megfelelő láncok és a csereútmutatók láncpedéshez és/vagy hátúszáshoz vezethetnek.
- Tartsa be a gyártó élesítésre és karbantartásra vonatkozó utasításait. Ha a fogásmélység határoló annyira élesített (fájl), hogy a fogásmélység túl nagy, ez növeli a hátvonás kockázatát.
- Tartsa az elektromos szerszámot csak elszigetelt megfogó felületekhez, mert a fűrészlánc érintse meg a rejtett kábeleket vagy a saját tápkábelét. A lánc, amely megérinti a feszültség alatt lévő huzalt - az elektromos szerszám fémrészeit feszültségre teheti, és az üzemeltető áramütéséhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások

A korábbi részekben megadott általános biztonsági irányelvek mellett az alábbi utasítások speciálisak erre a gépre, és kötelezően be kell tartani őket.

- A láncfűrészsel végzett munka során feltétlenül használja a következő védőfelszerelést a védelme érdekében.
 - Védőkesztyű
 - Megfelelő lábbeli
 - Lábvédő
 - Védőszemüveg
 - Arc védő sapka
 - Hallásvédő
- Soha ne indítsa el a láncfűrész, ha nem tartja szorosan a fogantyút (markolatot). Győződjön meg arról, hogy a rúd és a lánc nem ér hozzá semmihez a fűrész elindításakor.
- Mindkét kezét tartsa a gépen, amíg a lánc a fát érinti.
- Soha ne vágjon vállmagasság felett.
- Soha ne vágjon létrán állva, fára mászva vagy bármilyen más instabil helyzetben.
- Hasított faanyag vágásakor ügyeljen arra, hogy kis darabok ne törjenek le és ne repüljenek ki, amelyeket a lánc eldobhat.
- Használat után a vezetőlemezt és a láncot kötelezően fedje le a láncvédővel, amely a szerszámhoz mellékelve van.



A készülék használatakor mindig viseljen védő- és rezgéscsillapító (AV) kesztyűt

Mindig viseljen védő- és csúszásmentes csizmát - ha eszközzel dolgozik

Figyelmeztetés! A visszaütés veszélye. Kerülje a hátúszást, és ne érintse meg a kard hegyét

Távolítsa el a dugót az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást elvégezne - vagy ha a kábel sérült vagy elvágódott.

Húzza ki a készüléket az áramforrásból tisztítás vagy karbantartás előtt.

Ne tegye ki a fűrész, ha esőnek vagy nedvességnek.

Nagy feszültség, életveszély!

Ne használja a fűrész, ha kézzel

Mindig használja a fűrész, ha kézzel

Szimbólumok



Olvassa el, megértse és kövesse az összes figyelmeztetést



A készülék használata előtt olvassa el a Használati utasítást



Megfelelő védelmet kell viselni a fül, a szem és a fej



A termék megfelel a Szerb Köztársaság vonatkozó jogszabályi irányelveinek biztonsági követelményeinek.

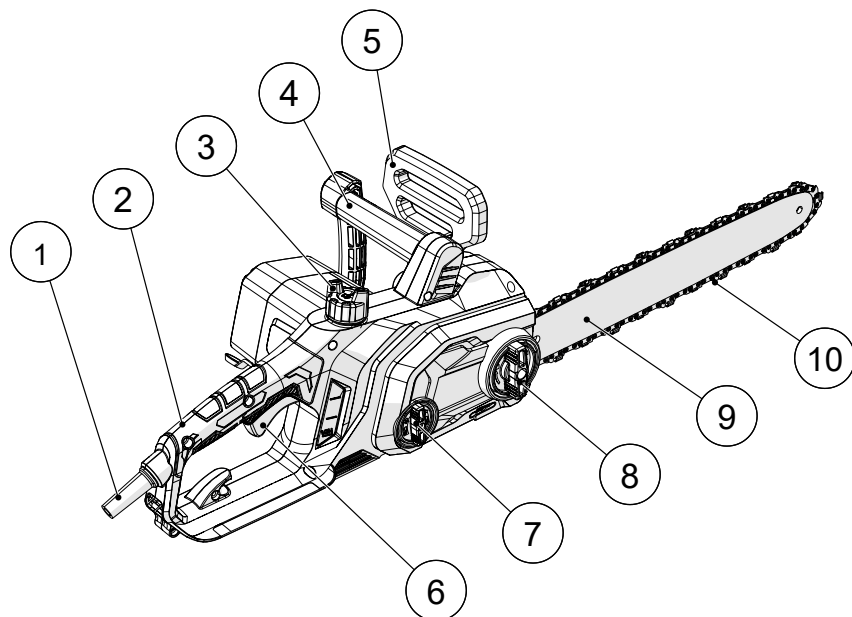
A termék megfelel az Európai Unió jogszabályaiban előírt biztonsági követelményeknek.

Használati célja

A láncfűrész fatörzsek, ágak, fűrészáru és hasonló anyagok vágására, fák kivágására, valamint kidöntött vagy ledőlt fák ágainak levágására szolgál.

A készülék nem rendeltetésszerű használata olyan veszélyeket okozhat, amelyek sérüléshez vezethetnek. Ne feledje, hogy készülékeinket nem ipari, kereskedelmi vagy kézműves célokra tervezték. A vásárló minden jogi és egyéb felelősséget vállal a készülék helytelen használatából eredő károkért vagy sérülésekért.

A készülék részei



1. Tápkábel
2. Hátsó fogó
3. Üzemanyagtartály dugó
4. Elülső fogantyú
5. Láncfék
6. Be-/kikapcsoló
7. Láncfeszítő
8. Záró anya
9. Vezetősín
10. Lánc

Műszaki jellemzők

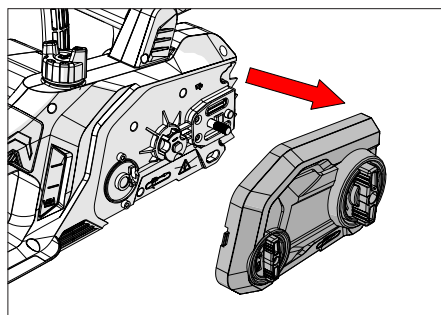
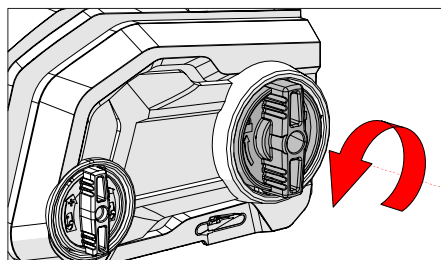
Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Kimeneti erő	1800 W
Vezetőhossz	14 in (350 mm)
Lánc sebesség	15 m/s
Olajtartály kapacitása	320 ml
Lánc járat	3/8 in.
Lánc karika szám	57
Lánc vastagság	1,3 mm
Súly (lánc, vezetősín)	5,1 kg
Védelmi osztály	II
Zajnyomás szintje L_{pA}	89.4 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	2.5 dB(A)
Mért hangteljesítményszint L_{WA}	100.4 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szintje L_{WA}	108 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	2.5 dB(A)

Összeszerelés

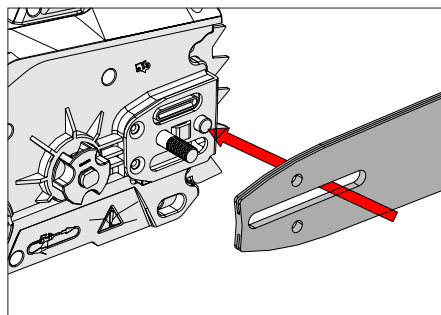
Vezető és lánc összeszerelése

Mindig viseljen védőkesztyűt a láncfűrész láncán végzett bármilyen munka során. A láncfűrész láncán végzett bármilyen munka során mindig viseljen védőkesztyűt.

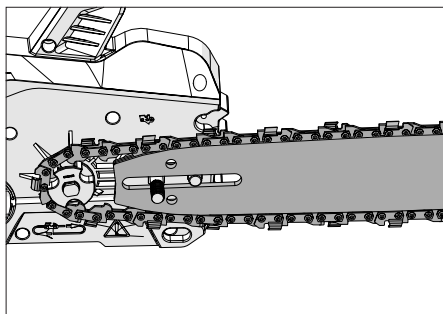
- Vegye le az oldalsó fedelet úgy, hogy az elzáró csavart az óramutató járásával ellenkező irányban forgatja, vegye le és tegye félre.



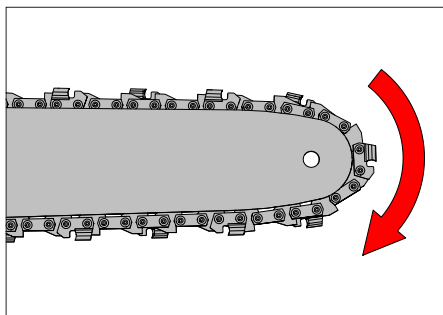
- Most fogja meg a vezetőlemezt úgy, hogy a logó felirat Ön felé nézzen, forgassa a fém tárcsát az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a jobb szélső helyzetbe nem ér.



- Helyezze a láncot a vezetőlemezre a két lemez között úgy, hogy a lánc fogai a helyes irányba mutassanak - a vezetőlemez belső oldala mutassa a helyes tájolást.
- A láncot feszesen tartva helyezze a vezetőlemezt ugyanarra a helyre, hogy mindkét csavar körbe tudjon fordulni a tárcsa közepén, és a lánc rákerüljön a lánckerékre.



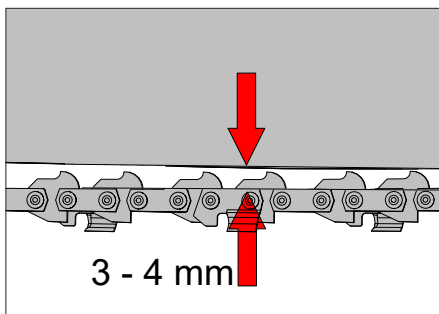
- Győződjön meg róla, hogy lefedett egy részt a lánctárcsán lévő profilból. Ha ez nem így van, kissé forgassa el a lánckeréket, majd forgassa a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányban az esetleges lazaság megszüntetése érdekében.



- Miközben tartja a vezetőlemez súlyát, helyezze vissza az oldalsó fedelet úgy, hogy a csap megfelelően illeszkedjen a furaton keresztül.
- Gondoskodjon róla, hogy az elzáró csavar lazán legyen meghúzva.
- Végül forgassa a fekete gyűrűt az elzáró csavar körül úgy, hogy a lánc alsó éle megfelelően feszes legyen, majd szorosan húzza meg az elzáró csavart.

Láncfeszítés

Munka közben a lánc megnyúlhat a hő, az intenzív munkaterhelés és az esetleges lecsúszás miatt a vezetőlemezről. Ilyen helyzetben feltétlenül újra meg kell feszíteni a láncot. A lánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha a vezetőlemez közepén 3-4 mm-re meg lehet emelni. A munka befejezése után fontos meglazítani a feszességet tárolás előtt.

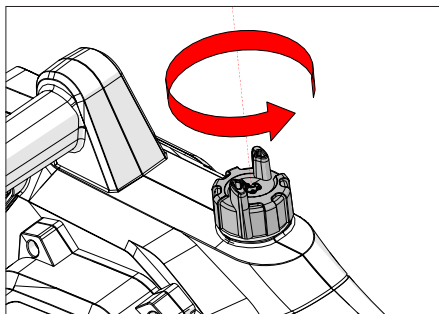


Kenőolaj

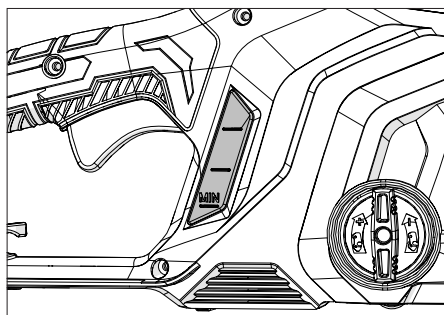
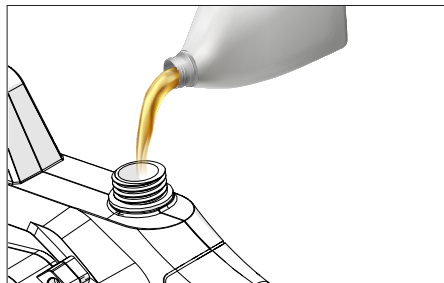
Figyelmeztetés! Az új fűrészekben nincs olaj a tartályban, tölts fel lánckenő olajjal használat előtt.

Soha ne használjon használt kenőolajat.

Tölts fel a lánckenő olajat úgy hogy helyezze a fűrészt úgy, hogy a tartály kupakja felfelé nézzen, vegye le a tartály kupakját és tölts fel.



Győződjön meg róla, hogy a lánc mennyisége aktiválva van, és a tartályba por vagy külső szennyeződés ne kerülhessen be. A láncolaj feltöltése után szorosan zárja le a tartály kupakját és az olajos palackot. Ellenőrizze az olajszintet a skálán.



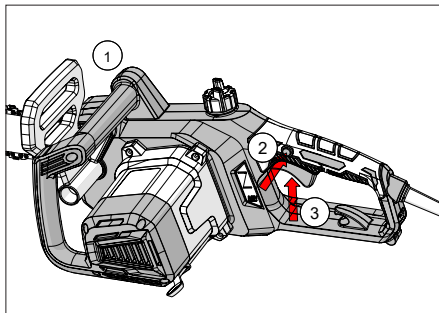
Ajánlott olaj: SAE 10W30

Működtetés

Be- és kikapcsolás

A láncfűrész biztonsági berendezéssel van ellátva, amely megakadályozza a véletlen bekapcsolást. A láncfűrész bekapcsolásához:

- Fogja meg az első fogantyút (1) a bal kezével, majd a jobb keze hüvelykujjával nyomja meg a biztonsági kapcsolót (2), amely a kapcsolós fogantyú bal oldalán található.
- Amíg a biztonsági gomb (2) lenyomva van, húzza meg a be-/kikapcsoló kapcsolót (3), majd engedje el a biztonsági kapcsolót (2).
- Amikor elengedi a be-/kikapcsoló kapcsolót, a láncfűrész kikapcsol (a biztonsági kapcsoló automatikusan visszatér a zárt helyzetbe).



Figyelem! Tartsa a láncot távol a talajtól!

A láncfűrészek kizárólag fa vágására szolgálnak. Ha a lánc munka közben érintkezik a talajjal, rendkívül gyorsan eltompul. Abban az esetben, ha a lánc véletlenül hozzáér a talajhoz:

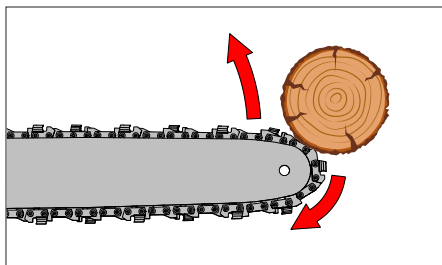
- Azonnal állítsa le a készüléket,
- Húzza ki a készüléket az áramforrásból,
- Tisztítsa meg a láncot a földtől és a szennyeződésektől.

Visszarúgás

Ha a vezetőlemez csúcsának felső része véletlenül egy kemény tárgyhoz ér (pl. ágdarabolás közben egy fatörzshöz, vagy egy másik, a közelben lévő tárgyhöz, pl. egy mellette fekvő rönkhöz), a láncfűrész hátra és felfelé ugorhat a kezelő felé, a képen jelzett nyíl irányába. Figyeljen a képen jelölt veszélyes visszarúgási zónára.

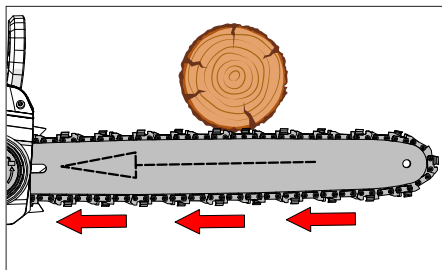
Az ilyen veszélyes visszarúgások nagyrészt elkerülhetők, ha nyugodtan és előrelátóan dolgozik az alábbi módon:

- Vágás közben mindig figyelje (ellenőrizze) a vezetőlemez csúcsát.
- Soha ne próbáljon a vezetőlemez csúcsával vágni.
- Különösen legyen óvatos vékony és rugalmas ágak vágásakor.
- Különös óvatosság szükséges a láncfűrész már megkezdett vágásba történő bevezetésekor.



Visszatoló hatás

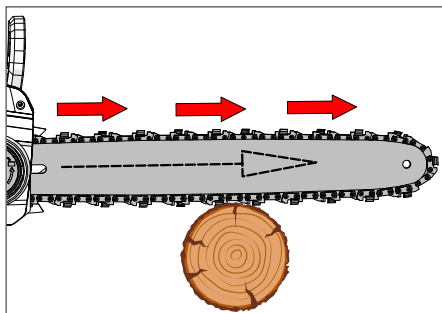
Visszatoló hatás akkor lép fel, ha a vágást a vezetőlemez felső részével próbálja végezni. Ez veszélyt jelent akkor is, ha a lánc egy része kemény tárggyal érintkezik, vagy ha a lánc beszorul a vágatba.



Előrehúzó hatás

Ha a láncfűrész „ütközőfoga” nem támaszkodik a fához a vezetőlemez alsó részével történő vágáskor, a lánc előre húzza a láncfűrész. Ez szintén veszélyt jelent, ha a láncnak ez a része kemény tárggyhoz ér, vagy ha a lánc beszorul a vágatba.

E kockázatok minimalizálása érdekében rendkívül fontos, hogy a vágást lehetőség szerint mindig úgy végezze, hogy a „ütközőfog” a fához támaszkodjon.



Karbantartás

A lánc elégtelen kenése

Ha körülbelül 20 percnyi láncfűrész-használat után a kenőolaj-tartályban csak kevés olaj marad, annak oka lehet a láncfűrész olajcsatornájának és/vagy a vezetőlemezen lévő olajnyílás eltömődése. Ebben az esetben ezeket meg kell tisztítani. Az olajcsatorna tisztításához szükség esetén csavarja ki a rögzítőcsavart, majd távolítsa el a fedőlemezt.

Láncfűrész-láncok

A tompa láncsal végzett munka a lánc, a vezetőlemez és a lánckerék gyors kopásához vezet, sőt akár a lánc elszakadását is okozhatja. Ezért fontos, hogy a láncot megfelelő szervizben éleztesse.

A láncfogakra vonatkozó releváns szögek a következők:

- A vágófog oldallapjának élezési szöge: 85°
- A felső lemez sarka 60°
- A felső lemez sarka 0°
- A lánc élezéséhez 4 mm átmérőjű kerek reszelőt kell használni.

Vezetőlemez

Időnként kis mennyiségű golyóscsapágy-kenőanyagot kell zsírpisztollyal befecskendezni a kenőnyílásokon keresztül, amelyek a vezetőlemez csúcsán lévő lánckerék rögzítő négy csavar közelében található. A vezetőlemez alsó éle viszonylag nagy kopásnak van kitéve, ezért a lánc minden élezésekor a vezetőlemezt meg kell fordítani (felülről lefelé). Ezzel egyidejűleg meg kell tisztítani a vezetőlemez horonyát és az olajnyílásokat.

Hajtólánckerék

Ha a hajtólánckerék fogai bármilyen kopás jeleit mutatják, a lánckeréket ki kell cserélni. A hajtólánckeréket minden második lánccsere alkalmával cserélni kell.

Szénkefék

Amikor a motor szénkeféi egy bizonyos határértéken túl elkopnak, a kefékben lévő kikapcsoló mechanizmus automatikusan leállítja a motort.

A szénkefék cseréjét megfelelő felszereléssel rendelkező, szakképzett szerviztechnikusnak kell elvégeznie. A szénkeféket mindig párban kell cserélni.

Ezzel egyidejűleg a láncfűrész alapos ellenőrzésnek kell alávetni, a motort pedig meg kell tisztítani.

Problémák és megoldások

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs áram	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a kábelt és a dugót
	Elhasználódott szénkefék	Cserélje ki a szénkeféket
Gyenge vágási teljesítmény	Tompa lánc	Élezze meg a láncot
	Nem megfelelő láncfeszesség	Ellenőrizze a láncfeszességet
	A lánc helytelenül van felszerelve	Ellenőrizze, hogy a lánc megfelelően van-e felszerelve
A láncfűrész nehezen működik. A lánc leugrik a vezetőlemezről.	Nem megfelelő láncfeszesség	Ellenőrizze a láncfeszességet
A lánc túlmelegszik.	Elégtelen kenés.	Ellenőrizze az olajsintet. Ellenőrizze a lánc kenését.

Hulladékkezelés és újrahasznosítás



Ez a jelölés azt jelzi, hogy a termék az Európai Unió teljes területén nem helyezhető el más kommunális hulladékkal együtt. A környezet vagy az emberi egészség esetleges károsodásának megelőzése érdekében, amely az ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredhet, a terméket felelősségteljes módon hasznosítsa újra, ezzel támogatva az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását. A használt készülék visszajuttatásához vegye igénybe a visszavételi és gyűjtőrendszereket, vagy lépjen kapcsolatba azzal a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Ők gondoskodhatnak a termék környezetbarát újrahasznosításáról.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC Gépekről szóló irányelv, II. melléklet A, 2006. május 17. alapján

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

A gép leírása: Elektromos láncfűrész PowerED PWREKS 1850

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék a következők szerint lett tervezve és gyártva:

- 2006/42/EC Gépek biztonságáról szóló irányelv
- 2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség irányelv
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-1:2020

A 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv szerinti bejelentett szervezet:

TÜV SÜD 704032309346-00 dat 2023.12.07.

Mért hangteljesítményszint L_{WA} 100.4 dB(A)

Garanciális hangteljesítményszint L_{WA} 108 dB(A)

EU típusvizsgálati tanúsítvány sz. M6A 038356 0573 Rev. 00 számú bejelentett szervezeten keresztül. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O. társaság címén, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

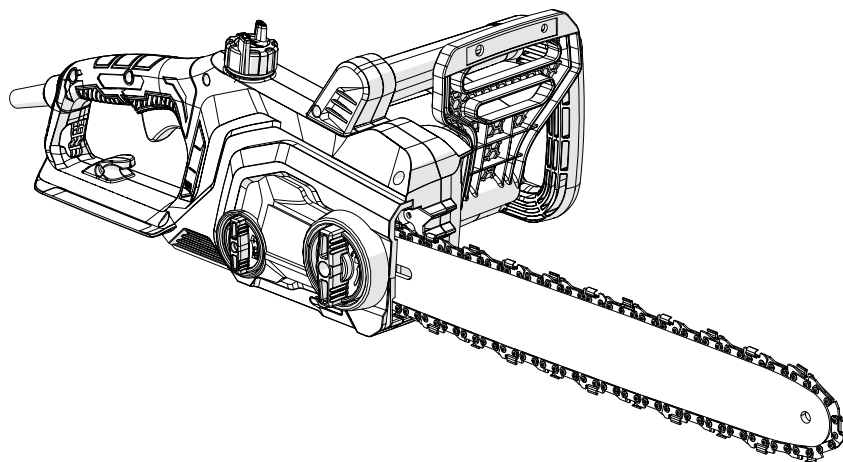
Hely / dátum: Ljubljana, 22.01.2026.

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Електрически верижен трион
PowerED PWREKS 1850
Оригинално ръководство за употреба



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

**Важно!**

При използване на оборудването трябва да се спазват няколко мерки за безопасност - за да се избегнат наранявания и повреди. Моля, прочетете внимателно Инструкциите за потребителя. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, така че информацията да е достъпна по всяко време. Ако предадете оборудването на друго лице, дайте му и това ръководство за потребителя.

Не поемаме отговорност за щети или злополуки, произтичащи от неспазването на тези инструкции и информация за безопасност.

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти



Предупреждение! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Запазете тези инструкции за по-късна употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

- 1) Сигурност на работното пространство
 - a) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Разхвърляното и тъмното работно пространство допринася за инциденти.
 - b) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
 - c) Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент. Смушения могат да доведат до загуба на контрол.
- 2) Електрическа безопасност
 - a) Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.

- b) Избягвайте контакт на тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
 - c) Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
 - d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - поради изключване. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
 - e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран преклювачелят (устройство за остатъчен ток - RCD). Преклювачелят намалява риска от токов удар.
- 3) Лична защита
- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване..
 - c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че преклювачелят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. Носенето на устройството с пръст на преклювачеля или свързване към мрежа на устройството когато преклювачеля е в On положение - може да причини инцидент.
 - d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, останал върху обръщащата се част на устройството - може да причини телесни наранявания.
 - e) Не се разтягайте. Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява подобър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
 - f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.
 - g) Ако е възможно на устройството да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.
 - h) Не позволявайте увереността, която сте придобили от честото използване на инструмента, да ви накара да станете невнимателни и да пренебрегнете принципите за безопасност при използване на инструмента. Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.

- 4) Използване и грижа на електроинструмента
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF). Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.
- c) Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на аксесоари или съхранение на устройството. Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.
- d) Електроинструмент, който е изключен - съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този инструмент или не са прочели инструкциите - да работят с него. Електрическият инструмент става опасен в ръцете на човек, който не е обучен да работи с него.
- e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверете за неизправност или заяждане на движещи се части, счупване на части или други условия - които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.
- g) Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши. Използването на електрическия инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло или грес. Плъзгащите се дръжки или повърхности за захващане не позволяват безопасното боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- 5) Сервиз
- a) Вашия електроинструмент да бъде сервизиран от страна на квалифицирано лице в оторизиран сервиз - с използване на идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електрическия уред.
- Предупреждения за безопасност за верижни триони**
- Дръжте всички части на тялото далеч от триона, по време на движението на веригата. Преди да пуснете триона - уверете се, че веригата не докосва нищо. Момент на невнимание по време на работа с трионите може да доведе до заплитане на дрехите ви във веригата или до контакта на тялото с веригата.
 - Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка върху задната ръкохватка и с лявата си ръка върху предната ръкохватка. Задържането на триона с различни поставени (обърнати) ръце - увеличава риска от нараняване и никога не трябва да се използва.

- Носете предпазни очила и защита на ушите. Препоръчва се и допълнително защитно оборудване за главата, краката, ръцете и стъпалата. Адекватното защитно облекло ще намали нараняването от летящи отпадъци или от случайно докосване на веригата на триона.
- Не работете с верижния трион на дървото. Работата с триона, докато сте на дървото, може да доведе до нараняване.
- Винаги поддържайте правилното положение на краката и работете с триона само когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност. Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да причинят загуба на равновесието или контрола върху триона.
- Когато режете клони, които са под напрежение (напрегнати), бъдете внимателни, защото те могат да отскочат. Когато силата на дървесните влакна се освободи, клонът, който е напрегнат, може да удари оператора и да доведе до загуба на контрола над триона.
- Обърнете специално внимание при изрязване на храсти и млади дървета. Тънкия материал може да хване веригата и да бъде хвърлен към вас или да доведе до загуба на равновесие.
- Винаги носете верижния трион за предната ръкохватка, с изключен двигател и с водач, сочещ далеч от тялото ви (отзад). Когато транспортирате или съхранявате триона си, винаги поставяйте протектора за меча (водача) Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случайно докосване на движещата се верига.
- Спазвайте инструкциите за смазване, затягане на веригата и подмяна на аксесоарите и оборудването. Неправилно затегната или смазана верига - може или да се счупи, или да увеличи шанса за откат.
- Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях. Мазните или смазани ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за целите, за които не е предназначен. Например, не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, зидария или не-дървени строителни материали- които не са от дърво. Използването на триона за цели, за които не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

Причини за възникване на откат

- Обратен удар може да се получи когато връх на водача докосне някой предмет или когато дърво заклеши веригата в разреза.
- Контакт на върха в някои случаи може да предизвика изненадваща обратна реакция, отхвърляйки водача на горе и назад към оператора
- Заклецената верига на триона на горната част на водача може да бутне водача назад - към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона - и това може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте само на инструментите за сигурност, инсталирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, вие винаги носите отговорност за вземането на всички възможни предпазни мерки за предотвратяване на произшествие.

Дейност на потребителя за предотвратяване на откат

Откатът е резултат от неправилна употреба на инструменти и / или неправилни процедури или условия на работа и може да бъде избегнат, като се вземат правилните предпазни мерки, дадени по-долу:

- **Поддържайте здраво захващане, с палец и пръсти, които хващат ръкохватките на верижния трион и с две ръце на триона. Позиционирайте тялото и ръцете си по такъв начин, че да можете да устоите на силите на откат.** Силите за откат могат да бъдат контролирани от оператора - ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускате триона.
- **Не се разтягайте и не режете над нивото на раменете си.** Това помага за предотвратяване на нежелан контакт с върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте за смяна само водачи и вериги посочени от страната на самия производител.** Неправилните водачи и вериги за подмяна могат да доведат до късане на веригата и / или откат.
- **Спазвайте инструкциите на производителя при заточване и поддържане на веригата на триона.** Ако ограничителят на дълбочината на рязане е толкова остър (файл), че дълбочината на разреза е твърде голяма - това увеличава риска от откат.
- **Дръжте електроинструментите само на изолирани захващащи повърхности, тъй като веригата на триона може да се докосне скрити кабели или собствен кабел.** Верига, която докосва жица под напрежение - може да изложи метални части на електрическия инструмент на напрежение и може да причини токов удар на оператора.

Специфични инструкции за безопасност

В допълнение към общите указания за безопасност, дадени в предходните раздели, следните инструкции са специфични за тази машина и трябва да се спазват.

- Когато работите с верижен трион, не забравяйте да използвате следните предпазни средства, за да се предпазите:
 - Защитни ръкавици
 - Подходящи обувки
 - Предпазители за крака
 - Предпазни очила
 - Каска с лицев щит
 - Слушалки за защита на слуха
- Никога не включвайте верижния трион, освен ако не държите здраво устройството (машината). Уверете се, че водача и веригата не се докосват до нищо.
- Винаги дръжте триона с две ръце (дясната ръка на задната дръжка, лявата ръка на предната дръжка).
- Никога не режете над височината на рамото.
- Никога не режете, докато стоите на стълба, katerите се по дърво или сте в друга нестабилна позиция.
- При рязане на разцепена дървесина внимавайте да не се отчупят и изхвърлят малки парчета, които веригата може да изхвърли.
- След употреба задължително покрийте водещата шина и веригата с предпазителя на веригата, който се доставя с инструмента.

Символи



Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



Преди да използвате устройството - прочетете внимателно цялото ръководство за работа



Трябва да се носи подходяща защита за ушите, очите и главата



Винаги носете защитни и антивибрационни (AV) ръкавици - когато използвате устройството



Винаги носете защитни и нехлъзгащи се ботуши - когато работите с устройството



Предупреждение! Опасност от откат. Избягвайте откат и не докосвайте с върха на меча



Извадете щепсела от контакта преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка, почистване или настройката - или ако кабелът е повреден или нарязан.



Изключете устройството и го извадете от контакта, преди да го почиствате или извършвате поддръжка.



Не излагайте триона на дъжд или влага.



Високо напрежение, опасност за живота!



Не използвайте триона с една ръка



Винаги използвайте триона с две ръце



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



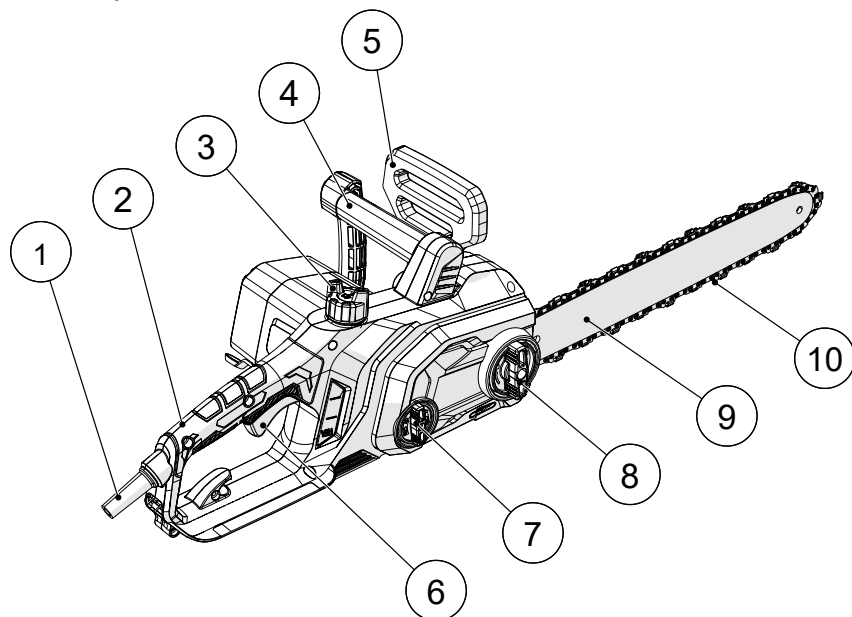
Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

Предназначение

Верижният трион е предназначен за рязане на трупи, клони, дървен материал и подобни материали, за повяляне на дървета и за рязане на клони от отсечени или паднали дървета.

Употребата на устройството за цели, за които не е предназначено, създава опасности, които могат да доведат до наранявания. Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Части на устройството



1. Захранващ кабел
2. Задна ръкохватка
3. Капачка на резервоара за масло
4. Предна ръкохватка
5. Спирачката на веригата
6. Превключвател за включване и изключване
7. Обтегач на веригата
8. Заклучваща гайка
9. Водач
10. Верига

Технически характеристики

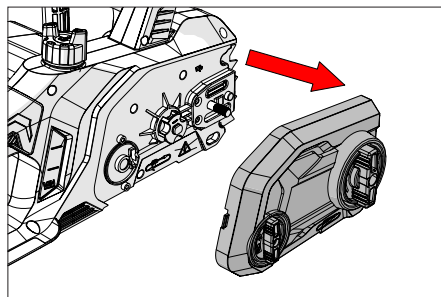
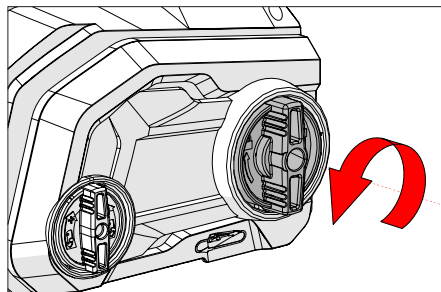
Напрежение	230 V~50 Hz
Изходна мощност	1800 W
Дължина на водача	14 in (350 mm)
Скорост на веригата	15 m/s
Капацитет на резервоара за масло	320 ml
Стъпка на веригата	3/8 инча
Брой звена на веригата	57
Дебелина на веригата	1,3 mm
Тегло (с верига и водач)	5,1 kg
Клас на защита	II
Ниво на звуково налягане L_{pA}	89.4 dB(A)
Неопределеност на измерването K	2.5 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L_{WA}	100.4 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA}	108 dB(A)
Неопределеност на измерването K	2.5 dB(A)

Монтаж

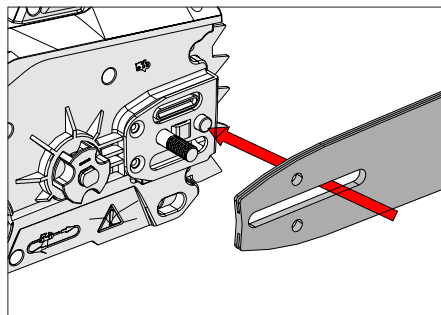
Сглобяване на водача и веригата

Винаги носете предпазни ръкавици, когато извършвате каквато и да е работа по веригата на триона. **Изключете устройството от захранването, преди да започнете инсталацията.**

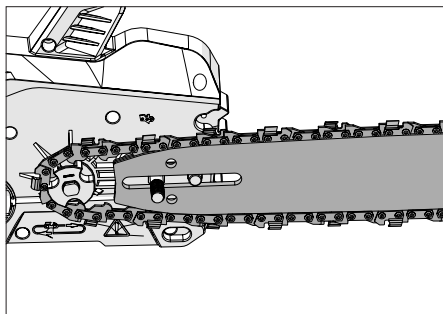
- Свалете страничния панел, като завъртите контрагайката обратно на часовниковата стрелка, свалете я и я оставете настрана.



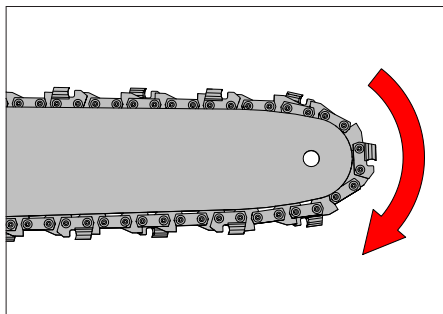
- Сега вземете водача и с логото обърнато към вас, завъртете металния диск обратно на часовниковата стрелка, докато застане в крайната дясна позиция.



- Поставете веригата върху шината между двете пластини, така че зъбите на веригата да са обърнати в правилната посока - обърнете внимание на символа върху шината, указващ правилната ориентация.
- Дръжте веригата опъната, поставете водача върху тялото на устройството, така че резбованата част да премине през отвора в центъра на диска и веригата да се регулира около зъбното колело.



- Уверете се, че зъбите на веригата са правилно разположени около зъбното колело. Ако това не е така, завъртете леко зъбното колело и след това завъртете диска по посока на часовниковата стрелка, за да отстраните евентуалната хлабина.

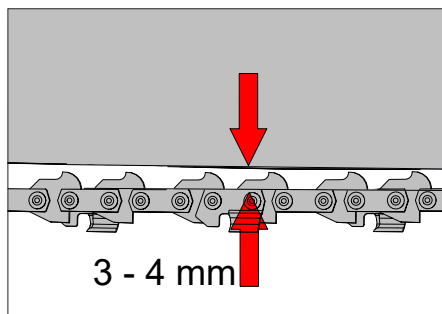


- Докато поддържате тежестта на водача, върнете страничния панел към устройството, така че езичето да пасне в съответния слот.

- Завъртете контрагайката така, че да е свободно закрепена.
- Накрая завъртете черния пръстен около контрагайката, за да натегнете веригата до правилното напрежение, след което здраво затегнете контрагайката.

Повторно натягане на веригата

По време на работа веригата може да се разтегне поради нагряване, което води до хлабавост и възможност за изплъзване от шината. В такава ситуация е необходимо веригата да се затегне отново. Веригата е правилно опъната, когато е възможно да се повдигне с 3-4mm в средата на водача. След приключване на работата е важно да разхлабите опъването, преди веригата да се охлади.

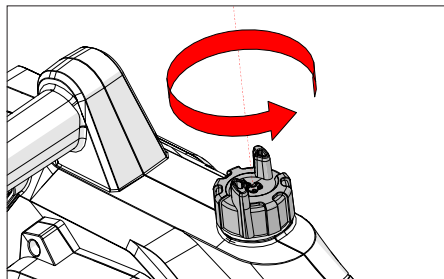


Смазочно масло

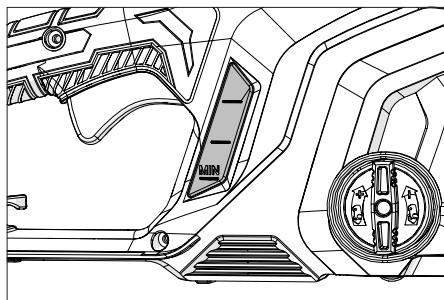
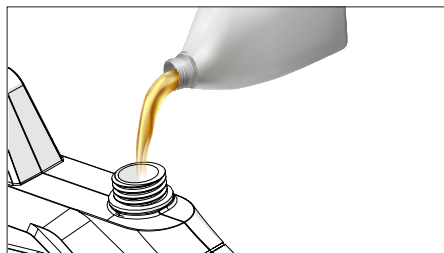
Предупреждение! Новите триони нямат масло в резервоара, налейте масло, за да смажете веригата, преди да използвате триона.

Никога не използвайте използвано смазочно масло.

За да налеее масло - позиционирайте триона така, че капачката на резервоара да е обърната нагоре, свалете капачката на резервоара.



Уверете се, че спирачката на веригата е активирана и че в резервоара не може да попадне мръсотия, докато наливате масло, т.е. наливайте така, че да не остане празно пространство между отвора на резервоара и бутилката с масло. Проверете нивото на маслото на маслоизмервателната пръчка.

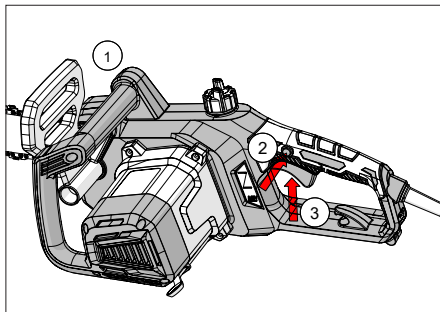


Работа

Включване и изключване

Верижният трион е оборудван с предпазно устройство, което предотвратява случайно включване. За да включите триона:

- Хванете предната дръжка (1) с лявата си ръка и с десния си палец натиснете предпазния превключвател (2), разположен от лявата страна на дръжката с превключвателя.
- Докато предпазният бутон (2) е все още натиснат, натиснете превключвателя за включване/изключване (3) и освободете предпазния превключвател (2).
- Когато освободите превключвателя за включване/изключване, тестерът се изключва (предпазният превключвател се връща автоматично в заключено положение).



Предупреждение! Дръжте веригата далеч от земята!

Верижните триони са предназначени изключително за рязане на дървесина. Ако веригата влезе в контакт със земята по време на работа, тя ще се откачи изключително бързо. В случай че веригата случайно докосне земята:

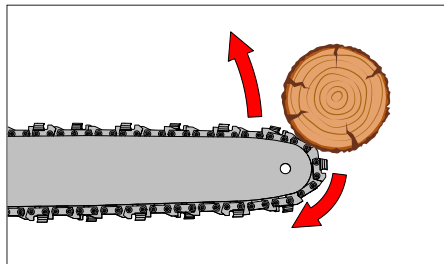
- Спрете устройството незабавно.
- Изключете устройството.
- Почистете веригата от мръсотия и замърсявания.

Откат

Ако горната част на водещия връх случайно докосне твърд предмет (напр. ствол на дърво при рязане на клони или друг предмет в непосредствена близост, напр. труп, лежащ до този, който се реже в момента), трионът може да отскочи назад и нагоре към оператора по посока на стрелката на картинката. Обърнете внимание на опасната зона от откат на изображението.

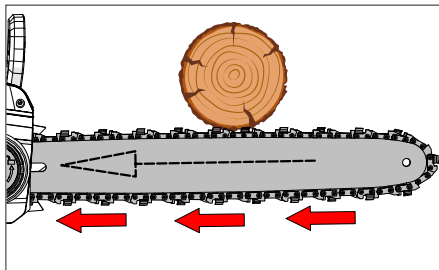
Такива опасни отскоци могат да бъдат до голяма степен избегнати, като се работи спокойно и далновидно, както следва:

- Винаги следвайте (наблюдавайте) върха на водача при рязане.
- Никога не се опитвайте да режете с направляващия връх.
- Бъдете особено внимателни, когато режете тънки и гъвкави клони.
- Необходимо е специално внимание, когато издърпвате триона в вече започнато рязане.



Съпротива

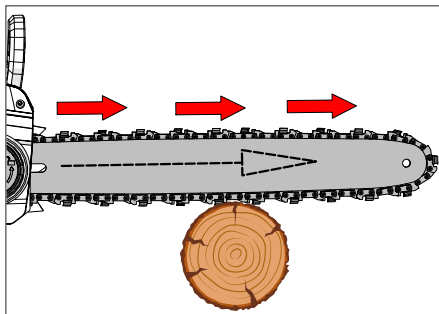
Ще възникне откат, ако се опитате да режете с горната част на водача. Това също представлява опасност, ако част от веригата влезе в контакт с твърд предмет или ако веригата се заклези в слота.



Дърпане напред

Ако "гребенът" на триона не е поставен върху дървото при рязане с долната част на шината, веригата ще издърпа триона напред. Това е опасност и ако тази част от веригата докосне твърд предмет или ако веригата се заклези в прореза.

За да се сведат до минимум тези рискове, е много важно да се реже с „гребена“ срещу дървото, когато е възможно.



Поддръжка

Недостатъчно смазване на веригата

Ако след приблизително 20 минути работа на верижния трион, в резервоара остане само малко количество смазочно масло, причината може да е запушване на масления канал в триона и/или отвора за масло на водещата шина. В този случай те трябва да бъдат почистени. За да почистите масления канал, ако е необходимо, свалете капака, след като развиете фиксиращия винт.

Вериги за моторни триони

Работата с тъпа верига води до бързо износване на веригата, водача и зъбното колело, и дори може да доведе до скъсване на веригата. **Ето защо е важно веригата да се заточва в подходящ сервизен център.**

Съответните ъгли на зъбите на веригата са следните:

- Ъгъл на заточване на страничната плоча: 85°
- Ъгъл на рязане на горната плоча: 60°
- Ъгъл на горната плоча: 0°
- За заточване на веригата трябва да се използва кръгла пила с диаметър 4 mm.

Водач

Малко количество грес за сачмени лагери трябва периодично да се инжектира с пистолет за смазка през отворите за смазка, разположени близо до четирите болта, които държат зъбното колело към горната част на водача. Долният ръб на водача е изложен на относително голямо износване, така че трябва да завъртате водача (отгоре надолу) всеки път, когато веригата се заточва. Едновременно с това, жлебът на водача и отворите за масло трябва да се почистят.

Задвижващо зъбно колело

Ако зъбите на задвижващото зъбно колело показват признаци на износване, то трябва да се смени. Задвижващото зъбно колело трябва да се сменя с всяка втора смяна на веригата.

Въглеродни четки

Когато въглеродните четки на двигателя се износят над определен лимит, устройство за изключване в четките автоматично ще спре двигателя.

Въглеродните четки трябва да се сменят от специализиран сервизен техник, който разполага с подходящо оборудване. Въглеродните четки винаги трябва да се сменят по двойки.

В същото време трионът трябва да се подложи на щателна проверка, а двигателят трябва да се почисти.

Проблеми и решения

Повреда	Възможна причина	Решение
Двигателя не се стартира	Няма ток	Проверете контакта, кабела и щепсела
	Износени въглеродни четки	Сменете въглеродните четки.
Лошо изпълнение на рязане	Тъпа верига	Заточете веригата на триона.
	Твърде голямо напрежение на веригата.	Проверете обтягането на веригата.
	Неправилно монтирана верига	Проверете дали веригата е правилно монтирана
Трионът работи с трудности. Веригата скача от водача.	Твърде голямо напрежение на веригата.	Проверете обтягането на веригата.
Веригата прегрява.	Недостатъчно смазване на веригата	Проверете нивото на маслото. Проверете смазването на веригата.

Изхвърляне и рециклиране



Този знак показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци на територията на целия Европейски съюз. За да предотвратите възможно увреждане на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материални ресурси. За да върнете използвано устройство, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за екологично безопасно рециклиране.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42/ЕС за машините от 17 май 2006 г., приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Описание на машината: Електрически верижан трион PowerED PWREKS 1850

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-1:2020

Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

TÜV SÜD 704032309346-00 dat 07.12.2023.

Измерено ниво на звукова мощност L_{WA} 100.4 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} 108 dB(A)

ЕС сертификат за типово изследване № M6A 038356 0573 Rev. 00 чрез нотифициран орган br. 0123, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany.

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгичевич, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Място / Дата: Любляна, 22.01.2026 г.

Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация

Драган Драгичевич

Dragan Dragicevic D.

POWER**ED**

Villager[®]

Villager d.o.o.

📍 Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

☎ +386 82 051180

✉ info@villager.si

🌐 www.villager.si

www.villager.eu

